PAULI

AD

GALATAS

EPISTOLA

LATINE VERTIT

ET

PERPETUA ANNOTATIONE ILLUSTRAVIT

Dr. GEORGIUS BENEDICTUS WINER

THEOL. PROF. P. O. IN ACADEMIA ERLANGENSI, POTENT. BAVARIAE REGI A CONSIL. ECCLES.

EDITIO TERTIA AUCTA ET EMENDATA.

LIPSIAE

PROSTAT APUD C. H. RECLAM.

CIƆIƆCCCXXIX.

PRAEFATIO.

Tertium nunc in lucem emisimus hanc epistolae ad Galatas scriptae enarrationem [1]), qua,

---

1) Primum prodiit a. 1821. tanquam *novi in epistolas Pauli commentarii specimen.* Nunc omisi haec verba, non quo abiecerim omnino istud consilii, sed quod, si ad ipsum commentarium perscribendum aggredi licuerit, aliam enarrandi rationem inire decrevi. Etenim *primum* omni, qui dici solet, apparatu critico denuo pervestigato graeca diligenter refingere et emendatius exscribere signisque distinguere in animo est. *Deinde* glossarium Paulinum conficere statui, in quo vocabulorum proprietas et graeco et Paulino usui convenienter explicabitur, significationum necessitudo accuratius demonstrabitur, notiones etiam rerum copiose pertractabuntur. *Denique* graecis perpetuam annotationem subiiciam, quae, quantum fieri poterit, presse omnem sententiarum Paulinarum vim e singulis verbis verborumque continuatione dilucidet. Haec autem dicendi brevitas et lectoribus, spero, utilis erit et non aliena ab interpretandi subtilitate, siquidem plurima paucis verbis tangere lectoresque ad glossarium Paulinum remittere licebit.

cum omnibus placere in tanta theologorum discordia nemo possit, eorum certe, quibus idonea librorum divinorum interpretatio curae est, assensum ferre magnum in modum cupimus. Sed ut illi, qui de instituto nostro recte existimare velint, habeant, quo suum iudicium dirigant, ab ipso libelli principio dicendum paucis est, qua ratione has literas illustrare visum fuerit. Bipartita scilicet erat nostra opera. Primum, Paulinarum sententiarum continuationem omnem brevi in conspectu posituri, id egimus, ut graeca in latinum converteremus omni, qua fieri posset, et fide et linguae latinae (quae ab oratione Paulina multum distat) reverentia. Fidem dicimus, quae in repraesentando omni disputationis habitu et colore cernitur (quare ne ab anacoluthis quidem abstinuimus), — latini sermonis reverentiam, quae cavet, ne praeter summam necessitatem antiqua dicendi castitas violetur. Difficilis fuit utriusque virtutis consociatio; sed quo successu nos laboraverimus, alii videant, qui cum reprehendendi invidia hoc etiam officii sibi impositum existimabunt, ut emendandi rationem praeeant. Ceterum vix iterum adiecissem hanc interpretationem latinam, nisi me movisset docti cuiusdam et venerabilis viri auctoritas, cui facile et perlubenter cedo.

In commentario scribendo hoc maxime spectavi, ut *accurate* interpretarer verba, explicarem sententias D. Apostoli, h. e. ut et notionum sententiarumque vim, naturam, necessitudinem, discrimina denique ex omni disciplina vel apostolica vel Paullina dilucidarem, et vero singula verba eorumque declinatus, quemadmodum ipsorum proprietas et graecae linguae leges postulant, illustrarem. Multum enim abhorreo, velut ab illorum malis artibus, qui suas opiniones inferre libris sacris quam quae apostolorum mens fuerit, diligenter anquirere malunt, ita ab horum levitate, qui, enallages turpem excusationem semper in ore gerentes, de perpetua vocum formarumque inter se permixtione somniant. Hoc effusissimum arbitrium, hanc (quidni appellem?) temeritatem, quae dici vix potest, quantum damni librorum sacrorum interpretationi attulerit, quantamque turpitudinis notam omni nostrae interpretandi arti inurerit [2]), ut tandem abiiciant, quotquot ad N. Test. explicandum accedunt, mirifice optamus. — Aliorum interpretum, antiquiorum inprimis (qui sententiarum nexum saepe acutius perviderunt rerumque

2) Cf. quae bene disputata sunt in Ephem. Jen. 1825. I. p. 58. add. Grammat. nostr. N. T. II. p. 4 sqq.

notiones religiosius explicuerunt) opiniones, antequam scriberem, examinavi omnes, paucas tantum in commentario perstrinxi, eas, quae vel subtilitatis cuiusdam speciem prae se ferrent, vel probabilitate quadam sese commendare prae ceteris viderentur; neque enim placuit, integras paginas ex vetustis libris transscribere, aut omnino omnia, quae utiliter expromi possent, larga manu afferre. Ceterum, quod permultis leve admodum videtur, latinae etiam orationi idoneam operam dedi ac legendis iterumque repetendis optimis, qui in hoc genere excelluerunt, scriptoribus, ut Cicerone, ut Varrone, ut Quintiliano, hoc consecutus esse mihi visus sum, ut nullum vocabulum ponerem, quod non eadem ratione ab illis positum intellexissem. Vale.

Scr. d. XXX. Mart. CIↃIↃCCCXXIX.

PROLEGOMENA [1].

§. 1.

De Galatis, quibus scripta est haec epistola.

De *Galatis* eorumque origine, situ et moribus non attinet longam disputationem ingredi [2]; sufficiat hunc locum paucis perstrinxisse. Galatas

1) Cf. P. Mynster Einleit. in d. Brief a. d. Galat. in s. klein. theol. Schrift. (Kopenhag. 1825. 8.) p. 49 sqq.

2) V. qui copiose his de rebus exposuerunt. C. G. Hoffmann Diss. de Galatia antiqua L. 1726. 4. Ei. Introduct. theol. crit. in lection. epistt. P. ad Galatas et Coloss. L. 1750. p. 1 — 82. G. Wernsdorf de republica Galatar. lib. singul. Norimb. 1743. 4. E. A. Schulze de Galatis. Frcf. a. V. 1756. 57. 2 Progr. 4. Cellarii notit. orb. antiq. II. p. 173 sqq. Mannert Geographie der Griechen u. Römer VI. III. p. 37 sqq. Hug Einleit. II, 314 sqq. P. Wesseling ap. Borger p. 7 sqq. Adde interprr. ad 1. Pet. 1, 1. inpr. Pottium p. 28.

(Tac. Ann. 15, 6.) a Gallis s. Celtis [3]) originem duxisse, convenit inter auctores (Liv. 38, 16. Strab. IV. p. 187. Casaub., Tom. I. p. 301. ed. Lips. add. Iustin. 25, 2. Pausan. 10, 23. 9.). Scilicet tertio ante Christum seculo [4]) tres potissimum Gallorum populi (Tlistoboios, Tectosages [Caes. b. Gall. 6, 22.] et Trocmos appellant Strabo XII. p. 566. (III. p. 55. Lips.) Plin. H. N. 5, 32. (42)) e Thracia, ubi consederant, Leonnorio ac Lutario ducibus in Asiam traiecerunt ibique, postquam diu circumvagati erant, occupata [5]) omni inter Sangarium Thymbridenque et Halyn fluvios [6]) regione, montosa quidem illa sed fertili et opulenta (Strabo XII. p. 567. Steph. Byzant. p. 744. Anon. *ἐξηγησ. ὅλου τοῦ κόσμου* c. 22. 25.)

---

3) Nobilis est locus Hieron. Prolegg. in ep. a Gal. „unum est, quod inferimus - - Galatas excepto sermone graeco, quo omnis oriens loquitur, propriam linguam *eandem* habere *quam Treviros*." His fidem nuper derogare studuit W. Schlegelius, vir eruditissimus (ind. Biblioth. II. p. 182 sqq.); dubito, an recte.

4) Factum hoc esse a. 3. Olymp. 125., auctor est Pausanias 10, 23.

5) Primis annis Attali, Pergamorum regis h. e. Olymp. 135. v. Wernsdorf p. 129.

6) De finibus Galatiae (quam seriore tempore *Γαλατίαν τὴν μικρὰν* vocarunt Socr. Hist. eccl. 6, 18.) magnum est auctorum dissidium cf. Wernsdorf l. c. p. 185 sqq.

connubiis sese commiscuerunt cum Graecis, unde *Gallograecorum* nomen (Liv. 37, 8. 38, 18. Iustin. 25, 2.) invaluit [7]). Post a Cn. Manlio Cos. a. u. 566. (h. e. 188. ante Chr.) devicti (Liv. 38, 12. Plutarch. virt. mul. p. 258.) Romanis paruerunt, quanquam suis usi tetrarchis (Strabo XII. p. 541. et 567. Cic. ad Div. 1, 15. Plin. 5, 42.) donec imperante Augusto a. u. 729. h. e. 26. aer. christ. in provinciae Romanae formam redigebantur (Dio Cass. 53. p. 514. Eutrop. 7, 5. Euseb. Chron. ad olymp. 188.). Mox plures eam in regionem deductae sunt coloniae, quas partim agri fertilitas, partim situs mercaturae opportunus alliceret; in his etiam Iudaeorum fuit sat magnus numerus (Ioseph. Antt. 16, 6.) [8]).

Ecclesiam, quae in Galatis exstitit, christianam (1. Cor. 16, 1. 2. Tim. 4, 10. 1. Petr. 1, 1.), mixtam illam e Judaeis et paganis [9]), ab ipso Paulo Ap., qui in *secundo* itinere rei christianae causa suscepto (a. 53., si Eichhornio fides) una cum Timotheo Galatiam quoque peragraverat (διελθόντες — — τὴν γαλατικὴν χώραν

---

7) Plutarch. virt. mut. p. 258. τοὺς ἐν Ἀσίᾳ Γαλάτας appellat.

8) Cf. Monum. Ancyran. in E. Chishull Antiqq. asiatt. p. 165.

9) Cf. Th. Hasaeus in Biblioth. Brem. IV. p. 1014 sq.

Dione Cassio [14]) discimus, Amyntam regem ab Antonio praeter Galatiam proprie dictam Lycaoniae etiam et Pamphyliae partes accepisse, Galatiam vero et Lycaon. partes, occiso Amynta, ab Augusto in provinciae rom. formam redactas et unius propraetoris curae commissas esse [15]); accedit, quod Plinius [16]) diserte Lystram a Galatis incoli tradit. Habent haec, fateor, aliquam speciem, neque tamen movere me possunt, ut ab ista, quam dixi, sententia discedam. Primum enim Lucas ipse oppida Derbes et Lystrae a Galatia accurate distinguit Act. 16, 1. 6. et Lycaoniae attribuit 14, 6. Pamphyliae quoque, tanquam provinciae a reliquis seiunctae, bis mentionem facit 14, 24. 15, 38. Hinc apparere puto, tum temporis antiqua nomina vulgo usurpata fuisse, quemadmodum apud nos etiam fieri solet, ut quas terras geographicarum rerum scri-

---

14) 49, 32 p. 411. ὁ Αντων. ταῦτα τε οὕτως ἔπραξε καὶ δυναστείας Αμύντᾳ μὲν Γαλατίας καίπερ γραμματεῖ τοῦ Δηϊοτάρου γενομένῳ, ἔδωκε καὶ Λυκαονίας Παμφυλίας τε τινα αὐτῷ προσθείς.

15) Dio Cass. 53, 26. p. 514. τοῦ Αμύντου τελευτήσαντος οὐ τοῖς παισὶν αὐτοῦ τὴν ἀρχὴν ἐπέτρεψεν ἀλλ' ἐς τὴν ὑπήκοον ἐσήγαγε. καὶ οὕτω καὶ ἡ Γαλατία μετὰ τῆς Λυκαονίας Ῥωμαῖον ἄρχοντα ἔσχε. Pamphyliae oppida libertati restituebantur.

16) H. Nat. 5, 32.

ptores uno nomine comprehendunt (quod uni istae domino parent), eas vulgus antiquis et consuetis appellare pergat. E Lucae igitur commentariis effici nequit, Paulum in isto itinere Act. 14, 6. Galatiam tetigisse. Deinde si vel concedam, Paulum alio, quam Lucas, sensu Galatas dixisse, hoc tamen mirum videri debet, Christianos in terris Galatiae adiectis habitantes, quibus solis tum auctore Luca doctrina christ. tradita est, ab Apostolo Galatas appellari. Sed ita tamen statuere coguntur, quicunque statim post illud Pauli iter Galaticum Act. 14. epistolam nostram scriptam esse contendunt, ut nuper voluit C. W. Niemeyerus. Omnino autem non placet, a coniectura parum firma aliam coniecturam nectere. Sed hoc quale sit, dicendum est accuratius.

§. 2.

Quo tempore et loco scripta sit haec epistola.

De tempore, quo data ad Galatas epistola sit, duae potissimum sunt virorum doctorum sententiae. Alii enim, e quibus Michaelem[17]),

---

17) Einleit. II. p. 1193 sq.

Schmidtium[18], Keilium[19], Paulum[20] nominasse sufficiat, brevi post Galatarum ad sacra christiana transitum h. e. post primum Apostoli in Galatiam iter scriptam eam esse arbitrantur, et veterum (ut Marcionis v. Epiphan. haer. 42, 9.) auctoritate et verbis v. 6. *οὕτω ταχέως* et rationibus denique chronologicis moti[21]: in tempore autem accuratius definiendo mirifice dissentiunt[22]. Alii contra, postquam P. *iterum* apud Galatas commoratus fuisset, missam hanc epistolam esse contendunt, ut Hänleinius[23], Blochius[24], Koppius[25], Mayerus[26], Hugius[27], Eich-

18) Einleit. ins N. T. p. 245.

19) Analectt. III. II. p. 55 sqq. Adde I. C. Fischerum, qui libellum de tempore, quo epist. P. ad Gal. scripta fuerit, Langosal. 1808. 4. emisit.

20) Heidelb. Jahrb. 1827. l. c.

21) Alia enim argumenta, quae Michaelis persequitur, levia admodum sunt v. p. 1195 sq.

22) Michaelis enim et Schmidtius primum P. ad Galatas iter reperisse sibi videntur Act. 16, 6., Keilius vero Act. 14, 6. Inde in temporum descriptione magnam nasci debere varietatem, sponte apparet.

23) Einleit. III. p. 407. ed. 2, Lehrbuch d. Einl. p. 436.

24) Chronotaxis scriptorum D. Pauli. Flensburg. 1782. 8. p. 135 sqq.

25) Prolegg. p. 8 sqq.

26) Der Brief P. an d. Galat. etc. übers. m. Anmm. p. 11 sq.

27) Einl. II. p. 235.

horniius[28]) Bertholdtus[29]), Mynsterus[30]), atque hi a vocabulo πρότερον Galat. 4, 13. maximam sententiae suae commendationem petunt, quamquam, utrum sit secundum Pauli ad Galatas iter *hoc*, quod Act. 18, an *illud*, quod Act. 16. commemoretur, vehementer ambigunt. Quid mihi videatur, paucis exponam. Scilicet in eorum interpretum, quos posteriore loco posui, partes concedo et hanc epistolam post *secundum* Pauli in Galatas iter h. e. post illud, de quo Act. 18. legitur, scriptam esse, cum Hugio, Eichhornio et Bertholdto existimo. Nam vocab. πρότερον Gal. 4, 13. longe facillime ita intelligitur, ut statuas, Paulum, cum haec scriberet, *bis* iam in Galatia doctrinam divinam tradidisse; ea certe, quae Keilius[31]) contra monuit, non magnam vim habere mihi videntur; dicit ille: „dieses *erstemal* bezieht sich nicht auf eine zweite persönliche Belehrung der Galater bei einem wiederholten Aufenthalte des Apostels unter ihnen, sondern vielmehr auf die gegenwärtige zweite aber *schriftliche* Belehrung derselben“ etc. At vehementer dubito, an Paulus voc. εὐαγγελίζεσθαι de his etiam literis, in qui-

28) Einleit. III. p. 85.

29) Einleit. VI. p. 2769 sqq.

30) l. c. p. 67 sqq.

31) l. c. p. 70.

bus errores hominum imprudentum perstringit, uti potuerit, nec locum recordor, ubi εὐαγγελίζεσθαι aliter quam de institutione christiana, quae ore fiat, dictum sit. Sed videtur Keilius in hanc explicationem non nisi suae sententiae confirmandae tuendaeque studio deductus esse. Itaque sequitur, ut, haec ipsa sententia qualis sit, breviter explicemus. Scilicet negat Keilius, epistolam ad Galatas post illa, quae Act. 16. narrantur, confectam esse posse, his potissimum de causis: 1) quod c. 1. et 2. historia Pauli non nisi ad secundum usque iter Hierosolyma susceptum (Act. 11, 27.) deducta sit, tertii itineris (Act. 15.), post primam Pauli apud Galatas commorationem (Act. 14, 16.) instituti, nulla prorsus mentione facta; 2) quod ad decretum Hierosolym. (Act. 15, 6 sqq.), quanquam in eadem quaestione versaretur, in omni epistola non provocaverit P.; 3) quod peracto concilio Hieros. aliquanto lenius, quam in hac epistola fieri videamus, de iudaicorum rituum vanitate existimaverit. At enimvero haec omnia quam parum ponderis habeant, demonstravimus in 2. excursu ad hanc ep.; quapropter non opus est, ut iis diutius hic immoremur. Alia autem, quae nostrae sententiae opposita essent, reperire non potuimus; etenim quod Koppius et Mayerus de loco Gal. 4, 6. commentati sunt, id quale sit, iam supra vidimus. Ceterum, quod summum fere est, temporum rationes *nobis* unice

favere, patet ex iis, quae in 2. exc. copiose explicata sunt. Atque hoc ipsum etiam in causa est, cur iis accedere nolimus, qui post Act. 16. has literas consignatas existimant [32]), praesertim cum loc. Act. 14., ubi primam P. in Galatia commorationem tangi opinantur, non possint nisi contorte ad suam causam transferre v. §. 2.

Iam reliquum est, ut de loco, quo haec epistola confecta sit, videamus. In ea autem quaestione nullam plane vim habere, quae in plurimis Codd. et Verss. antiquis ad epistolae finem adscripta sunt (ἐγράφη ἀπὸ Ῥώμης), utpote e 6, 17. temere repetita, iam ab aliis demonstratum est [33]). Virorum autem doctorum sententiae in duas potissimum partes [34]) abeunt: sunt enim, qui Corinthi (Act. 20, 3.) [35]) nostram epistolam consignatam esse arbitrentur, propterea quod magnam habeat cum illa ad Romanos data (quam tum exstitisse novimus) argumenti similitudinem. At vero quidni potuerit Apostolus de re tam gravi, quam semper animo volveret, ad-

---

32) Mynster l. c.

33) v. Baumgarten Ausleg. p. 5., Bertholdt l. c. p. 2771.

34) Vanas enim nonnullorum opiniones, quas Michaelis (Einl. l. c. p. 1198.) enarrat, nihil moramur.

35) Rumpaei comment. crit. ed. 2. p. 113 sq. cf. Baumgarten l. c. p. 6 sq. et Münster l. c. p. 72.

hibitis iisdem fere argumentis, quae sponte sese obtulisse videntur, disserere? Accedit, quod e Gal. 1, 6. apparet, paullo post Apostoli discessum turbas motas esse in ecclesia Galat., neque tamen admodum probabile est, eius rei nuntium duobus demum annis praeteritis ad eum perlatum esse. Itaque magis placet eorum sententia, qui *Ephesi* hanc epistolam scriptam existimant [36]); in hac enim urbe, postquam e Galatia discesserat, biennium et quod excedit commoratus est (Act. 19, 10. 20, 31.); magnum autem fuit Ephesi et reliquae Asiae commercium, ita ut haec, quae in Galatia accidissent, facile posset ibi rescire. Atque in eadem opinione fuit *Claudius* iste *antissiod.* [37]).

Ceterum a Paulo ipso, non, quod plerumque factum, a librario literis consignatam esse

---

36) v. Eichhorn l. c. p. 85. Bertholdt l. c. p. 2770 sq. Nihil definiunt Michaelis, Koppius, Mayerus ac Borgerus (Prol. p. 30). Praetermittimus Blochium, qui, nostram epist. Laodiceae (Col. 4, 16.) scriptam esse, lectoribus persuadere conatus est, levissimo argumento usus.

37) De anno magnum est dissidium, sed nolo hanc quaestionem ingredi, quod eam ad liquidum perduci posse dubito. Itaque notasse sufficiat, Bertholdtum (p. 2770.) et Eichhornium statuere, a. 57. aut 58. aerae chr. nostram epistolam scriptam esse.

hanc ad Galatas epistolam, discimus e 6, 11., quanquam de huius rei causis cum *Koppio* quaerere vix attinet. Miror autem, Bertholdtum secus statuere [38]) et omnes epistolas a Paulo aramaice scriptas, a librariis graece conversas esse, cum Boltenio existimare. Idoneas enim huius opinionis rationes prorsus desidero v. ad 1, 6. 3, 20. 24. 6, 11.; contra vero Paulus, ut Hellenista, ut plurimum temporis inter Graecos versatus, haud dubie probabilem habuit graecae linguae scientiam, et in omnibus fere his epistolis insunt, quas dicere solent, paronomasiae, a graecorum, non ab aramaicorum vocabulorum similitudine profectae v. ad 5, 9. 10. 11. 12. Sed totum hunc locum alio tempore copiosius persequar.

§. 3.

De argumento epistolae.

Paullo post Apostoli discessum in ecclesia Galatarum exorti erant, qui, legis et rituum mosaicorum studiosi, hominibus christianis, iis etiam, qui e paganis originem duxissent, iudaicam disciplinam tanquam ad salutem necessariam iniungere ac Pauli, qui legis mosaicae studium inter Christianos fregerat, auctoritatem apostolicam elevare conarentur [39]). Neque id frustra. Ga-

38) l. c. p. 2785 sqq.

39) Erat in primitiva ecclesia duplex hominum genus,

c) tertium argumentum ex allegorica narrationis, quae de Sara atque Hagare est, explicatione desumit: dicit enim Hagarem, ut servam et servi matrem, significare gentem iudaicam, legi subiectam, Christianos contra a Sara originem ducere adeoque et ipsos esse liberos 4, 21 —31. Quapropter abstinendum Galatis esse a circumcisione 5, 1 — 6. cavendumque a falsis istis doctoribus, qui sint poenis divinis digni 5, 7 — 12. — III. Libertatem, qua gaudeant homines christiani, demonstrat non eo valere, ut flagitiis indulgere liceat 5, 13. Sectandum potius esse mutuum amorem omnemque honestatem 5, 14 — 26., clementiam inprimis et beneficentiam 6, 1 — 10. His quicunque studeant, eos carere posse circumcisione omnique disciplina iudaica 6, 11 — 18.

Vel ex his, quae hactenus persecuti sumus, patet, quanta subtilitate, quam singulari solertia, quam egregio denique ordine in hac disputatione usus fuerit apostolus, quamque accommodate ad Iudaeorum ingenia h. e. quam efficaciter exposita sint omnia. Nihil facile addiderit quispiam, quod argumentorum incredibilem vim augeat, nihil demserit, quod absonum aut debile, nihil traiecerit, quod alieno loco positum videatur. Bene omnia composita absolutaque sunt, aequabiliter fluunt, et his, qui legant, assensum paene extorquent. Quod si quaeritur, utra anteponenda sit, haec ad Galatas an illa ad Romanos scripta

epistola (quam constat in eodem argumento versari), equidem nostrae principatum deferre haud dubitaverim; quanquam enim utraque hunc locum, qui est de legis mosaicae fracta auctoritate, subtiliter tractat atque ita, ut eum perfecisse videatur: nostra tamen maiore gaudet brevitate et conciso admodum dicendi genere (unde haud exigua passim oritur verborum obscuritas aut ambiguitas), maiore etiam in rebus disponendis ordine ac facilitate. Ceterum non modo cum epistola ad Romanos sed cum illa etiam, quae Hebraeis inscripta est, magna nostrae, quod sententias spectat, intercedit similitudo ac necessitas [40]; verum id copiosius explicare non est huius loci, pertinet magis ad illustrandas epistolae Hebraeis scriptae origines.

§. 4.

De interpretibus epistolae ad Galatas.

Reliquum est, ut, interpretatio epistolae ad Galatas qualis omnibus deinceps seculis fuerit, videamus; idque eo magis, quod superiores epistolarum Paulinarum interpretes a nostris hominibus nimium praetermissos adeoque sua gloria,

---

40) v. Storr de consensu epistolar. P. ad Hebr. et Gal. Tubing. 1781. 4. repet. in commentt. theol. ed. a Künoelio, Velthusenio et Rupertio II. p. 394 sqq. Meyer in Ammon u. Bertholdt krit. Journ. II. p. 230 sqq.

si qua fuit, defraudatos esse intelleximus. Iuvat autem ad antiquos reverti auctores vel hac una de causa, ne soli sapere nobis videamur, id quod multis literarum etiam sacrarum explicatoribus nostro tempore accidisse novimus.

1. Exordimur a *vetustis* epistolae, de qua quaeritur, *versionibus* e graeco confectis, quotquot in bibliis polyglottis Londinensibus typis exscriptae reperiuntur. Sunt autem, ut inter omnes constat, quattuor: *vulgata* illa satis nobilis, syriaca, cuius *Peschito* nomen est (seculo tertio eam exstitisse contendunt)[41]), *arabica*, quae octavi aut noni sec. esse dicitur, *aethiopica* denique, quam sec. quarto confectam volunt. Sed haec, quam postremo loco nominavimus, vix hic in censum venit, quod a Londinensibus tam mendose edita est[42]), ut, quid sibi voluerit interpres, passim ne iudicari quidem possit. Reliquae igitur tres sunt, sed ne harum quidem magnus admodum usus est propterea, quod omnis fere epistolarum Paulinarum difficultas non a singulis verbis, sed ab integris sententiis earumque nexu et compositione profi-

---

41) Nam Philoxenianae in interpretandis libris sacris fere nullus usus. Tam ad verbum expressa sunt omnia. Etenim ne in iis quidem locis, ubi ellipsin deprehendimus, completam vides orationem cf. 2, 9. 3, 5.

42) v. *Job. Ludolf.* hist. aethiop. III, 4.

ciscitur. Istae autem versiones vocabula magis quam sensum exprimunt et, quod mireris, in iis etiam locis, quae aliquantulum impedita sunt, ab omni fere explicatione, quae lectorem iuvare possit, sese abstinent (cf. 3, 3. 12. 19. 20. 4, 19. 5, 13. 6, 4. 11.), quin ne ellipsibus quidem explendis operam dant v. 2, 9. Syr. Raro itaque, quod ad interpretationem difficiliorum aut vocabulorum aut structurarum pertineat, inde sumere licet; cf. tamen ad 1, 5. 2, 5. 11. 3, 7. 4, 2. 5, 7. 6, 19. Ceterum ut appareat, quales sint hi interpretes, ubi a graecis deflectunt et paullo licentius vertunt, placet pauca haec loca, in quibus id fieri deprehendimus, subiicere. 2, 2. *τοῖς δοκοῦσι·* Syr.: לאילין דמסתברין הוו דמדם איתיהון ביני ולהון *iis, quos inter et me putatur aliquid* (discriminis) *interesse.* 2, 18. *παραβάτην ἐμαυτὸν συνίστημι·* Syr.: חוית על נפשי דעבר על פוקדנא אנא exhibeo me transgressorem mandati; 2, 8. *προϊδοῦσα ἡ γραφή·* Syr.: ידע אלהא; 3, 10. *ὃς οὐκ ἐμμένει·* Syr.: דלא נעבד; 5: 5. *ἡμεῖς γὰρ πνεύματι ἐκ πίστεως·* Syr: חנן גיר ברוחא דמן הימנותא nos spiritu, *qui est ex fide;* 4, 2. *ἄχρι τῆς προθεσμίας τοῦ πατρός·* Syr.: עדמא לזבנא דסם אבוהי usque ad tempus, quod constituit pater eius. 1, 17. *ἀπῆλθον εἰς Ἀραβ.* Arabs: الب البلقا (v. de hoc voc. *Castell.* col. 371.); 2, 2. *τοῖς δοκοῦσι·* Ar.: علب الظانين بعلمهم *iis, qui eruditionis laude*

conspicui erant; 3, 15. κατὰ ἄνθρωπον λέγω· Ar.: اترك الانسان بتخصيص لا ترك sermonem homini proprium dico. Uni in loco 2, 1. Syrus turpiter lapsus est: graeca enim διὰ δεκατ. ἐτῶν ita redidit: מן קדם ארבעסרא שנין *ante quattuordecim annos*.

2. Sequitur, ut *patres* utriusque ecclesiae, qui in hac epistola illustranda versati sunt, recenseamus. In his autem post Theodorum Mopsvestenum, cuius commentarii temporis iniuria perierunt, unice eminet Joannes Chrysostomus (a. 354 — 407.), qui omnibus, quotquot in ecclesia graeca deinceps secuti sunt, interpretibus facem quasi praetulit et a multis transscriptus, a nemine superatus est. In iis enim, quas ad singulos S. S. libros confecit, homiliis [43]) nihil antiquius habet, nisi sensum et singulorum verborum et integrorum commatum e loquendi usu, ex historiis, e scriptorum denique sacrorum consiliis explicare, eaque in re idoneam probavit solertiam, ita ut, si quae parum recte, nihil tamen temere dictum reperiatur [44]).

43) Opp. ed. Montfaucon Tom. X. p. 657 — 730. Hanc autem epist. nostrae interpretationem ad commentarii magis quam homiliae formam accedere, recte iudicasse videntur editores.

44) v. Mori Acroas. sup. hermen. N. T. p. 239 sqq. Rosenmüller hist. interpret. III. p. 265 sqq. Schröckh LG. X. p. 486 sqq. G. W. Meyer

Theodoretus, Chrysostomi et Theodori Mopsv. discipulus, in eodem interpretandi genere permansit et, quanquam plurima e Chrysostomo hausit, brevitate tamen eum et quodam quasi delectu vicit, nonnulla etiam, quae sunt bonae frugis, de suo addidit; quare Ernestius ab eius lectione initium fieri debere egregie iudicavit [45]). Reliqui ecclesiae graecae patres, qui epistolas Paulinas enarrarunt, ut Oecumenius (sec. 10.) et Theophylactus (sec. 11.), Chrysostomi vestigia presserunt, et σειρὰς compilare quam suo iudicio uti maluerunt [46]). — Latina

nova commentat. de Chrysost. literar. sacrar. intpte. Erlang. 1814 — 16. 3 Ptes. 4.

45) Eius commentar. in epist. ad Gal. v. Opp. ed. Lutet. Paris. Tom. III. p. 262 — 289. ed. Simond. III. I. pag. 1 sqq. ed. Schulze Tom. V. p. 358 — 397. De ipso Theodoreto cf. Morus l. c. p. 244 sq. Rosenmüller l. c. IV. p. 35 sqq. Schröckh KG. XVIII. p. 398 sqq. Simon hist. des princip. comment. p. 314 sq. J. F. Ch. Richter de Theodor. epistolar. paulin. interprete. Lips. 1822. 8.

46) Oecumenii (de quo v. Morus p. 247. Rosenmüll. IV. p. 263 sqq. Simon l. c. p. 457 sq. Fabric. Bibl. graec. VIII. 694 sqq.) ἐξηγήσεις παλαιαὶ typis exscriptae sunt a Morellio Par. 1630. 2 Voll. f. Huc spectat Vol. 1. p. 719 — 769. — Theophylacti ἑρμήνεια legitur in ei. Opp. ed. J. F. B. M. de Rubeis Tom. II. Vide de hoc interprete post Fabricium (Tom. VII. p. 582 sqq.) inpr. Morum l. c. p. 245 sq. Rosenmüll. IV. p. 286 sqq.

ecclesia non habet, qui Chrysostomo aut Theodoreto aequiparari possint. Hieronymus enim, qui aliqua hoc in genere laude floret, et pauca scripsit in N. Test. et haec, quae scripsit, ex Origenis libris fere omnia sumsit atque aliorum magis sententias enarrat, quam, quid sibi videatur, aperit; multa etiam e mystico genere interposuit, nec ab haereticis cupide refutandis abstinet. Verumtamen sensum verborum proprium passim bene explicat, criticas observationes satis idoneas adiicit, et liberius, quam ista aetas ferebat, iudicat [47]). Praeter Hieronymum nominandi sunt Augustinus (354 — 430.) et Ambrosiaster (quem Hilarium, diaconum romanum, esse dicunt), qui dogmatice magis quam grammatice interpretationem nostrae epistolae latinam (vulgatam) explicuerunt, ac turpem literarum graecarum inscitiam passim prodiderunt [48]). Pelagii denique notae breves sunt, sed bonae

---

47) Sic existimat Rosenmüll. III. p. 352 sq. Habes hunc Hieron. commentarium in Opp. ed. Tribbechov. Tom. IX. p. 280 — 288.

48) De Augustino cf. Rosenmüll. III. p. 458 sqq. Morus p. 266 sqq., de Ambrosiast. Rosenmüll. III. p. 589 sqq. Morus p. 262 sq. Illius expositionem epistolae ad Gal. v. in Opp. ed. Erasm. IV. p. 1210 sqq. ed. Bened. III. p. 686—711., huius commentar. in Ambrosii Opp. ed. Basil. Tom. V. p. 319 — 339.

admodum frugis, unde viri ingenium haud vulgare agnoscas [49]).

3. Postremum accedimus ad eos interpretes, qui inde ab emendatae ecclesiae tempore in hanc Pauli ad Galatas epistolam commentati sunt. In his autem primum locum tenet Lutherus ipse [50]), sacrarum literarum egregius instaurator, qui ut in ceteros V. ac N. T. libros ita in epistolas etiam ad Romanos et Galatas commentarios scripsit satis amplos, eruditionis atque ingenii testes locupletissimos, quanquam satis constat, eum in rebus magis illustrandis quam in explicandis vocabulis versari, id quod nemo mirabitur, qui, quam grave sit et cum ipsis illorum temporum contentionibus coniunctum utriusque epistolae argumentum, cogitaverit [51]).

49) Pelagii enim esse, qui Hieronymi operibus additus est (edit. Martian. Tom. V., Valleis. Tom. XI.) in epistolos Paul. commentarium probabiliter demonstravit G. J. Vossius in histor. Pelag. 1, 4. De indole libri cf. Rosenmüller III. p. 503 sqq. Schröckh KG. XIV. p. 337 sqq. Wiggers Darstell. d. Augustin. u. Pelagian. p. 48 sq.

50) Duplex est Lutheri in hanc epist. commentarius, alter longior (in epist. ad Gal. commentarius ex praelect. D. Mt. Lutheri collectus Viteb. 1535. 8. iam denuo dilig. recognitus, castigatus etc. Viteb. 1538. 4. et 1543. 4. s. l. 8.), brevior alter (in epist. P. ad Gal. Mt. Lutheri Augustiniani commentarius. 1519. 4. [Lips.] Viteb. 1523. al.)

51) Antiquiores interpretes omnes fere enarrat Walchius Biblioth. theol. Tom. IV. p. 697 sqq.

Itaque totus fere est Lutherus in enarrandis ac defendendis locis dogmaticis, qui sunt de iustificatione, gratia, libero arbitrio, lege, disciplina eccles. (ad cap. 6.) etc., nec errorum, qui tum spargebantur, graviter castigandorum officium praetermittit. Atque haec praeclari viri vestigia presserunt e nostris Jo. Brentius [52]) et J. Bugenhagen [53]). Calvinus [54]) vero et ipse simili modo in hanc ep. commentatus est, miramque in pervidenda Apostoli mente subtilitatem, in exponenda perspicuitatem probavit. Neque tamen defuerunt illa ipsa emendatorum sacrorum aetate, qui grammaticae interpretationi probabiliter studerent, Des. Erasmum [55]) et Th. Bezam [56]) dico. Verum insequenti tempore, quod dogmaticis disceptationibus fervebat in iisque omnes paene vires consumebat, praeter J. Pi-

52) v. P. Brentii Opera Tom. VII, p. 776 — 919.

53) J. Bugenhagen Annott. in epp. ad Gal. Ephes. etc. Basil. 1525. 8.

54) J. Calvini comment. in omnes Pauli epistolas atque etiam in ep. ad Hebr. Postrema recognitio. Genev. 1600. fol.

55) Paraphr. N. T. ed. Basil. (Froben.) 1522. p. 179-206. adde Crit. Anglic. ed. Frcf. Tom. V. p. 455 sqq.

56) Ei. Annotatt. in N. T. (editae in N. T. graeco Genev. 1582. et al.) partim criticae partim exegeticae haud mediocrem (ut isto tempore) produnt graecae linguae scientiam et in interpretando artem.

scatorem [57]) et Hug. Grotium [58]) nemo exstitit, qui illorum exemplum sequeretur. Grotio autem magnae in literis sacris explicandis diligentiae, mirificae artis, variae denique eruditionis laudes deberi, nunc quidem sciunt ac profitentur omnes, qui aliquid sapiunt. Neque tamen omnem ille gloriae materiem, in Pauli certe epistolis explicandis, ceteris praeripuit: nam, cum nostra ecclesia per aliquantum temporis non vidisset solertem interpretem, sec. 18. fere med. exortus est A. Bengelius [59]) magnamque sagacitatem in rimandis ac presse explicandis Ap. sententiis verborumque etiam minimorum significatibus consumsit, qua factum, ut Baumgartenius [60]), illi aequalis, quanquam mentis acumine et ipse haud destitutus, sua propemo-

---

57) v. Analysis logica epistolar. Pauli edit. 2. Sigen. Nassov. (1596. 8.) p. 1 — 85. Commentar. in N. T. (Herborn. 1658. f.) p. 578 — 593.

58) Interpositae etiam sunt eius annotationes Criticis Anglicanis ed. Frcf. Tom. V. p. 465 sqq. Ceter. cf. H. Grotii Annott. in N. T. Paris. 1616. f. pag. 515 — 548.

59) Gnomon N. T. ed. 3. cur. E. Bengel. Tubing. 773. 4. Nolim equidem negare, virum doctum passim nimium esse in premendis vocabulis, imo vocc. adeo formis et declinatibus (v. ad 1, 1.)

60) Auslegung der Briefe Pauli an d. Galat. Ephes. Phil. Col. Philem. und Thessal. (m. ein. Beiträgen v. Semler). Halle 1767. 4.

dum laude fraudaretur. Ex his, qui superiore aetate insecuti sunt, explicatoribus Semlerus[61]) luculentiora propriae eruditionis specimina dedit, quam Cramerus[62]), Koppius[63]) et Morus[64]), quippe qui nec subtili linguae graecae scientia florerent nec, quae in singulis vocabulis *legitime* explicandis necessaria sit diligentia, vel, ut gravius dicam, religio satis perspicerent. Post eos, si a Krausio[65]), Schillingio[66]), et Mayero[67]), qui Koppium fere sectati sunt,

---

51) J. S. Semleri paraphrasis epistolae ad Galatas. Hal. 1779. 8. cf. not. 49.

62) J. A. Cramer Vers. ein. verbess. Uebers. d. Br. a. d. Gal. in s. Beyträg. z. Beförd. theol. Kenntn. I. p. 112 sqq.

63) Nov. Test. gr. perpet. annot. illustrat. Gotting. 1778. 8. ed. 2. auct. et emend. cur. Th. Chr. Tychsen. ibid. 1791. 8.

64) S. F. N. Mori acroases in epp. Paul. ad Gal. et Ephes. (cur. Eichstädt) Lips. 1795. 8. add. Morus Erkl. d. Briefs a. die Galat. Görlitz 1798. 8.

65) Der Brief an die Galater übers. u. m. Anm. von F. A. W. Krause. Frcf. a. M. 1788. 8.

66) (J. H. Schilling) Vers. e. Uebers. des Briefs an die Galater mit erklär. Anmerk. nach Koppe. Lpz. 1792. 8.

67) Der Brief Pauli an d. Galater und d. 2. Brief an d. Thessalon. übers. mit Anmerkung. v. Greg. Mayer. Wien 1788. 8.

discedis, unus Borgerus[68]), Batavus, peculiarem nostrae epistolae enarrandae operam dedit, sed is unice fere in verbis haeret, eaque larga exemplorum copia e graecis scriptoribus desumta, ut tum mos fuit Batavorum, illustrat, disputationis Paulinae sensum atque indolem tangere paene reformidat[69]). Quae nuper in lucem emissae sunt, J. F. Flatti, Tubingensis

---

68) Interpretatio epistolae Pauli ad Gal. auct. E. A. Borger. L. B. 1807. 8.

69) Adde: Neue Uebers. des Briefs P. an die Gal. v. J. B. Carpzov. Helmst. 1794. 8. — G. T. Zachariae paraphrast. Erklär. der Briefe P. an d. Galat. Eph. Phil. Col. Thessal. Götting. 1770. 8.— J. D. Michaelis Paraphr. und Anm. über die Briefe P. an die Gal. Ephes. Phil. Col. Thessal. Tim. Tit. Phil.; 2te verm. Aufl. Brem. u. Götting. 1769. 4. — Th. J. A. Schütze Scholia in ep. ad Gal. Gerae 1784. 4. — F. A. Stroth umschr. Uebers. und Erkl. einiger schweren Stücke des Br. P. an die Galater, in Eichhorns Repertor. Tom. IV. p. 41 sq.; — des Br. des Apost. P. an die Gal. verdeutscht (mit Anm.) in Henke's neu. Magaz. II. p. 1 sqq. — J. E. C. Schmidt philol. exeg. Clavis über d. N. T. 1. Thl. 2te Abth. Giess. 1796. 8. — P. Br. an d. Gal. übers. u. m. Anm. v. C. W. Hensler. Lpz. 1805. 8. — G. S. Jaspis Versio lat. epistolar. N. T. perpet. annotat. illustr. ed. 2. auct. Lps. 1821. Tom. I. p. 270 — 318. — Admirabilem nuper huius ep. interpretationem germ. emisit nescio quis Neostad. a. O. 1827. 8.

olim theologi, lectiones [70]) eae cum auditorum usui accommodatae essent, trita ac pervulgata copiose persequuntur, sed in sensu tamen explicando artem haud spernendam declarant, quam a graecae linguae scientia nihil adiumenti habuisse iure dolemus.

70) Vorles. üb. d. Briefe P. an d. Gal. und Ephes. herausg. v. Ch. F. Kling. Tubing. 828. 8.

VERSIO LATINA.

Cap. I.

Paulus apostolus non ab hominibus nec per hominem, sed per Jesum Christum et Deum patrem, qui eum e mortuis revocavit, et qui mecum (*sunt*) fratres omnes ecclesiis Galatiae; gratia vobis et pax (*contingat*) a Deo patre et domino nostro Jesu Christo, qui semetipsum tradidit (*supplicio*) pro peccatis nostris, ut liberaret nos ex pravo hoc seculo secundum voluntatem Dei patris nostri, cui (*sit*) gloria in aevum sempiternum.

Miror, vos tam cito ab eo, qui vos vocavit Christi beneficio, traduci ad aliud evangelium; quod non est aliud, nisi sunt qui vos conturbent et pervertere studeant Christi evangelium. At si vel nosmetipsi (*ego*) aut angelus de coelo (*delapsus*) vos instituerit ad aliam doctrinam, quam quae vobis (*a me*) tradita est, diris ille devotus esto. Quemadmodum modo diximus et nunc iterum dico, si quis vos doceat praeterquam quod accepistis, diris devotus esto. Nunc enim homines (*mihi*) conciliare studeo an Deum? hominibusne placere cupio? Si etiam nunc hominibus placerem, Christi minister non essem.

Declaro autem vobis, carissimi, doctrinam, quae a me traditur, non esse humanam. Neque enim ego ab homine accepi illam aut didici, sed per Christi institutionem singularem; audivistis enim qualem me olim Judaeus ges-

legi mortuus sum, ut Deo viverem. Una cum Christo in crucem *quasi* actus sum, vivo autem non amplius ego, sed vivit in me Christus: quod autem nunc vivo naturaliter, fide Christi, qui me amavit seque pro me tradidit (*supplicio*), vivo.

Cap. III.

O dementes Galatae, quis excantavit vos (ut veritati non obtemperaretis)? quippe quibus Christus cruci affixus ante oculos propositus (*depictus*) sit, nempe in animis. Hoc solum a vobis discere volo, per legis obsequium spiritum acceperitis an per institutionem ad fidem? adeone dementes estis, ut a spiritu exorsi, nunc in carne desinatis? Tam multa vobis acciderunt frustra? Siquidem frustra. Igitur qui vos spiritu large impertiit multaque in vobis operatus est mirabilia, propter legis obsequium an propter fidem (*hoc fecit*)? quemadmodum Abrahamus fidem habens Deo, eam ob caussam probatus est ei. Cognoscite igitur, eos, qui fidem habeant, esse Abrahami posteros. Jam cum praevideret scriptura, propter fidem gentes Deo probatum iri, hanc Abrahamo dedit promissionem: *in te beatae reddentur omnes gentes:* itaque qui fidem habent, beati redduntur cum Abrahamo fidei studioso. Quotquot enim legis operibus student, ii poenis obnoxii sunt, nam scriptum est: *poenas luet quicunque non in omnibus his, quae in libro legis scripta sunt, permanserit*, parendo iis. Neminem vero propter legis studium Deo probari, apparet, quod (*nam*): *probus per fidem vivet*. Atqui legi nihil cum fide, sed *qui his (praeceptis) obsecutus fuerit, is vivet per ea.* Christus nos redemit a legis poena, utpote ipse pro nobis poenas luens: scriptum enim: *poenam luit, quicunque de patibulo suspensus est*, ut gentibus promissa Abrahamo felicitas per Christum Jesum contingat, quo

promissum spiritum nanciscamur per fidem. Carissimi (populariter loquar) tabulas hominis (*lege*) sancitas nemo solet aut rescindere aut superaddendo corrumpere. Abrahamo autem factae sunt promissiones eiusque proli; non dicit *prolibus* [1]) tanquam de pluribus, sed tanquam de uno: *proli tuae*, qui est Christus. Hoc autem dico, foedus a Deo sancitum ad Christum (*spectans*) lex 430 annis post lata non tollit, promissionem irritam reddendo. Nam si ex lege (*oritur*) salus, iam non e promissione; atqui Abrahamo promissionis vi a Deo contigit (*gratis*). Quorsum igitur lex? peccatorum gratia insuper accessit, usque dum venisset proles, cui promissum fuit, lata per angelos interpretis ope. Interpres autem non est unius (*partis*), Deus vero unus (*una pars*) est. Itane lex adversatur promissis divinis? Absit. Si enim lex data esset, quae hominibus vitam praeberet, profecto ex lege (*oriretur*) probitas. Verum conclusit scriptura omnia peccatis, ut promissio (promissa felicitas) per fidem in Jesu Chr. contingeret fidem habentibus. Sed antequam veniret fides (*doctrina de fide*) legi obstricti servabamur fidei, quae ventura esset. Itaque lex paedagogus nobis erat usque ad Christum, ut per fidem probaremur. Postquam vero venit fides, non amplius paedagogo subiecti sumus. Omnes enim (*nunc*) filii Dei estis per fidem Jesu Chr. habitam. Quotquot enim baptizati estis in Christum, hunc (*veluti*) induistis. Non est amplius Judaeus aut Graecus, non est servus aut ingenuus, non est mas aut femina, omnes enim vos in unum (*quasi*) coaluistis, Christo Jesu quippe addicti. Si vero vos Christi (*estis*), Abrahami etiam estis proles et promissionis vi heredes (*felicitatis promissae*).

---

1) Colum. R. R. 10, 163.

Cap. IV.

Dico autem, heredem, dum puer sit, nihil differre a servo, quanquam omnium dominus est; sed paret ducibus et dispensatoribus usque ad tempus a patre constitutum. Ita etiam nos, cum pueri essemus, in elementorum quasi mancipio fuimus. Postea quam vero tempus (*divinitus constitutum*) praeteriit, legavit Deus filium suum, natum e muliere legique et ipsum subiectum, ut eos, qui legi parerent, redimeret, quo filiorum iura consequeremur, Cum vero sitis filii, imbuit Deus spiritu filii sui animos vestros, quo precemini: abba h. e. pater. Itaque non es amplius servus, sed filius, iam si filius, etiam heres Dei per Christum. Sed tum quidem, ignorantes Deum, serviistis Diis, qui natura nulli essent. Nunc vero postquam Deum cognovistis vel potius cogniti estis a Deo, unde fit, ut rursus vos convertatis ad infirma et inutilia elementa, quibus denuo servire vultis? Dies observatis, et menses et tempora et annos. Vereor ne forte frustra laboraverim in vobis (*erudiendis*). Similes estote mihi, quemadmodum ego vobis; carissimi, oro vos, nullam mihi iniuriam fecistis. Nostis autem, me corpore afflicto nuper vobis doctrinam div. tradidisse. Neque tamen hanc corporis imbecillitatem contemsistis aut respuistis, sed ut angelum Dei excepistis me, ut Christum Jesum. Quae fuit tum congratulatio! Testor, vos, si fieri posset, oculos evulsos mihi daturos fuisse. Itane inimicus vobis factus sum vera dicendo? Ambiunt vos non honeste sed excludere (*a me*) volunt, ut ipsos ambiatis. Honestum est ambiri in re honesta semper, non solum me praesente. O filii mei, quos iterum parturio, donec Christus in vobis *quasi* formetur. Vellem iam apud vos esse, vocemque meam variare, etenim quomodo vos tractem dubito. Dicite mihi, qui legi subesse cupitis, legem non auditis? Scriptum

enim, Abrahamum duos filios habuisse, unum e serva, ex ingenua alterum, sed illum, qui ex serva, progenitum esse secundum naturam, hunc autem, qui e libera, vi promissionis. Quae quidem sublimiorem hunc sensum habent. Duo sunt istae foedera, unum Sinaiticum illud servos procreans, quae est Hagar, Hagar enim Sina mons est in Arabia, respondens Hierosolymis, qualia nunc sunt; servit enim una cum liberis. Hierosolyma autem supera libera sunt, quae est mater nostrûm omnium). Scriptum enim: laetare sterilis prolisque expers, rumpe vocem iubilaque tolle, quae non enixa es, nam plures erunt desertae quam eius, quae maritum (*sibi*) habet, filii. Nos autem, carissimi, Jsaaci exemplo filii sumus promissi. Sed quemadmodum tunc, qui secundum naturam natus erat, vexavit eum, qui vi divina: ita nunc quoque. Verum quid legitur in libris sacris? eiice servam cum filio; neque enim heres erit servae filius una cum filio liberae. Ergo, carissimi, non sumus servae filii sed liberae.

Cap. V.

In ea igitur, in quam vos Christus vindicavit, libertate persistite, nec denuo servili iugo vos implicari patiamini. En ego Paulus dico vobis, si circumcisi fueritis, nihil vos iuvabit Christus. Profiteor autem denuo, omnem hominem circumcisum universam legem servare debere. Defecistis a Christo, quicunque lege (*Deo*) probari vultis, gratiâ excidistis. Nos enim spiritu per fidem spem favoris *divini* exspectamus. Penes Christum enim nihil valet circumcisio aut praeputium, sed fides, quae amorem gignit. Currebatis bene, quis vos inhibuit, quominus veritati obsequeremini? Persuasio vestra non erat (*profecta*) ab eo, qui vos vocavit. Paululum fermenti totam massam fermentat. Equidem de vobis domino

legi mortuus sum, ut Deo viverem. Una cum Christo in crucem *quasi* actus sum, vivo autem non amplius ego, sed vivit in me Christus: quod autem nunc vivo naturaliter, fide Christi, qui me amavit seque pro me tradidit (*supplicio*), vivo.

Cap. III.

O dementes Galatae, quis excantavit vos (ut veritati non obtemperaretis)? quippe quibus Christus cruci affixus ante oculos propositus (*depictus*) sit, nempe in animis. Hoc solum a vobis discere volo, per legis obsequium spiritum acceperitis an per institutionem ad fidem? adeone dementes estis, ut a spiritu exorsi, nunc in carne desinatis? Tam multa vobis acciderunt frustra? Siquidem frustra. Igitur qui vos spiritu large impertiit multaque in vobis operatus est mirabilia, propter legis obsequium an propter fidem (*hoc fecit*)? quemadmodum Abrahamus fidem habens Deo, eam ob caussam probatus est ei. Cognoscite igitur, eos, qui fidem habeant, esse Abrahami posteros. Jam cum praevideret scriptura, propter fidem gentes Deo probatum iri, hanc Abrahamo dedit promissionem: *in te beatae reddentur omnes gentes:* itaque qui fidem habent, beati redduntur cum Abrahamo fidei studioso. Quotquot enim legis operibus student, ii poenis obnoxii sunt, nam scriptum est: *poenas luet quicunque non in omnibus his, quae in libro legis scripta sunt, permanserit*, parendo iis. Neminem vero propter legis studium Deo probari, apparet, quod (*nam*): *probus per fidem vivet.* Atqui legi nihil cum fide, sed *qui his (praeceptis) obsecutus fuerit, is vivet per ea.* Christus nos redemit a legis poena, utpote ipse pro nobis poenas luens: scriptum enim: *poenam luit, quicunque de patibulo suspensus est*, ut gentibus promissa Abrahamo felicitas per Christum Jesum contingat, quo

promissum spiritum nanciscamur per fidem. Carissimi (populariter loquar) tabulas hominis (*lege*) sancitas nemo solet aut rescindere aut superaddendo corrumpere. Abrahamo autem factae sunt promissiones eiusque proli; non dicit *prolibus* 1) tanquam de pluribus, sed tanquam de uno: *proli tuae*, qui est Christus. Hoc autem dico, foedus a Deo sancitum ad Christum (*spectans*) lex 430 annis post lata non tollit, promissionem irritam reddendo. Nam si ex lege (*oritur*) salus, iam non e promissione; atqui Abrahamo promissionis vi a Deo contigit (*gratis*). Quorsum igitur lex? peccatorum gratia insuper accessit, usque dum venisset proles, cui promissum fuit, lata per angelos interpretis ope. Interpres autem non est unius (*partis*), Deus vero unus (*una pars*) est. Itane lex adversatur promissis divinis? Absit. Si enim lex data esset, quae hominibus vitam praeberet, profecto ex lege (*oriretur*) probitas. Verum conclusit scriptura omnia peccatis, ut promissio (promissa felicitas) per fidem in Jesu Chr. contingeret fidem habentibus. Sed antequam veniret fides (*doctrina de fide*) legi obstricti servabamur fidei, quae ventura esset. Itaque lex paedagogus nobis erat usque ad Christum, ut per fidem probaremur. Postquam vero venit fides, non amplius paedagogo subiecti sumus. Omnes enim (*nunc*) filii Dei estis per fidem Jesu Chr. habitam. Quotquot enim baptizati estis in Christum, hunc (*veluti*) induistis. Non est amplius Judaeus aut Graecus, non est servus aut ingenuus, non est mas aut femina, omnes enim vos in unum (*quasi*) coaluistis, Christo Jesu quippe addicti. Si vero vos Christi (*estis*), Abrahami etiam estis proles et promissionis vi heredes (*felicitatis promissae*).

---

1) Colum. R. R. 10, 163.

Cap. IV.

Dico autem, heredem, dum puer sit, nihil differre a servo, quanquam omnium dominus est; sed paret ducibus et dispensatoribus usque ad tempus a patre constitutum. Ita etiam nos, cum pueri essemus, in elementorum quasi mancipio fuimus. Postea quam vero tempus (*divinitus constitutum*) praeteriit, legavit Deus filium suum, natum e muliere legique et ipsum subiectum, ut eos, qui legi parerent, redimeret, quo filiorum iura consequeremur, Cum vero sitis filii, imbuit Deus spiritu filii sui animos vestros, quo precemini: abba h. e. pater. Itaque non es amplius servus, sed filius, iam si filius, etiam heres Dei per Christum. Sed tum quidem, ignorantes Deum, serviistis Diis, qui natura nulli essent. Nunc vero postquam Deum cognovistis vel potius cogniti estis a Deo, unde fit, ut rursus vos convertatis ad infirma et inutilia elementa, quibus denuo servire vultis? Dies observatis, et menses et tempora et annos. Vereor ne forte frustra laboraverim in vobis (*erudiendis*). Similes estote mihi, quemadmodum ego vobis; carissimi, oro vos, nullam mihi iniuriam fecistis. Nostis autem, me corpore afflicto nuper vobis doctrinam div. tradidisse. Neque tamen hanc corporis imbecillitatem contemsistis aut respuistis, sed ut angelum Dei excepistis me, ut Christum Jesum. Quae fuit tum congratulatio! Testor, vos, si fieri posset, oculos evulsos mihi daturos fuisse. Itane inimicus vobis factus sum vera dicendo? Ambiunt vos non honeste sed excludere (*a me*) volunt, ut ipsos ambiatis. Honestum est ambiri in re honesta semper, non solum me praesente. O filii mei, quos iterum parturio, donec Christus in vobis *quasi* formetur. Vellem iam apud vos esse, vocemque meam variare, etenim quomodo vos tractem dubito. Dicite mihi, qui legi subesse cupitis, legem non auditis? Scriptum

enim, Abrahamum duos filios habuisse, unum e serva, ex ingenua alterum, sed illum, qui ex serva, progenitum esse secundum naturam, hunc autem, qui e libera, vi promissionis. Quae quidem sublimiorem hunc sensum habent. Duo sunt istae foedera, unum Sinaiticum illud servos procreans, quae est Hagar, Hagar enim Sina mons est in Arabia, respondens Hierosolymis, qualia nunc sunt; servit enim una cum liberis. Hierosolyma autem supera libera sunt, quae est mater nostrûm omnium). Scriptum enim: laetare sterilis prolisque expers, rumpe vocem iubilaque tolle, quae non enixa es, nam plures erunt desertae quam eius, quae maritum (*sibi*) habet, filii. Nos autem, carissimi, Jsaaci exemplo filii sumus promissi. Sed quemadmodum tunc, qui secundum naturam natus erat, vexavit eum, qui vi divina: ita nunc quoque. Verum quid legitur in libris sacris? eiice servam cum filio; neque enim heres erit servae filius una cum filio liberae. Ergo, carissimi, non sumus servae filii sed liberae.

Cap. V.

In ea igitur, in quam vos Christus vindicavit, libertate persistite, nec denuo servili iugo vos implicari patiamini. En ego Paulus dico vobis, si circumcisi fueritis, nihil vos iuvabit Christus. Profiteor autem denuo, omnem hominem circumcisum universam legem servare debere. Defecistis a Christo, quicunque lege (*Deo*) probari vultis, gratiâ excidistis. Nos enim spiritu per fidem spem favoris *divini* exspectamus. Penes Christum enim nihil valet circumcisio aut praeputium, sed fides, quae amorem gignit. Currebatis bene, quis vos inhibuit, quominus veritati obsequeremini? Persuasio vestra non erat (*profecta*) ab eo, qui vos vocavit. Paululum fermenti totam massam fermentat. Equidem de vobis domino

confido, fore, ut non secus sentiatis. Verum iste, qui vos conturbavit, poenam suam luet, quisquis est. Ego autem, carissimi, si circumcisionem adhuc commendo, quid etiamnum vexor? Ita quae in cruce est offensio sublata esset. Utinam qui vos sollicitant, etiam exsecentur. — Vos enim in libertatem vindicati estis, carissimi, modo (*cavete*), ne libertatem (*convertatis*) in libidinis irritamentum, sed amore mutuo alius alii servite. Tota enim lex in hoc uno absolvitur: diliges alios pariter atque te ipsum. Si vero mordetis vos invicem et devoratis, videte, ne mutuo consumamini. Hoc mihi volo, spiritu ducimini atque ita libidinem, quae in corpore inest, non sectabimini. Libidinis enim studia adversantur spiritui, spiritus autem (studia) libidini, haec invicem sibi contraria sunt, ne, quae velitis, ea perficiatis. Si vero spiritu ducimini, non estis legi subiecti. Manifesta autem sunt libidinis studia, velut adulterium, scortatio, immundities, lascivia, idololatria, veneficium, simultates, rixae, odia, irae, contentiones, dissidia, sectae, invidiae, caedes, ebrietates, comessationes atque his similia, quae qui sectentur, eos nunc dico, quemadmodum alio tempore dixi, non posse divino regno potiri. Spiritus autem fructus sunt caritas, gaudium, concordia, clementia, benignitas, beneficentia, fides, lenitas, continentia: his talibus lex non adversatur. Verum, qui Christi sunt, libidinem una cum affectibus et cupiditatibus in crucem *quasi* egerunt. Quodsi spiritu vivimus, spiritum etiam factis exprimamus. Ne vanam gloriam captemus, invicem nos lacessentes nobisque invidentes.

Cap. VI.

Carissimi, si quis ante deprehensus fuerit in aliquo delicto, vos, qui spiritu gaudetis, eum comiter corrigite, caventes, ne vos quoque (*ad prave facta*) abripiamini

Invicem onera (*vitia*) ferte atque ita legi Christianae satisfacite. Nam si quis sibi aliquid esse videtur, qui nihil sit, se ipsum decipit. Suum quisque opus exploret atque ita sibi, non aliis gaudendi materiem habebit; nam suum quisque onus portabit. Qui institutus est ad doctrinam (*divinam*), magistrum in omnium bonorum communionem assumat. Ne decipiamini, Deus sibi illudi non patitur: quam enim quis sementem fecerit, eam metet. Qui in libidinum *quasi agro* severit, is inde metet interitum, contra qui in spiritus severit *agro*, is inde metet vitam aeternam. Bene faciendo ne defatigemur; in tempore enim metemus non deficientes. Itaque, cum opportunitate utamur, nobis invicem, maxime vero his, qui religionis sunt socii, benefaciamus. Videte quantis literis vobis scripserim mea manu. Qui externa specie placere cupiunt, hi vos circumcidi iubent, ne cruce Christi vexentur. Neque enim ipsi, qui circumciduntur, legem observant, sed volunt vos circumcidi, ut a vestro corpore gloriandi materiem sumant. A me vero longe absit alia quadam re gloriari quam cruce domini nostri Jesu Christi, per quem et res terrenae in crucem mihi actae sunt, et ego illis. Penes Christum enim nec circumcisio valet nec praeputium, sed nova creatura. Et qui hanc regulam sequuntur, iis pax *contingat* et gratia (*divina*) tanquam veris Israelitis. Ceterum nolite mihi negotia facessere, nam equidem signa Christi in corpore gero. Gratia domini nostri Jesu Chr. animis vestris, carissimi, adsit.

ANNOTATIO PERPETUA.

SECTIO PRIMA.

CAP. I. v. 1 — 10.

Inscriptio et salutatio v. 1 — 5. Dolet, Galatas tam cito a doctrina sua, quae esset unice vera, descivisse 6. ac falsis magistris, quorum artibus hoc effectum est, diras imprecatur 7 — 9. seque divinae causae unice studere ostendit 10.

V. 1. οὐκ ἀπ' ἀνθρ. - - - ἀνθρ.] *Non ab hominibus* sed a Deo, *neque per hominem* sed per Jesum Christum. Patet igitur, quomodo P. in hanc vocum varietatem, quae alibi non occurrit, deductus fuerit: voluit enim in exordio eius epistolae, cuius magna pars in vindicanda dignitate ipsius apost. versatur, *omnem* humanae auctoritatis sive propioris (διὰ) sive remotioris (ἀπὸ) cogitationem a suo munere removere v. Erasm. ad h. l.; (mox tamen διὰ, brevitate dicendi usus, de utroque dixit cf. 1 Cor. 1, 9.) Ceterum *Christum* et *patrem* fere semper iungit, ubi de muneris apostolici anctoritate loquitur v. Eph. 1, 1. ἀπόστολος Ιης. Χρ. διὰ θελήματος θεοῦ, add. Col. 1, 1. 2 Tim. 1, 1. 1 Cor. 1, 1. 2 Cor. 1, 2.; 1 Tim. 1, 1. ἀποστ. I. Χρ. κατ' ἐπιταγὴν θεοῦ; Tit. 1, 1. δοῦλος θεοῦ, ἀποστ. δὲ Ιης. Χρ.; quod vero Christum h. l.

praeponit Deo, id non videbitur tibi mirum reputanti, in Christo propiorem (unmittelbar), in Deo remotiorem vocationis apost. causam fuisse, nec istam Dei vocationem Paulo contigisse nisi per Christum. — ἐγειρ. α. ἐκ νεκρ.] — *atque ita filium suum ecclesiaeque moderatorem declaravit.* Etenim in reditu Jesu e mortuis luculentissimum divinitatis eius documentum contineri recte existimarunt Apostoli ad unum omnes Act. 1, 22. 4, 33. 5, 30. Rom. 1, 4. 4 24 al. [2]) Ceter. de hac form. ἐγείρειν ἐκ νεκρ. et simill. (omisso artic.) v. Gramm. N. T. II. p. 38. v. 2. ἀδελφοί.] Muneris apostolici socii, itinerumque comites 1 Cor. 1, 1. 2 Cor. 1, 1. 1 Thess. 1, 1. Phil. 4, 21. cf. infra 2, 3.; ad rem ipsam v. Act. 19, 22. 20, 4. Quod simpl. scribit τοῖς ἐκκλ. τῆς Γαλ., non adiecto caritatis honorisve vocabulo (ut in reliquar. epistolar. exordiis), hoc ipsum subirati animi indicium visum est antiquis interpretibus, nec iniuria. — V. 4. δόντ. ἑαυτ. ὑπὲρ κτλ.] i. e. *qui sponte supplicium in se suscepit, mortem subiit* pro *peccatis nostris* cf. Tit. 2, 14. 1 Macc. 6, 44. (simil. διδόναι ἑαυτόν ὑπὲρ τινος habes ap. Dion. Cass. 54. c. 13.). Pro ὑπὲρ, quod ap. Chrysost. etiam et Cyrillum legitur, in bonis libris (ADEFG) et ap. Origen. et Oecum. est περὶ (propter *peccata n.*) ex frequenti horum praeverbiorum in Codd. permutatione (v. Matthiae ad Eurip. Orest. 1303.) cf. 1 Petr. 3, 18. περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθε, Jo. 4, 10. Hebr. 10, 26. 13, 11. Atque hoc ipsum

2) Nescio an Calvinus argutetur. Is enim: vilipendebant, inquit, Paulum, quod non fuisset in terris cum Chr. versatus; contra significat, Christum, sicuti per resurrectionem glorificatus est, ita vere demum exeruisse potentiam suam in regenda eccl. *Ergo plus dignitatis habet P. vocatio, quam si a Chr. adhuc mortali fuisset ordinatus.* — Sed assentitur tamen Semlerus.

textis intulit Matthaeius. Sed non puto, περὶ ut difficilius aliquod voc. librarios ita offendere potuisse, ut cum ὑπὲρ commutarent, quanquam al. fere legitur ὑπὲρ ἁμαρτιῶν 1 Cor. 15, 3. Hebr. 5, 1. 7, 27. 10, 12.; nec ex Syr., qui חלף vertit, quidquam proficis cf. Hebr. 5, 1. 10, 26. Cet. de discrimine vocum περὶ et ὑπὲρ v. Schaefer ad Demosth. I. p. 189 sq. — ὅπ. ἐξηλ.] *ut nos liberaret ex eo, quod nunc agitur, seculo pravo.* ἐνεστὼς int. de praesenti tempore (Syr.: עלמא הנא, ita etiam Ar. et Aeth.) ut 3 Macc. 1, 16. Rom. 8, 38. 1 Cor. 3, 22. 7, 26. add. Polyb. 5, 67. 4.; αἰὼν πονηρ. i. q. ἡ γενεὰ ἡ σκολιὰ αὕτη Act. 2, 40. add. 1 Joh. 5, 19. seculum pravis studiis (improbitati) deditum. Ex hoc liberavit Christus suos, dum a peccandi consuetudine eos abstraxit atque ita salutis aeternae, ἐν αἰῶνι τῷ μέλλοντι obtinendae, participes reddidit, cf. Ephes. 2, 3. Theophyl. non male: ἔδωκ. ἑ. ὑπ. τ. ἁμ. ὑ. τουτέστιν ἠλευθέρωσεν ἡμᾶς τῶν προγεγονότων πταισμάτων· - - καὶ πρὸς τὸ μέλλον ἀσφάλειαν ἔδωκεν, ἵνα ἐξέληται ἡμᾶς τῆς πονηρᾶς διαγωγῆς. ὁ νόμος δὲ οὔτε τὰ προγεγονότα ἁμαρτήματα ἐξήλειφεν, οὔτε πρὸς τὸ μέλλον ἐνίσχυε. — καὶ πατρ.] *qui idem est pater n.* Solennis Pauli formula 1 Cor. 15, 24. 2 Cor. 1, 3. 11, 31. Eph. 1, 3. addc Jac. 1, 27. 3, 9. 1 Petr. 1, 3. Cet. cf. Progr. Pentecost. Goett. 1810. 4. ἡ δόξα dicit praefixo artic. i. e. *gloria*, *quae ei* (propter hoc ipsum θέλημα) *debetur* Rom. 11, 36. 16, 27. Eph. 3, 21. Phil. 4, 20. 2 Tim. 4, 18. 1 Petr. 4, 11. Doxologiae vero caussam in hoc tali loco facile perspicies cf. 1 Tim. 1, 17. 2 Tim, 4, 18.

V. 6. μετατιθ.] *transferimini*, praesenti utitur (non praeterito, ut est ap. Stolzium), quod in eo adhuc erant Gal., ut a vera doctrina deficerent. μετατίθεσθαι saepe est: ab alia ad aliam sententiam *se transferre* (ut

bene Vulg.), consilium, mentem mutare (Appian. Civ. 2, 6.) 2 Macc. 7, 24. μεταθέμενοι ἀπὸ τῶν πατρίων νόμων, Jamblich. protrept. ad philos. c. 17. (p. 250. ed. Kiessl.) μεταθέσθαι ἀπὸ τοῦ ἀπλήστως -- ἔχοντος βίου ἐπὶ τὸν κοσμίως add. Plutarch. adulat. p. 71. Spec. dic. de his, qui *desciscunt*, qui ad alias partes trangrediuntur ut ap. Appian. b. hisp. 31. Diod. Sic. 11, 4. cet. v. Kypke ad h. l. et Ast ad Plat. Legg. p. 497. [3]) — καλ. ὑμ. etc.] vel: ab eo, qui vos vocavit (ad sacra christiana suscipienda invitavit et adduxit) per Christi gratiam (Act. 15, 11. Rom. 5. 15.; ita Philox.) vel: a Christo, qui vos benigne, gratiose vocavit (ita Syr. Ambros. Calov. Bengel. all.). Illud magis placet, non tam, quod vett. libri in voce Χριστοῦ aliquantulum fluctuant (v. Whitby Exam. p. 261.) [4]), quam quod alibi homines vocare semper *Deus* dicitur, non Christus v. 15., Rom. 9, 24. 1 Thess. 2, 12. 5, 24. 2 Thess. 2, 14. 2 Tim. 1, 9. (nec in formula κλητοὶ Ἰησοῦ Χρ. Rom. 1, 6. contrarium invenire tibi videberis). Theophyl. ἀπὸ τ. καλ. τουτέστι· τοῦ πατρός. Non audiendi sunt, qui ἐν χαρ. dictum putant

---

3) Hieron. ad h. l. „nec non et illud congrue, quod *translationis* verbum Galatis coaptatum est; Galatia enim *translationem* in nostra lingua sonat." In mente habuit גלה, גלה. At hoc est longe repetitum; quare miror, Bertholdto etiam (Einleit. VI. p. 2788.) vanas has argutias probari potuisse. Syrum vero ταχέως בעגל interpretantem paronomasiae studio duci et ipsum, vix tibi persuadebis cf. Phil. 2, 19. al.

4) Scil. alii omittunt Χριστοῦ, alii habent Θεοῦ; hinc concludit Semlerus, a Paulo nullum additum fuisse genitivum. Vereor, ut recte. Nam potuit haec omnis varietas a librariis etiam proficisci, quibus Χριστοῦ (ut in plurimis codd. legitur) offensioni esset.

pro εἰς χαρ. (ut post Oecumen. Beza, Cramerus, de Wettius all.), quanquam sic per aliquam breviloquentiam scribi posse non negamus (1 Cor. 7, 15.; 1 Thess. 4, 7.? v. Palairet ad h. l.); multo vero minus, qui καλέσας de Paulo intelligunt, in qua opinione fuit Piscator. v. 7. ὃ οὐκ ἔστιν ἄλλο cet.] *quod quidem* (sc. vos deficere a Christo) *non est aliud*, *nisi* cet., damit hat es keine andre Bewandnifs als (dass). Ita Arabs, Calvinus, Grotius, Calov., Hombergius, de Wettius cf. Origen. c. Marc. 1. p. 9. Alii, ut Beza, Cramerus, Kypkius et Knappius: *quod* (evangel. Christi) *non est aliud*, *sed sunt* cet. Verum εἰ μὴ non potest simpl. (praesertim in novae sententiae exordio) *sed* verti, nec haec vocis significatio obtinet Mt. 12, 4. 1 Cor. 7, 17., quos locos attulit Wahlius. ταρασσ. h. l. dubitationem alicui iniicere, in errores aliquem abducere atque ita *perturbare* 5, 10. 1 Petr. 3, 14. Act. 15, 24. cf. Xenoph. Memor. 2, 6, 17. Galen. de puls. differ. 2. Dio Chrysost. 23. p. 277. Plutarch. adv. Calot. c. 25. Arrian. Epict. 2, 22. 6.; sim. *perturbare animos* dixit Cic. Tusc. 9, 2., gravius *concutere mentes* Lucan. 4, 235. — μεταστρ. i. e. pervertere, corrumpere v. Aristot. Rhet. 1, 15. p. 58. ed. Lips. Ne articulo voci ταρασσ. praefixo offendaris, reputa, duas inter se mixtas esse structuras: nam τινές εἰσιν οἱ ταράσσοντες ὑμᾶς dictum videtur pro: εἰσ. ταρ. ὑμ., καὶ οὗτοι (οἱ ταρ. ὑμ.) εἰσί τινες, *sunt*, *qui vos perturbent; ii vero aliquot*, pauci *duntaxat sunt*. Sim. locum habes ap. Dion. Chrys. 39. p. 488. τινὲς ἦσαν οἱ σφόδρα ὀδυρόμενοι τὸ τοῦ δεῖνος cet. cf. p. 482.

v. 8. Quod in plurimis libris scriptum est ἐὰν εὐαγγελίζηται, id noli sollicitare, quanquam alii habent εὐαγγελίσηται, alii εὐαγγελίζεται (Indicat. cum ἐάν copulatur etiam Jo. 5, 15. v. Hermann ad Vig. p. 822.)

Origen. (c. Marc. 1. p. 9.) memoriter haec vv. sic attulit: εἴ τις ὑμᾶς εὐαγγελίσεται. ἡμεῖς i. e. ego Paulus v. Rom. 3, 8. 2 Cor. 1, 10. — παρ' ὃ *contrarium illi.* Simil. Rom. 12, 3. ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν add. Plat. rep. 7. p. 157. — ἀναθ.] v. de hoc voc. Suicer. Thes. eccl. I, p. 268 sqq. edit. 3. Witsii Miscell. II. p. 43 sqq. Koppe et Tholuck. ad Rom. 9, 3. LXX. pro hebr. חֵרֶם (quod ipsum voc. h. l. Syrus uterque habet) ponunt adeoque de re Jovae sacrata, quae redimi nullo modo poterat Lev. 27, 21. Jos. 6, 18, 19. Ezech. 44, 29., imo interdum exitio dari atque sic a Jovae aspectu quasi removeri debebat Deut. 7, 26. Jos. 6, 17. coll. 24. Recte igitur Hesych. ἐπάρατος, ἀκοινώνητος, Cyrill. ap. Valckenaer. (Selecta e scholis V. in libr. quosd. N. T. I, p. 259.) ὁ ἀπὸ θεοῦ χωρισμός. Propr. non differt ἀνάθεμα (quod ap. graecos scriptores semel duntaxat occurrit Plutarch. Pelop. c. 25., improbante tamen Lobeckio) ab ἀνάθημα, nisi quod ista voc. forma recentioribus fere scriptoribus propria est (cf. εὕρημα et εὕρεμα Thom. Mag. ed. Bernard. p. 393., πρόςθεμα et πρόςθημα Phryn. ed. Lobeck. p. 249.) et ipsum illud ἀνάθεμα passim ap. posteriores eodem, quo Graecis ἀνάθημα (Luc. 21, 5. 3 Macc. 3, 17.) sensu legitur de *donariis* in Dei honorem suspensis 2 Macc. 2, 13. Theodorect. II, 1068. III, 1215. ed. Schulz. Hinc Suidas ed. KüsterI, p. 164. dicit, ἀνάθεμα et τὸ εἰς ἀφορισμὸν ἐσόμενον significare et pro ἀνάθημα poni.

V. 9. repetit eadem, ut solet in vehementiore sermone. ἄρτι h. l. de praesenti tempore *nunc*, *nunc ipsum* (dum haec scribo) ut 1 Cor. 13, 12. 16, 7. et passim ap. recentiores scriptor. v. Lobeck. ad Phryn. p. 20. V. 10. ἄρτι sc. ex quo ad sacra christ. transgressus sum. Notat illud tempus, quo, vano rerum iudaicarum

studio ductus, causae divinae adversatus fuerat v. 13 sq. ἀνθρ. πείθω ἢ τὸν θεὸν] locus perdifficilis. Equidem denuo pensitatis singulis verbis ita explicuerim: *homines* (hominum assensum) mihi *conciliare studeo* (cf. Xenoph. Anab. 6, 1, 19. 7, 3, 7. v. Elmsley ad Eurip. Heracl. v. 1003. Herm. ad Soph. Ai. v. 1105. cet.) *an Deum* (Dei), suche ich Menschen oder Gott zu gewinnen? *an hominibus placere cupio* (strebe ich darnach, Menschen gefällig zu seyn?) Hoc dicit P.: in iis, quae ago, non hominum (ut olim) sed Dei assensus mihi curae cordique est, longissime vero abhorreo ab ista temeritate, quae hominum gratia divinam doctrinam corrumpat (aliter enim τὸ ἀρέσκειν ἀνθρώποις in hac certe causa non potest cogitari). Tantum abest, ut hominum gratiam, depravanda veritate, ambitiose secter, ut nihil omnino hominum assensum respiciendum existimem. Apparet igitur tum quid discriminis sit inter πειθ. ἀνθρ. et ἀρέσκ. ἀνθρώποις, tum cur v. 6. in form. ἀρέσκ. ἀνθρ. paullulum persistat (v. seqq.). Ceterum tautologiae species, quae in his sententiis inesse videbatur, movit interpretes (antiquiores dico; nam recentiores fere intactam reliquerunt loci difficultatem), ut contorte admodum istud πείθειν interpretarentur. Calvinus enim ante ἀνθρ. et θεὸν interponendum censet κατά. Piscator vero hunc sensum esse dicit: *utrum vobis suadeo, ut hominibus credatis, an ut Deo?* (cf. Act. 28, 23. πείθειν τὰ περὶ τοῦ Χριστοῦ); nec ab hac sententia multum abhorret Cramerus: sind es Lehren von Menschen od. Lehren von Gott, von denen ich die Menschen zu überzeugen suche [5])? Sed quanquam passim dicitur πείθειν τινά τι (Xen.

5) Tale quid in mente habuisse videtur etiam Aethiops, vertens: *etiam nunc homines profitebimur an Deum?*

Hier. 1, 16.), cum duplici tamen accus. *pers.* legere me non memini, nec istam orationis duritiem in P. epistolas invexerim. — ἤρεσκ.] *placerem*, non: *placere studerem* (Rom. 15, 2. 1 Cor. 10, 33. v. Wetsten. ad h. l.). Ita recte Hieron.; ἔτι *etiamnum*, quemadmodum olim Act. 8, 9. Cet. quod post εἰ legitur γὰρ ex praestant. Codd. A D * F G. et versionum vulg. (Ambros.) copt.. armen. auctoritate omitti debere non dubito; eiusmodi enim particulae persaepe ad complendam orationem interpositae sunt a librariis. Asyndeton h. l. satis accommodatum ad animi commotionem, quae in P. fuit.

SECTIO SECUNDA.

CAP. I. v. 11—24.

Ostendit, suam se doctrinam Christo unice debere v. 11. 12., *inter omnes enim constare, quam atrox ipse fuerit disciplinae iudaicae propugnator, v.* 13. 14., *hoc autem studio abiecto, quanquam semel apostolos aliquot convenisset, tamen nihil se ab iis institutionis accepisse v.* 15—20. *quin immo ne notum quidem de facie fuisse christianis in Judaea coetibus* 21—24.

V. 11. γνωρίζ. δὲ] Pro δὲ in nonnullis libris est γὰρ (v. de frequenti harum voc. permixtione Porson. ad Eurip. Med. p. 19. 27. 101. ed. Lips., Schaefer ad Dion. p. 194., Schweighäus. ad Arrian. Epict. 1, 9. 2. 2, 4. 2. Jacobs. ad Achill. Tat. p. 861. Monk. ad Eurip. Hippol. 876. cf. infra 5, 17.); utrumque in tali sententiarum connexione ferri potest, sed haud scio, an librarius elegantiae studiosus δὲ pro γὰρ, quod v. 10.

Theophyl. ὅρα πῶς ἕκαστον μετὰ ἐπιτάσεως τίθησιν. οὐ γὰρ εἶπεν, ἐδίωκον, ἀλλὰ μεθ' ὑπερβ. πάσης. καὶ οὐ μόνον τοῦτο ἀλλὰ καὶ ἐπόρθουν τουτέστι κατασκάψαι ἐπεχείρουν καὶ ἀφανίσαι. — ἐπορθ.] πορθεῖν non est h. l. *evertere*, nec, quod multis placuit, *evertere studere* (sic. imperfect. de *conatu* dictum esset v. Gramm. II. p. 85.), sed potius *vastare* (quae est solennis voc. potestas, ubi de regionibus et agris dicitur Xenoph. Ages. 1, 20. Anab. 5, 7, 14. Herodian. 6, 5, 11.) sc. multis Christianis ad supplicia adducendis cf. Act. 9, 21. Syr.: חרב Luther. infra etiam v. 23. bene: den Glauben *verstören*. cf. Piscator et Calov. ad h. l. Bengelius non male: *vastabam*, hoc plane contrarium *aedificationi* notat.

V. 14. προκόπτειν translate dicuntur hi, qui proficiunt, progressus faciunt in aliq. re Marc. Anton. 1, 14. Xenoph. Hell. 7, 1. 6. Polyb. 27, 8. 14. Simplic. ad Epictet. c. 18.; προκ. ὑπὲρ *progredi*, *progressus facere super aliq.* h. e. vincere, superare aliquem. — Post συνηλ. versiones antiquae fere omnes adiiciunt pron. *mei*; sed hoc ex more fit istorum interpretum, nec inde concludes, hoc voc. unquam lectum esse in libris graecis. — γένος h. l. de *gente*, ut Marc. 7, 26. Act. 4, 36. 2 Cor. 11, 26. Phil. 3, 5. add. Aelian. V. H. 1, 34. Diod. Sic. 1, 19. Ita et *genus* dicunt poetae latini Virg. Aen. 5, 285. Frustra sunt, qui *sectam Pharisaeorum* significari putant (cf. tamen Plutarch. de Isid. p. 354.). — ζηλωτής est, qui cupide aliquid sectatur, qui acri fertur studio rei aut consequendae aut tuendae 1 Cor. 14, 12. Tit. 2, 14. add. Polyb. 10, 25. 2. Dion. Hal. Ep. 3, 11. Diod. Sic. 1, 73. extr. — πατρ. παραδ. *patriarum mearum* (ut qui filius Pharisaei essem Act. 23, 6.) *traditionum*. παραδ. (hebr. קבלה.) h. l. late patere et omnem disciplinam Judaeorum sacram, tum illam, quae in libris sacris perscripta,

tum hanc, quae doctorum studiis paullatim addita erat (τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων Mt. 15, 2. Mr. 7, 3. cf. νόμιμα ἐκ πατέρων διαδοχῆς Joseph. Antt. 13, 10. 6.) complecti videtur v. Act. 26, 4 sq. Adstipulantur Grotius et Calixtus. Itaque ζηλωτ. τ. παραδ. est i. q. ζηλωτὴς τῶν νόμων 2. Macc. 4, 2., ζηλ. τοῦ νόμου Act. 21, 20.; πατρικ. *a maioribus tradit.* i. q. πατροπαράδοτον 1 Petr. 1, 18., πατρῷον Act. 22, 3. — v. 15. ἀφορίζ. solenne hac in re vocab. Act. 13, 2. cf. Jerem. 1, 5. Inde est, quod Paulus se ipsum vocat ἀφορισμένον Rom. 1, 1.

V. 16. ἐν ἐμοί] Cum alibi legatur ἀποκαλ. τινὶ (Mt. 11, 27. 1 Cor. 2, 10. Eph. 3, 5. Phil. 3, 15.), multi putarunt, ἐν ἐμοὶ dictum esse pro ἐμοί, ad similitudinem hebr. phras. פ אֶל vel עַל גָּלָה; sed aliud est אֶל et עַל, aliud בּ, nec LXX quidem istam formulam interpretati sunt ἀποκαλ. ἐν τινι. Vertas h. l. *in me* h. e. in mente meâ v. Oecumen. Nec omnino assentior, si qui dicunt (ut nuper etiam Bretschneid. in Lex. cf. Blomfield ad Aeschyl. Agamn. 1425. ad Eurip. Med. 628.), ἐν passim in N. T. dativi indicem esse: nam 1 Cor. 9, 15. ἵνα οὕτω γένηται ἐν ἐμοὶ est, quod vernacule dicimus, dass so *an* mir geschehe (gethan werde), so mit mir verfahren werde, Act. 4, 12. ὄνομα - - δεδομένον ἐν ἀνθρώποις sic interpretare: *quod datum, propositum sit inter homines*, 1 Tim. 4, 15. ἵνα σοῦ ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ ἐν πᾶσιν signif. vel: ut *inter omnes manifesta fiat* vel: *ut in omnib. rebus appareat*, 1 Cor. 14, 11. ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ βάρβαρος est *meo iudicio*, ut sexcenties ap. Graecos; alia v. Gamm. II. T. II. p. 68 sq. Cet. quod Piscator et Grotius, praeeunte Pelagio, ἀποκ. ἐν ἐμ. vertunt: *per me cognitum facere voluit plurimis*, hoc et ipsum parum placet; ita enim occupantur, ut

recte monet Koppius, insequentia ἵνα εὐαγγ. etc. — εὐθέως pertinet, si sensum spectas, ad ἀπῆλθον v. 17., scil. Paulus, quae fuit eius alacritas; interponit negativam sententiam, quae ipsi in mentem venit. — προςαν. τινι aliquem consulere, in consilium adhibere Diod. Sic. 17, 116. Lucian. Opp. II, p. 946. ed. Reiz. Hieron. bene: *non contuli cum* etc. Theophyl. οὐκ εἰς λόγον ἦλθον τοῖς ἀποστόλοις. Hanc voc. significationem artificiosius quam verius explicuisse videtur ad h. l. Beza. — σὰρξ κ. αἷμα (Mt. 16, 17., αἷμα κ. σὰρξ Eph. 6, 12.), quae formula passim ap. Rabbinos (v. Ligtfoot. ad Mt. l. c.), non item in V. T. legitur, significat hominem naturalem, qualis sensuum arbitrio regitur. Itaque οὐ προςαν. σ. κ. αἱμ. est: non putavi naturalium studiorum et cupiditatum rationem habendam, ich hörte nicht erst das Urtheil des sinnlich - natürlichen Menschen (neque meum neque aliorum). Al. *non adhibui quemquam mortalium in consilium*, paullo angustius, puto. Istum, quem dixi sensum, unus Aethiops expressit. Cet. inter ἀνῆλθον (quemadmodum edi solet) et ἀπῆλθον iam antiquitus fluctuasse videntur libri graeci, nec in tanta hor. vocc. similitudine dixeris, utrum a P. scriptum sit. — Ἀραβ.] [8]) de hoc itinere arab. nihil legitur in Actis (c. 9. coll. 22, 16 sq.) sed v. Kuinoel Comment. IV, p. 350. Haselaar de nonnullis Act. Ap. locis p. 58. Causas profectionis explicuit Michaelis ad h. l.

V. 18. μετ. ἔτ. τρ.] Computantur hi tres anni vel a discessu ex urbe Hierosol. adeoque a Pauli ad sacra christ. accessu (ita Pearson., Semler., Haselaar. p. 84 sq. Eichhorn. Einl. III, p. 24.) vel a reditu ex

---

8) Quod ap. Arab. est البلقا (pro *Arabia*), an ex traditione quadam fluxerit, nescio.

Arabia (ita Koppius et Borger). Quid nobis videatur explicuimus in Exc. 2. Venit autem P. Hierosolyma non discendi causa, sed ἱστορῆσαι Πέτρον. Sc. ἱστορ. sign. coram, de facie, accuratius aliquem cognoscere v. Joseph. b. iud. 6, 1, 8. (ἱστορῆσαι ἄνδρα), itaque plus inest quam in v. ἰδεῖν (v. Plut. Cic. c. 2). Graecis, quod equidem sciam, *hoc* certe sensu non iungitur cum nominibus hominum, nisi huc trahere velis Plutarch. de genio Socr. c. 6. p. 578.; de rebus dic. Arrian. Epictet. 2, 14. Dion. Hal. de Thuc. 6, 2. Aliud est ἱστορεῖν τινα ap. Herod. 2, 113. 3, 51. Ceterum de hoc itinere hierosol. cf. Act. 9, 26. sqq. — Πέτρ.] aliquot codd. bonae notae habent Κηφᾶν, quae tamen lectio an Syri quoque auctoritate (cum Griesbachio) commendari possit, dubito; certe hic etiam 2, 7., ubi nullum varietatis vestigium, dedit כיפא, quod nom. lectoribus familiarius erat. Non temere autem suspicaberis, istud Κηφᾶς ortum esse ex patrum, qui Petrum Apost. ex hac criminosa narratione eximere volebant, studio v. ad 2, 11. Alia est loci 1 Cor. 15, 5. ratio. — ἡμέρ. δεκαπ.] cur non diutius ibi manserit, patet ex Act. 9, 29. — V. 19. Ἰάκ. τ. ἀδελφ. τ. κυρ.] Est haud dubie idem ille, cuius Act. 15, 13 sqq. 21, 18 sqq. et apud Joseph. Antt. 20, 9. mentio fit. Hunc autem plurimi statuunt non diversum esse ab illo, qui Alphaei et Mariae filius dicitur: in quam quidem sententiam nos etiam concessimus bibl. Realwörterb. I, p. 309 sq. Adstipulantur Pelagius et Theophyl. ad h. l. v. Pott. Prolegg. in ep. Jac. p. 66 sq. Jam vet. ecclesiae patres accurate destinguunt Jacobum Alphaei a Jacobo fratre domini (Euseb. H. E. 2, 1. 23. Constit. apost. 2, 55. 6, 12. 14.), nec in verbis P., si attentius consideras, necessario inest, Jacobum ἀδελφ. κυρ. esse apostolum. Nam hoc dicere videtur: *sed alium* (praeter Petrum) *apostolum non vidi*, *praeterquam quod* (sed)

Jacobum *vidi*, cf. Fritzsch. ad Matth. p. 482. [9]). Scil. repetendum tantummodo est εἶδον, neglecto illo τῶν ἀποστ. Finitimum illud Platon. in Gorg. c. 64. εὐδαιμονιζόμενος ὑπὸ τῶν πολιτῶν καὶ τῶν ἄλλων ξένων *a civibus et aliis peregrinis* pro: et aliis hominibus sc. peregr. v. Elmsley ad Med. Eurip. p. 128 sq. ed. Lips., Weiske Pleon. p. 60. Krüger ad Dion. Hal. p. 139. add. Grammat. II. T. II. p. 179. Contrarium vero habes Act. 5, 29. ὁ Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι v. Elmsley l. c. p. 276. Sed dubitari potest, an patres in hac causa fidem mereantur; similia certe (quae multa sunt) non tam a vetere quadam traditione quam a locorum N. T. putida interpretatione profecta esse constat. Quidni enim potuerit Jac. ille Alphaei, cui propter eam, quae ipsi cum Jesu intercedebat, cognationem singularem Hierosolymitani auctoritatem tribuisse videntur, a suis honorifice *frater domini* appellari, etiamsi non esset frater germanus?

V. 20. ἃ δὲ γράφ.] ref. ad omnem hanc, quam a v. 12. persecutus fuerat, narrationem. — ἐνώπ. τ. θ. hebr. לִפְנֵי יְהוָה, iurisiurandi form. alibi non obvia i. q. μάρτυς μου ἐστὶν ὁ θεός Rom. 1, 9. Simil. Rom. 9, 1. 1 Tim. 2, 7. ἀλήθειαν λέγω, οὐ ψεύδομαι. Neminem morabitur Bertholdtus (Einl. VI, p. 2789.), qui in v. ἰδοὺ interpretis graeci vitium odoratus est. — V. 21. κλίμ. de *regionibus* (quatenus polos versus *inclinant*) v. Rom. 15, 23. 2 Cor. 11, 30. add. Polyb. 5, 44. 6. 10, 1. 3. *Syriae* eam partem dicit, cui *Phoenices* nomen fuit, quemadmodum apparet ex Act. 9, 29. Ita etiam Mt. 4, 24. Act. 21, 3. — Κιλικ. v. Act. 9, 30. — v. 22. Ἰουδ.]

---

9) Praeiverat hanc explicationem Hessius in Gesch. d. Apost. II. p. 309. ed. 3.

Judaea praeter Hierosol.; nam Hierosolymitanis satis notus fuit. Atque sic saepius, ubi terra aliqua appellatur, separanda est urbs primaria coll. Act. 15, 13. Ἀντιοχ. καὶ Συρ. cf. Gesen. Commentar. in Jes. I, p. 147. — v. 23. διώκ.] subst. ut nos: unser (ehemaliger) Verfolger; de hoc particip. praes. usu cf. Sophocl. Electr. 200. ἦν ὁ ταῦτα πράσσων, Pausan. 9, 25, 5. ὁποία ἐστὶν αὐτοῖς καὶ τῇ μητρὶ τὰ δρώμενα, Thuc. 2, 5. 3, 4. Diog.Laert. 1, 5. 5. al. v. Poppo ad Thuc. I, p. 152. Schaefer. ad Eurip. Orest. p. 70. E novo Test. addas si placet Apoc. 15, 2. cf. infra 3, 5. — ἐδόξ. ἐν ἐμοὶ] vulgo *propter me*, בִּי. Sed pr. est: *in*, *an*, *mir* h. e. celebrant Deum, ut qui *in me* invenissent celebrationis materiem [10]. „Ita approbarunt eum, ut cum admiratione et laude agnoscerent eximiam Dei virtutem." Calvin. Oecumen. οὐκ εἶπεν ἐπῄνουν ἢ ἐδόξαζόν με ἀλλὰ τὸν θεὸν, φησὶν, ἐδοξ., ὅλον γὰρ τὸ κατ' ἐμέ, φησὶ, τῆς χάριτος ἦν τοῦ θεοῦ. Facete Theodor. μανθάνοντες, ὅτι ὁ λύκος τὰ ποιμένων ἐργάζεται, τῆς εἰς τὸν θεὸν ὑμνῳδίας τὰ καθ' ἐμὲ πρόφασιν ἐλάμβανον.

SECTIO TERTIA.

CAP. II. v. 1 — 10.

Narrat de itinere Hierosolyma facto docetque, se Apostolorum, quibus institutionis suae summam propo-

---

10) ἐν ubi cum personarum nomin. iungitur, significare *propter*, e N. T. doceri nequit, certe nemini fraudi erunt loci a Bretschneidero allati Rom. 2, 17. 2 Cor. 13, 4. Apoc. 14, 3. Etiam de rebus isto sensu non legitur nisi in paucissimis locis v. Gramm. N. T. II. p. 157.

suisset v. 1 — 3., *assensum tulisse et erudiendorum paganorum provinciam divinitus sibi demandatam tuitum esse v.* 3 — 10.

V. 1. διὰ δεκ. ἐτ.] *interiectis* h. e. praeteritis 14 *annis*. In hunc praepos. διὰ usum cf. Act. 24, 17. (nam Mt. 26, 61. noli cum Wahlio huc referre) Aristot. Anim. 8, 15. Geopon. 14, 26. 2. 24, 23. 2. v. Perizon. ad Aelian. V. H. 13, 42. Gram. II. p. 134., nec audiendi sunt, qui in hac voce argutantur. Ceterum horum annorum computatio quomodo instituenda sit, docuimus Exc. 2. — συμπαραλ.] *una assumto* Titò cf. Act. 12, 25. 15, 37. Polyb. 2, 10. 1. Aelian. V. H. 8, 7. 3 Macc. 1, 1. Dion. Hal. 7, 55. — v. 2. κ. ἀποκ.] divino impulsus monitu (igitur non meopte arbitrio nec aliquo discendi studio). Paullulum discrepat, quod Act. 15, 2. legitur, Apostolum *auctoribus* Antiochenis hoc iter suscepisse. Sed potest utrumque conciliari, si statuis, ad hanc Antiochenorum accessisse etiam divinam auctoritatem, eaque effectum esse, ut Paulus ecclesiae Antioch. precibus cederet. (cf. Num. 23, 16. 20.) v. Buxtorf. Catalect. p. 268. add. Gabler n. theol. Journ. XIII. p. 211. sq. — ἀνατιθ. exponere, *proponere* al., *conferre* c. aliquo (Cic. Orat. 1, 17.) Act. 25, 14. Diog. Laert. 2, 18. 16. Aristoph. Nub. 1454. Plutarch. Amat. narrat. p. 772. Artemidor. Onir. 2, 64. — αὐτ. Hierosolymitanis (presbyteris et antistitibus ?) v. Gramm. p. 63. — ἐν τ. ἔθν.] non pro dat., sed *inter gentes*. — κατ' ἰδίαν.] *privatim*, *seorsim* sc. ut ne, si his videretur Paul. castigandus, publica expostulatione ipsius auctoritas infringeretur [11]. —

---

11) Patet igitur non solum *privatim* de hac Pauli causa actum fuisse, ut Gablerus l. c. contendit. Cf. Act. 15, 12. V. ad h. l. Luther.

τοῖς δοκ.] *δοκοῦντες* Graecis (recentioribus) dicuntur ii, qui magna auctoritate florent, in singulari dignitate constituti sunt, viri illustres, graves; Theodor. recte *ἔνσημοι* (cf. Eurip. Hec. 295. ubi v. Schäfer). Ita Porphyr. de abstin. 2, 40. *τοῖς δοκοῦσι* opponit *τὰ πλήθη*; v. inpr. Wetsten. Rabb. simil. dicunt חשובין. Alia ratio est loci Xenoph. Hier. 2, 1., quem laudat Kypkius, et eorum, quae ap. Herodian. 6, 1. 3. leguntur. Ceterum, quinam fuerint illi *δοκοῦντες*, patet ex v. 9. — *εἰς κενὸν*] *in cassum* Phil. 2, 16. coll. Diod. Sic. 19, 9. — *τρέχ. ἢ ἔδρ.*] In deliciis habet P. verba, quae a stadio petita sunt (1 Cor. 9, 24.) ad significandum strenuum quendam laborem, inpr. eum, qui in tradendam doctr. christianam insumitur 1 Cor. 9, 26. Phil. 2, 16. 2 Tim. 4, 7. Ceterum modorum et tempp. usus h. l. paullulum laborare videtur, si *μήπως* transfertur *ne forte*. Pro *τρέχω* post praeter. *ἀνεθέμην* opus erat optativo (v. Herm. ad Vig. p. 810.), et indicat. *ἔδραμον* non poterat locum habere propterea, quod hic modus rem vere factam esse indicat (v. Herm. l. c.) Hinc Fritzschius (Coniectan. in N. T. I, ad p. 50.) verba nostra sic interpretatur: *num frustra operam meam in evang. insumo aut insumsi?* At, quanquam subita haec sententia a Pauli ingenio non abhorret, mihi tamen in vulgari explicatione persistere placet. Scilicet factum esse videtur, quod persaepe apud graecos scriptores, ut verba Pauli ita enunciarentur, quo modo tum cogitavit: ich legte ihnen meine Lehre vor (bei mir denkend), dass ich nicht etwa - - laufe od. gelaufen bin pro: damit ich nicht etwa liefe od. gelaufen wäre. Quod vero Paulus fatetur, fieri potuisse, ut studium suum irritum esset, hoc non adversatur iis, quae ante dicta fuerant. Nam irritum esse poterat studium Pauli, non solum si ipsius institutio abhorrebat a veritate christ. (quod sane non cadebat in doctrinam divinitus suppeditatam),

sed etiam, si reliqui Apostoli Pauli studiis repugnabant. Itaque doctrinam suam proposuit iis, non quo ipse dubitaret de eius veritate (cf. v. 2. δι' ἀποκαλ.), sed ut reliqui Apost., cognita Paulinae institutionis indole, studia sua cum Paulo coniungerent eiusque auctoritatem apostol. palam stabilirent. Id iam, Chrysostomo praeeunte, perspexit Theodoret. Ita enim: οὐ περὶ ἑαυτοῦ τέθεικεν, ἀλλὰ περὶ τῶν ἄλλων· τουτέστιν, ἵνα μάθωσιν ἅπαντες τὴν τοῦ κηρύγματος συμφωνίαν καὶ ὅτι καὶ τοῖς ἄλλοις ἀρέσκει τὰ ὑπ' ἐμοῦ κηρυττόμενα cf. etiam Pelag., Oecumen. et Beza ad h. l. Eadem fere habent Flacius, Grotius et Calixtus. Cet. v. Grammat. N. T. p. 181.

V. 3. Nexus sententiarum hic est. Tantum aberat, ut illi me corrigerent, ut ne Titum [12]) quidem circumcidi iuberent. Ἑλλ. ὤν. *natione* Graecus cf. Tit. 1, 4. 1 Cor. 4, 15. — διὰ δὲ τοὺς etc. quid sibi haec velint et quomodo nectenda sint cum superioribus, id non definiri potest, nisi ex iis, quae proxime sequuntur, οἷς οὐδὲ etc. In his autem mira est lectionis discrepantia. Scilicet nonnulli libri vel utrumque voc. οἷς οὐδὲ vel certe οὐδὲ omittunt, ut cod. Clarom. Iren. 3, 13. Tertull. c. Marcion. 5, 3. (v. Neander Antignost. p. 283.) Hieron. Ambros. probantibus Millio (contra quem v. Whitby Exam. p. 36.) Semlero, Michaele et Koppio, nec multum repugnante Griesbachio. Ita existeret hic sensus: *coactus* quidem non est Titus ad circumcisionem suscipiendam: verumtamen ψευδαδέλφων quorundam opinionibus cedendum esse existimavi (quemadmodum alio

---

12) De Timotheo haec a Paulo narrari illiusque nomen in textu reponendum esse, vana fuit Battierii coniectura, proposita illa in Biblioth. Brem. VII. p. 56 sq.

tempore fecit Apostolus Act. 16, 3. 21, 20 sqq.). At *primum* non video, quomodo paucorum (eorumque potissimum latinorum) librorum auctoritas eo valere possit, ut voc. οὐδὲ e graecis eiiciamus; *deinde* eo in loco, ubi P. totus est in disciplinae iudaicae, adeoque circumcisionis vanitate demonstranda, si voluisset hoc tale συγκαταβάσεως exemplum enarrare, omnem disputationis nervum, opinor, incidisset; debebat certe rem, si tacere nollet, aliter exponere, ut ex hoc suo exemplo Galatis nullam excusationem nasci appareret; *tum* aliud est: apostolis cedere (Act. l. c.) aut hominibus, qui sint imbecilli ingenio, aliud *falsis fratribus*, qui id sedulo agunt, ut mortis Christi vim elevent [15]; *denique* verba ἵνα ἡ ἀλήθ. etc. vix cum superioribus cohaerent, nisi salvo voc. οὐδέ. Quapropter retinendum existimamus hoc voc., in eaque re consentientes habemus Calvinum, Bezam, Piscatorem, Cramerum, Strothium, Borgerum p. 45 sqq. et Schmidtium (in Biblioth. f. Krit. u. Exeg. II, p. 450 sqq.). De singulis vero sic statuimus. δὲ tuetur suam significationem: ab apostolis non coactus est: quod *autem* pertinet ad illos ψευδαδ. etc. παρείςακτοι dicuntur inprimis ii, qui *clam, per fraudem ac dolum* (h. l. per pietatis simulationem) ingrediuntur (Tertull. adv. Marc. 5. *subintroductitios* vocat) v. Wetsten. II, 218. Verbum παρειςάγειν legitur eodem sensu 2 Petr. 2, 1. et ap. Polyb. 1, 7. 3. 2, 55. 3. nec dissimile est, quod mox sequitur, παρειςέρχεσθαι cf. Diod. Sic. 12, 27. Oecum. τῷ εἰπεῖν παρειςῆλθον τὴν λαθραίαν αὐτῶν

---

15) Bene ap. Oecumen. est: τοῖς μὲν γὰρ ἀσθενοῦσι δεῖ συγκαταβαίνειν ἐπὶ θεραπείᾳ πραείᾳ τοῦ ἀῤῥωστήματος, τοῖς δ' ἐκ κακουργίας καὶ πονηρᾶς γνώμης ὁρμωμένους οὐδὲ τὸ ἐλάχιστον ὑπείκειν.

καὶ ἐπίβουλον εἴςοδον δηλοῖ, et παρειςιέναι Polyb. 5, 75. 8. — κατασκ. in deteriorem partem: dolose aliquid explorare, insidiari, speculari, hebr. רגל 2 Sam. 10, 3. — ἐλευθ.] ab observanda lege iud. vid. 5, 1. — ἐν Ἰησ. Χρ.] tanquam coniuncti cum Christo, tq. in Christi communione versantes Ephes. 2, 10. Rom. 8, 2. al., non: *per Christum, auctore Christo* (διὰ Ἰησ. Χρ.). — ἡμ.] Paulum et Titum. — καταδ.] legi mos. observandae denuo obstringere. Similis locus est Jes. 43, 22. ap. Aquil. et Symmach. οὐ κατεδουλωσάμην σε ἐν θυσίαις. Cet. in nonnullis codd. bonae notae est: καταδουλώσουσιν, de qua structura v. Gramm. N. T. p. 122 sq. — οἷς οὐδὲ etc.]. In his inest anacoluthon (ut dicunt Grammatici), quo nihil frequentius apud Paulum v. Grammat. N. T. p. 189 sq. Al. ut Stroth., Storr. (Opusc. III, p. 293.), Borgerus, Jaspisius vocc. διὰ δὲ τ. παρ. iungunt c. ἀνέβην v. 2., quod minus placet. οὐδ. πρ. ὥρ. *ne ad brevissimam quidem tempus*. Syr.: אפלא מלא שׁעא. Cic. dixit: ne unius quidem horae spatio. — εἴξ. τ. ὑποτ.] i. e. *cessimus iis, submisimus nos iis* εἰς (πρὸς) τὴν ὑποταγ. (ut Philox. vers.) h. e. ita, *ut iis obtemperaremus;* nam εἴκειν est unius momenti, ὑποτάσσεσθαι vero longioris temporis. Sensit hoc discrimen vocc. de Wettius. Sic enim interpretatur: diesen gaben wir - - nicht nach, noch dass wir uns ihnen unterworfen hätten. — ἀληθ. τοῦ εὐαγγ. v. infra v. 14.

V. 6. δοκ. εἶναί τι] i. q. supra οἱ δοκοῦντες, infra στύλοι v. 9. Sim. δοκοῦντες εἶναί τι ap. Plat. Euthyd. p. 211. A. Liban. ep. 190. — ὁπ. π. ἦσ. οὐδ. μ. διαφ. - - λαμβ.] haec interposita sunt tanquam in parenthesi, ut iam Calvinus vidit; ὁπ. ποτε ἦσ. *quales, quales erant, qualescunque demum erant.* Sim. Demosth. de pace c. 4, 3. ὁποία ποτ' ἐστὶν αὕτη, Pausan. 7, 10. 1. Dio Chrys. 23. p. 278. 40. p. 493. Vide-

tur P. illud tempus dicere, quo Christi consuetudine utebantur; huic enim rei multum tribuebant adversarii, v. Pelag. ad h. l. Si vertis: *qualescunque olim* (non *nunc*) *fuerint*, vide an scribendum sit ποτέ (Matthiae I. p. 87.), sed istud tamen non necessarium. Koppium vero ἦσαν pro εἰσί accepisse, iure miraberis. — οὐδ. μ. διαφ.] *id nihil curo equidem, nihil mea refert* Aelian. V. H. 1, 95. Dio Chrys. 40. p. 493. Demosth. c. Theocr. p. 512. Plutarch. Ages. c. 3. Themist. orat. 21. p. 258. al. Neque enim Bezae et Hombergio (Parerg. p. 275.) assentior, locum ita enarrantibus: ab illis, qui videntur esse aliquid, nihil differo; hoc graece dici debebat: τῶν δὲ δοκ. οὐδὲν (Xenoph. Anab. 2, 3, 15. Athen. 14. p. 614., vel κατ' οὐδὲν v. Dion. Hal. ep. 3, 21. vel οὐδενός Dio Chrys 8. p: 130. v. οὐδενὶ Max. Tyr. 12, 1. Jamblich. protrept. 8. p. 130.) ἐγὼ διαφέρω (v. 5, 1.) vel certe τῶν δὲ δοκ. οὐδέν μοι διαφέρει. Certe nolim loco Theophili Instit. iur., ubi haec leguntur: τὸ δὲ Χυδαῖον πλῆθος τοῦ δήμου τούτῳ διενήνοχε ᾧ διενήνοχε γένος ἀπὸ τοῦ εἶδος, ad istam structuram defendendam uti. Nuper vero in hanc eandem fere sententiam concessit Schulthess. (v. Abendm. p. 17.): dicit enim, Paulum scribere voluisse ἀπὸ τῶν δοκ. --- οὐδὲν ἐγὼ διαφέρω, *nihil ab illis differo* h. e. nihil cedo, par et aequalis sum. Sed quod addit, Paulum pro genit. τῶν δοκ. potuisse etiam ἀπὸ τ. δ. ponere, id gratis sumsit vir doctus; deinde vero in sqq. scribi potius debebat: οὐδὲν γὰρ -- προςαν. μοι, cum in pron. nulla amplius vis insit. — προσωπ. θεὸς ἀνθρ. οὐ λαμβαν.] Deus non curat personam (in hac enim voce vis posita) hominis i. e. non favet homini propter externam eius conditionem, adeoque nec magistro christ. propter externa quaedam et adscititia ornamenta (velut quod ille in primis fuerit Christi discipulis, quod ipsum Christum oculis usurparit). Est formula hebr. satis nota (die äusserl.

Vorzüge jem. zum entscheidenden Maſsstab für seine Behandl. machen) Luc. 20, 21. cf. Deut. 10, 17. ὁ θεὸς οὐ θαυμάζει πρόςωπον et Mt. 22, 16. (ubi nolim in Fritzschii sententiam ire). — ἐμ. γ. οἱ δοκ. etc.] Habes et hic anacoluthon: voluit scribere: ἀπὸ τῶν δοκ. --- οὐδέν μοι προςανετέθη (ἀπὸ *von Seiten d. Ap.* cum passivo iungitur Jac. 1, 13. v. Gram. N. T. p 113. 217.), interposita autem verba in causa fuerunt, ut structuram mutaret; redordiri enim Paulum superiorem sententiam, manifestum e voc. οἱ δοκοῦντες. Similis ἀνακολουθίας ne ex Thucydide quidem, unde viri docti multa enotarunt, recordor. Sed si scire cupis, quomodo nonnulli torserint verba Paullina, adeas Wolfium et Kypkium ad h. l. nec non Storrium in Opusc. 1. p. 217. — προςαν.] Chrysost. οὐδὲν προςέθηκαν, οὐδεν διώρθωσαν. Tantum aberat, ut me corrigerent, ut ne adderent quidem institutioni meae quidquam novi. Qui: *nihil opposuerunt* interpretantur, videant, ut hoc ex graeco verbo eliciant.

V. 7. ἰδόντ.] cum intellexissent sc. ex rerum a Paulo prospere gestarum narratione. De formula πεπίστευμαί τι *mihi concreditum aliquid habeo* Rom. 3, 2. 1 Cor. 9, 17. v. Grammat. N. T. p. 90. Agnoscebant igitur apostoli, Paulum hoc munere fungi διὰ Ἰησοῦ Χρ. καὶ θεοῦ πατρός v. 1, 1. — εὐαγγ. τ. ἀκρ., τ. περιτ. v. Rom. 2, 27. 4, 10. Col. 1, 11. cf. Semleri Pr. duplex evang. Gal. 2, 7. Hal. 1783. 4. (Doederlein Theol. Biblioth. II, p. 850 sqq.) — v. 8. ἐνεργ. εἰς ἀποστ.] Nihil frequentius apud nostrum vocabulo ἐνεργεῖν, inpr. de efficacia Dei, quae ad rem christianam pertinet 3, 5. Eph. 1, 11. Phil. 2, 13. 1 Cor. 12, 6. Simil. structuram verbi ἐνεργ. habes Prov. 31 (29), 12.: γυνὴ ἐνεργεῖ τῷ ἀνδρὶ εἰς ἀγαθά. Sens. autem h. l. est: qui in Petro hoc effecit, ut provinciam instituendi Judaeos cum fructu tueretur, qui Petrum admo-

tum muneri apost. in usum Judaeorum suscipiendo iuvit. Igitur quemadmodum P. a Christo *acceperat* munus ap. ita *unus* etiam Deus Paulo et Petro aderat in obeundo hoc munere, ut par esset utriusque magistri dignitas. Quod statim mutat structuram P. ἐν. καὶ ἐμοὶ εἰς τ. ἐθν. hoc te non habebit mirum; utroque enim modo recte dici poterat. Syr. hanc structurae diversitatem sustulit.

V. 9. χάρ. δοθ.] loquitur de successu, quo in tradenda doctrina div. usus fuerat. — οἱ δοκ. στῦλοι qui habiti sunt *columina* (ecclesiae), die dafür *galten;* non est huic formulae dubitationis significatio admixta, ut nonnullis videtur; cf. Chrysost., qui bene in h. l. commentatus est. Voc. στύλ. sign. principes apostolos, quorum erat summa auctoritas ac potestas cf. Apoc. 3, 12. Jalkut rub. f. 29, 1., ubi Abrahamus vocatnr עמוד העולם Idra rabb. §. 23. קיומי עלמין *columnae mundorum* add. Aboth R. Nathan c. 24. Sohar. Genes. f. 5, 17. (ap. Schoettg.) Similiter κίονες Stob. serm. p. 47. (v. Gatacker Advers. 2, 20), arab. عماد lat. *columina* Terent. Phorm. 2, 1, 57. *columnae* Horat. Od. 1, 35, 13. Adde, quod P. ecclesiam christ. aedificio s. templo passim assimilat 1 Cor. 3, 16. 1 Tim. 3, 15. Eph. 2, 21. — δεξ. - - κοιν.] dextra data convenit inter nos, consensimus in id, ut cet. — ἵνα ἡμ. etc.] suppl. ex v. 7. (πεπίστ. τὸ εὐαγγ.) εὐαγγελισώμεθα, εὐαγγελίσωνται, v. Grammat. N. T. p. 123. et 197. cf. Rom. 4, 16. Gal. 5, 13. — v. 10. μόν.] sc. rogarunt nos vel postularunt a nobis, αἰτοῦντες, παρακαλοῦντες ἡμᾶς. Oecumen. τὸ κήρυγμα, φησί, διελόμενοι, τοὺς πτωχοὺς ἀμερίστους ἔχομεν — πτωχ.] in Judaea; causas eius rei iam aperuit Calvinus. — μνημ.] זכר sublevare, curam gerere, opem ferre 1 Macc. 12, 11. Col. 4, 49. — ὃ καὶ -- ἐσπ. ποιῆσ.] diligenter feci Eph.

4, 3. De re ipsa cf. Act. 11, 29 sq. 24, 17. Rom. 15, 17. 1 Cor. 16, 1. 2 Cor. 8. Singulari ἐσπούδασα utitur, quod Barnab. paulo post ab eo recessit v. 18. Cet. de pron. τοῦτο ad relat. ὃ insuper adiecto cf. Gram. N. T. p. 63 sq.

SECTIO QUARTA.

CAP. II. v. 11—21.

Docet, quomodo Antiochiae, multis audientibus, expostulaverit cum Petro, qui a christianorum e paganis oriundorum consuetudine sese abstinuisset, summamque disputationis de νόμῳ occupat.

V. 11. De hac Pauli et Petri disputatione cf. Middleton verm. Abhandl. Lpz. 1793. 8. p. 1 sqq. (v. Eichhorn Bibl. d. bibl. Liter. IV, p. 999 sqq.) et E. G. A. Böckel, Pastoris nunc Hamburg., adumbratio quaestionis de controversia inter Paul. et Petr. Antiochiae oborta. Lips. 1817. 4. — ὅτ. ἦλθ.] postquam venit h. e. aliquamdiu ibi versatus fuit cf. v. 14. — Αντιόχ. intell. urbs Syriae (Coelesyriae) ad flumen Orontis sita, ampla, opulenta, hominibus frequens, v. Cellar. Notit. orb. antiq. Tom. II. p. 417 sqq. Mannert Geogr. d. Griech. d. Röm. VI. I. p. 467 sq. Ceterum de hoc itinere Petri[14])

---

14) Non moramur ineptam Patrum nonnullorum, ut Clem. Alex. (Euseb. H. E. 1, 12.) sententiam, pontificiis magnopore probatam, qui non Petrum Apost., sed ignobilem quendam Cepham dici opinantur v. Böckel. et Borger. ad h. l., unde factum, ut h. l. pro Πέτρος in libros haud paucos Κηφᾶς inferretur v. Matthaei. Nec Theophylactus placet, qui οἰκονομικῶς h. e. per speciem a Paulo dicta factaque omnia esse contendit. Rectius et veritati conve-

Antiochiam suscepto nihil legitur apud Lucam in Actis, nec, in quem annum incidat, definiri accuratius potest; v. tamen Excurs. 2. — κ. πρόςωπ. ἀ. αντεστ.] Hanc formulam, quae ap. LXX. simpliciter dicitur de his, qui resistunt, obnitunntur (Deut. 7, 24. 9, 2. Jud. 2, 14.) 2 Chron. 13, 7. 8. (add. Job. 16, 8. ἀντιλέγειν κ. πρόςωπ.), h. l. non dubitabis cum vi positam esse (cf. infra v. 14. ἔμπροσθεν πάντων) ita ut verti debeat: *praesens praesenti* (timoris expers) *restiti* [15]). Cet. ἀντέστην pro multitudinis numero (v. Buttmann 1. p. 530.) habuit Aethiops, vertit enim (quod Griesbachius silentio praetermisit) *restiterunt.* — κατεγνωσμ.] *quod reprehensionem incurrerat.* Syr.: *propterea, quod offenderant in eo.* Luth.: es war Klage über ihn kommen. Sic etiam Theophyl. Bene; displicet enim, quod alii vertunt: *reprehensione dignus*, reprehensibilis *fuit*, ut praeeunte vulg. nuper Stolzius, de Wettius, Valckenaer. ad 1 Cor. 2, 8. v. Elsner. ad h. l.; haec quidem vis nec Jud. 12. (ubi recte Stolz.) in particip. inest.

V. 12. ἐλθ. τιν. ἀπὸ Ιακ.] Christianos dicit iudaicae disciplinae nimium deditos (Act. 21, 20.), qui Ja-

---

nientius de hoc nom. statuerunt Hieron., Pelagius et Augustin. add. Knapp. Script. II. p. 455. sq. Ceterum antiquiores theologi multum in eo laborarunt, ut ostenderent, hanc Petri simulationem non repugnare doctrinae, quae est de Apostolorum θεοπνευστίᾳ v. Weismann usus et abusus censurae Petri paulinae. Tub. 745. 4. p. 16 sqq. add. Flatt Vorles. p. 63. Sed hac tali cura interpres s. s. non angitur.

15) Cf. κατὰ πρόςωπον *in faciem* ap. Polyb. 25. 5. 2. Eustath. Odyss. 3, p. 147, 17. add. Diod. Sic. 19, 46.

cobi auctoritate sive iure seu secus (Beza ad h. l. Knapp Script. II. p. 451.) utebantur. Quonam consilio venerint Hierosolymis, non constat. Quid vero, si ex eodem illo τῶν κατασκοπούντων τὴν ἐλευθερίαν (v. 4.) genere fuerint? — μ. τ. ἐθν. συνήσθ.] *edere cum aliquo*, δειπνεῖν (Apoc. 3, 20.), συνεσθίειν (Luc. 15, 2. 1 Cor. 5, 11.) interdum generatim notat: alicuius consuetudine, familiaritate uti; h. autem loco videtur potissimum *epularum communio* significari, a qua magnopere abhorruerunt, qui severam disciplinam iud. sectabantur v. Act. 10, 10 sq. 11, 3. 15, 19. — ὑποστ. ἑαυτ. *clam se subducere*, *subterfugere* Polyb. 1, 16. 10. add. Borger. V. 13. συνυπεκριθ. - - Ἰουδ. h. e. Christiani e Judaeis. Verb. συνυποκρ. eod. sensu habes ap. Polyb. 3, 92. 5. Plutarch. in Mario c. 17. (p. 415. B. Xyl.). ὥςτε iungitur h. l. indicativo (nam quod in nonnullis libris est ὥςτε συναπαχθῆναι ex emendandi studio fluxit), ut ap. Graecos crebrius, quam vulgo putant, max. tum cum merus indicatur effectus (unde etiam ὥςτε οὐ saepenumero cum indicat. legitur, sed ὥςτε μή, quod ego meminerim, semper cum Infin.) v. Gram. N. T. p. 216. — καὶ Βαρν. *vel* (adeo) *Barn.*, alioquin Paullinae disciplinae, quae ad gentiles potissimum spectabat, studiosissimus, magni apostoli exemplo motus est cet. — συναπ. τῇ ὑπ. abreptus est et ipse eorum simulatione, er liefs sich *durch* ihre Heuch. verführen sc. zu ähnl. Heuchelei cf. 2 Petr. 3, 17.; quanquam haud repugnaverim, si c. Philox. vertas: *ad eorum simulationem*: ea enim et ipsa est vis dativi, v. supra v. 5. [15]). Vulg. *simulatione consenserunt.*

---

16) Physice hunc dativum dixit Gregor. Naz. orat. 20. in laud.

V. 14. ὀρθοπ.] vox ἅπαξ λεγομένη, quae quid sibi velit, sponte patet; translate sign. doctrinae div. convenienter vivere, agere. Nugatur de vocis origine Tan. Faber epist. (Salmur. 1659.) p. 75 sq. cf. Deyling. Observ. sacr. II, p. 520. — ἔμπρ. πάντ. (1 Tim. 5, 20.) ne Petrus exemplo suo corrumperet omnem Christianorum antiochen. coetum. — ἐθνικῶς] neglecta disciplina iudaica sc. illa potissimum, quae ad ciborum discrimen pertinebat. πῶς] ita ex optimis libris (ABCDEFG) scribi iussit Griesbachius pro τί, quod servat Matthaeius; Vaterus mirum in modum utrumque copulavit πῶς τί τὰ ἔθνη. cet. — ἀναγκ. sc. auctoritate et exemplo. Simil. loc. ap. Liban. IV, p. 155. τί ἡμᾶς ἀναγκάζεις τοῖς ἤθεσιν Ἀθηναίων ἀκολουθεῖν. Xenoph. Ephes. 2, 14. — ἰουδαΐζ. (Jos. Antt. 2, 17, 2.) iudaicam disciplinam sectari, *iudaicam vitam vivere*, ut est apud Sueton. Domit. 12.

V. 15. Quaesitum est ab interpretibus, utrum ea, quae sequuntur usque ad v. 12., pertineant et ipsa ad disputationem Pauli antiochenam, an scripta tantummodo sint Galatis (e iud. gente oriundis). *Hoc* statuerunt Calvinus, Grotius, Semlerus, Koppius in ed. 2. Flattus et Boeckelius, *illud* contra Tittmannus (Opusc. theol. p. 365.), Knappius, Jaspisius. Equidem in posteriorem sententiam concesserim: existimo enim, Paulum, si reliqua seiungenda essent a v. 14., additurum fuisse vocem, qua, ad solos Galatas haec dici, appareret, ut: ἡμεῖς οὖν, ἀδελφοί etc. Praeterea ita comparata sunt omnia, ut bene cadant in Petrum Apost., atque ea potissimum, quae statim v. 16. exponuntur, ad illustrandum v. 15. adiecta videntur. Denique 3, 1. Paulus

---

Basil. M. 4, 3. οὐρανῷ πέμπουσι κόνιν. Adde haec Gramm. nostrae II. p. 67.

denuo compellat Galatas (ὦ ἀνόητοι Γαλάται) tanquam ad eos reversus. — φυσ.] *natalibus*, Plat. Menex. p. 239. cap. 8. — ἁμαρτωλ. רְשָׁעִים, solennis paganorum appellatio Tob. 13, 6., profecta a Judaeorum fastu, qui se יְשָׁרִים Dan. 11, 17. probos, Deo acceptos et esse opinabantur et posteriore tempore vocabant, v. Michael. ad h. l. et Schulthess. exeget. Forsch. I, p. 482 sq. Hoc autem loco gentiles ἁμαρτωλοὶ dici videntur propterea, quod alieni erant a lege divina, atque adeo a summi numinis cognitione et cura (Eph. 2, 12.). Nam nos Judaei, inquit, habebamus legem divin., qua conservata ad Dei favorem attingere poteramus, sed ipsimet nos iudicantes, hanc non sufficere ad vitam aetern. consequendam, Christo nomen dedimus, abiecta, cui *ipsis natalibus* obstricti eramus, lege; quid igitur gentilibus hanc talem legem imperemus, unde nosmet ipsi nullum exspectabamus fructum? v. 16. Post εἰδ. nonnulli libri addunt δὲ (v. Griesb.), haud inepte. — ἐὰν μὴ διὰ πίστ. cet. *sed* (v. Eustath. ad Iliad. 23. p. 1454, 18.) *per fidem.* Scil. sunt duae sententiae invicem mixtae: non consequitur quisquam δικαιοσύνην ex operibus legis, et: non cons. quisq. δικ. *nisi per fidem.* Simile quid reperis Thuc. 2, 63. *τὸ ἄπραγμον οὐ σώζεται, μὴ* (εἰ μὴ) *μετὰ τοῦ δραστηρίου τεταγμένον.* Sens.: si nos, ut natalibus Judaei, non idoneam legi mos. vim inesse credidimus ad consequendam felicitatem aeternam: quo tandem iure paganis inutilem hanc legem obtrudamus? — διότι cet.] sumta haec sunt e Ps. 143, 2. De διότι pro ὅτι v. Schweighäus. ad Arrian. Epict. II. 1. p. 107. Schäf. ad Demosth. II. p. 123. — V. 17. ζητ.] quippe omnem δικαιοσύνης spem in Christo reponentes. εὑρίσκεσθαι h. l. non est, ut vulgo tradunt, προεῖναι, sed significat: aliquem talem, qualis est, ab aliis (sive Deo sive hominibus) cognosci cf. Mt. 1, 18.

Ita iudicandum etiam de hebr. נִמְצָא 2 Chron. 36, 8. Mal. 2, 6. Jes. 12, 15. al. In nostro loco verum iam vidit Baumgartenius. Simil. εὑρίσκεσθαι c. participio iunctum legitur ap. Diod. Sic. 19, 94. ὃς ἂν παρὰ ταῦτα ποιῶν εὑρίσκηται. Cf. Boissonade ad Nicet. p. 444. — ἁμαρτ.] sc. reiecta lege iud., nihil amplius curantes legem; καὶ αὐτοὶ (nos olim Judaei v. 16.) atque ita aequales gentilibus v. 15. — ἄρα] Sic praeeunte Vulg. nostra aetate Griesbachius et Knappius ediderunt, assentiente *de* Wettio (nam formulae μὴ γένοιτο ap. Paulum semper praemittitur interrogatio, Rom, 3, 3. 6. 31. 6, 1. 15. 7, 7. 13. 11, 1. 11. 1 Cor. 6, 15. Gal. 3, 21.); Vaterus sustulit signum interrog., sed ita scribi debebat ἆρα, ut est ap. Koppium. Jam facile patet, ἆρα si *num* vertis, non recte cadere in hunc locum; itaque sic explicanda verba sunt: *nonne Christus minister peccati* (v. Herm. ad Viger. p. 823. Schaefer Melet. p. 89. Poppo Observ. Thuc. p. 15.), hoc necessario sequeretur. Idem verborum sensus est, si (Grotio obsecutus) ἄρα scribis: *itaque Chr. peccati minister est*, nec obstat, quod ἄρα ap. graecos scriptores primum in sententia locum occupare non solet (v. Herm. ad Antig. 628.): nam in N. T. passim ponitur ab initio apodoseos Mt. 12, 28. εἰ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω --, ἄρα ἔφθασεν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ, 2 Cor. 5, 14. et infra Gal. 2, 21. 2 Thess. 2, 15. — Sed quo sensu P. Christum ἁμαρτίας διάκονον appellat? Scilicet abrogatae legis auctor (iis) fuit Christus, utpote propter solam πίστιν hominibus salutem impertiturus; iam si legem deseruisse peccatum est, ipse Christus in peccati societatem venit. Bene Theodoretus: εἰ δὲ, inquit, ὅτι τὸν νόμον καταλιπόντες τῷ Χριστῷ προσεληλύθαμεν διὰ τῆς ἐπ' αὐτὸν πίστεως, τῆς δικαιοσύνης ἀπολαύσασθαι προσδο-

κήσαντες, παράβασις τοῦτο νενόμισται, εἰς αὐτὸν ἡ αἰτία χωρήσει, τὸν δεσπότην Χριστόν. Theophyl.: ἐζητήσαμεν δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ ἀφέντες τὸν νόμον· ὡς λέγετε δὲ ὑμεῖς ἁμαρτία ἐστὶ τὸ ἀφιέναι τὸν νόμον. εἰς ταύτην λοιπὸν τὴν ἁμαρτίαν ὁ Χριστὸς ἡμᾶς συνώθησε· δι' ἐκεῖνον γὰρ ἀφήκαμεν τὰ νομικὰ πάντα. Assentiunt Semlerus, Cramerus, Koppius et Borgerus. [Morus vero, qui interrogationem subesse putat, integri versus hanc dedit paraphrasin: „quodsi, dicat aliquis (Christianorum a lege mos. abhorrentium adversarius), vos cupientes per Christum gratiam div. adipisci, reperiamini et ipsi similes paganorum, non utentium Mosis praescriptis: sequi videtur, Christum quasi ministrum peccati esse velle, inservire velle huic licentiae *sine lege atque adeo libidinose* vivendi.“ Haud dissimilis est Strothii interpretatio l. c. p. 48. At tum scribere debebat Apostol. vel τί δὲ vel ἀλλ' εἰ, nec sequentia bene cohaerent. Multo vero minus Pauli mentem perspexit Piscator, qui hunc locum ita enarrat: „si nos Judaei quaerimus iustificari per Christum, reperimur et ipsi peccatores; si reperimur et ipsi peccatores, Christus peccati minister est.“ Hac scil. conclusione non attenuaretur, sed prorsus tolleretur mortis Christi efficacia. Ita vero disputare non poterant Christiani ex Judaeis, quibuscum Paulo res erat. Hoc ipsum videtur in Calvini interpretationem cadere.] — μὴ γέν.] *absit*, hoc vel cogitare religio est.

V. 18. γὰρ] ostendit, in quo vera peccati causa insit; hinc sequitur, non inesse in Christo. — καταλ. et οἰκοδ. sumta sunt vocabula ab architectis, quo nihil frequentius, ap. Paulum praesertim, v. Eph. 2, 20 sq Rom. 15, 20. 1 Cor. 8, 1. 10, 23. al. Rom. 14, 20. 2 Cor. 5, 1. Mt. 5, 17. (Adde e graecis scriptoribus καταλύειν

νόμον Dion. Hal. IV. 2238. it. παραλύειν ν. Diog. L. 1, 8. 4., καταλ. de dogmatibus Philostr. Apoll. 7, 14.; Talm. Berach. 63, 1. dixerunt Chaninae filio etc.: *iam aedificasti, an destruis? iam sepem fecisti, an perrumpes?*); καταλ. est: (legem mos.) abrogatam declarare, οἰκοδ. (legi mos.) vim et auctoritatem denuo tribuere, eam hominibus christianis iniungere. — παραβ.] sc. τοῦ νόμου v. 19. Rom. 2, 25. 27. Jac. 2, 9. 11. — συνίστ.] sisto, declaro me etc. cf. 2 Cor. 6, 4. 7, 11. v. Munthe ad h. l. — ἐμαυτ.] *me ipsum*, non alium (Christum); videtur cum vi dictum. Sensus hic est: lex ipsa me a suo imperio liberavit (v. 19.); iam si hanc legem, recte abrogatam, denuo mihi iniungo, ipse me παραβάτην huius legis declaro. Itaque in revocanda, non in abroganda lege peccatum poni videtur ab Apostolo. Nam v. 19. arctissime cohaeret c. v. 18. Qui sensum ita enarrant: *si legem olim a me reiectam nunc denuo mihi aliisque iniungo, hac ipse re declaro, me olim, cum legem repudiarem, peccasse:* ii, vereor, ut v. 19. facili ratione copulare possint cum v. 18. Omnia potius ad gravem hanc sententiam redeunt: non abrogasse legem, peccatum est (ut Petrus statuere videbatur, denuo ad legem reversus), sed revocare potius eam [17]).

V. 19. νόμ. ἀπέθ.] Eandem phrasin habes Rom. 6, 2. 8. add. Col. 2, 20. Sensus est (mortuum quasi esse, quod legem spectat, todt seyn *für* das mos. Gesetz),

---

17) Cf. Oecumen. ὅρα αὐτοῦ σύνεσιν· ἐκεῖνοι ἐκ τοῦ μὴ φυλάττειν τὸν νόμον ᾤοντο εἶναι παραβάται, αὐτὸς δὲ δείκνυσιν, ἐκ τοῦ ἔχεσθαι αὐτοῦ παραβάτας εἶναι. παραβ. εμ. συνιστ. ἐκ γὰρ τοῦ πάλιν πείθεσθαι τῷ νόμῳ δεικνύω ὅτι ὡς παραβάτης αὐτὸν τὸ πρῶτον εἴασα.

legi valedixisse, renunciasse. *διὰ νόμ.*] Haec multi (etiam Lutherus) intelligunt de lege (divina), quae in disciplina christiana continetur (cf. *νόμος πίστεως* Rom. 37, 2. *νόμος δικαιοσύνης* Rom. 9, 31., add. 1 Cor. 9, 21. Rom. 8, 2.) ac similem locum Justini Mart. Dial. c. Tryph. p. 157. Thirlb. laudat Borger. Nec incommode poterat P. in tali antithesi disciplinam christ. *νόμον* appellare cf. inpr. Rom. 3, 27. Sed gravior existit sententia, si *νόμον* utroque loco de lege mos. interpretaris: *lex legem sustulit*, ipsa lex, cum non posset mihi salutem impertire (v. 16.), mei me iuris fecit atque a suo imperio liberavit v. post Pelag. et Oecumen. Calvin. Beza, Clarius, Grot. Semler. Baumgarten. Mynster. all. ad h. l. cf. 4, 21. [Al. intellexerunt *νόμον* de oraculis V. T., ut Theodoret.: *αὐτῷ τῷ νόμῳ πεισθεὶς νεκρὸν ἐμαυτὸν τῷ νόμῳ κατέστησα.* Theophyl.: *αὐτός με ἤγαγε μὲν ὁ νόμος εἰς τὸ μηκέτι προςέχειν αὐτῷ, ὁδηγήσας με εἰς Χριστὸν, διά τε τῶν Μωσαϊκῶν λόγων καὶ τῶν προφητικῶν.* Sed ita nusquam dicitur voc. *νόμου.* Nec Schmidtius placet (Biblioth. f. Krit. u. Exeg. II, p. 454 sqq.), qui ad Rom. 7, 1 sqq. provocans sensum ita expedit: ego, utpote cum Christo cruci affixus, mortuus sum; iam vero lex non habet (ut l. c. docet Apost.) potestatem in mortuum, ergo eet. Non video, quomodo hoc inesse possit in v. *διὰ νόμου.* Illa certe P. disseruit non *ex lege*, sed *de* lege.]. — *ἵνα θεῷ ζήσ.*] eo consilio, ut etc. Quid sit *vivere Deo*, egregie demonstrat locus Rom. 6, 11. *λογίζεσθε ἑαυτοὺς νεκροὺς μὲν εἶναι τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ θεῷ.* Est igitur: pietati, virtuti (in qua voluntas divina inest) unice studere, totum sese tradere, h. e. recte agere non legis reverentia (*νόμῳ ζῆν*), sed Dei amore. Etenim Judaei videbant non *θεῷ*, sed vel *νόμῳ* vel *ἑαυτοῖς* 2 Cor. 5, 15. atque semper apud Paulum vocab. *νόμον* finitimum est notioni

τῆς ἁμαρτίας; data enim lex est *peccatorum causa*, v. infra 3, 18.

V. 20. Χρ. συνεσταύρ. (simil. συνθάπτεσθαι τῷ Χριστῷ Rom. 6, 4. Col. 2, 12.) *cruci affixus* atque adeo mortuus *sum* (ego, homo iudaicus) *una cum Christo* (siquidem christianus factus sum). Similis loc. est Rom. 6, 6. ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ubi haec statim subiunguntur explicationis causa: ἵνα καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ ἁμαρτίᾳ. Proinde sensus nascitur hic: omnis vita, quam ego antehac tanquam Judaeus egi, adeoque omnia studia et officia, quibus ista vita regebatur (τὸ ζῆν τῷ νόμῳ, τῇ ἁμαρτίᾳ, τῇ σακρὶ), nulla amplius sunt: novam nunc, ut homo christianus, ingressus sum vitam (τὸ ζῆν τῷ θεῷ, τῷ Χριστῷ, τῇ πίστει). — ζῶ δὲ etc.] Duo hic sibi opponi invicem, sponte apparet: alterum est: *ego* (egomet) *vivo* h. e. meis mihi viribus vivo; alterum: *Christus in me vivit*, est: totus me regit, est novae vitae principium atque finis h. e. pietati christianae unice studeo i. q. τῷ θεῷ ζῶ cf. Rom. 7, 4. 8, 9. 10. Wetsten. II. p. 51.; Theophyl.: Χριστός ἐστι πάντα ποιῶν ἐν ἡμῖν καὶ κρατῶν καὶ δεσπόζων· καὶ τὸ μὲν ἡμέτερον θέλημα νεκρόν ἐστι, τὸ δὲ ἐκείνου ζῇ καὶ κυβερνᾷ τὴν ζωὴν ἡμῶν. adde Calvin. ad h. l. — ὃ δὲ νῦν ζῶ etc.] quod vero ad id attinet, quod etc. Simil. structuram v. Rom. 6, 10. — ζῆν ἐν σαρκὶ Phil. 1, 22. *in carne* i. e. vivere naturaliter h. e. quod nostrates dicunt, sensu physico. σάρξ enim *vivum corpus* significat v. Schulz Abendm. p. 95 sqq. ζῆν ἐν πίστ. (*vivere in* v. Cic. ad Div. 9, 26.) i. e. se totum componere ad πίστιν, i. q. τῷ Χριστῷ ζῆν. Sens.: omnis mea vita consecrata est τῇ πίστει: leben und in der πίστις leben ist bei mir eins. — καὶ παραδ. ἑαυτ.] *ita ut* (v. Jo. 3, 16. Eph. 5, 2.) mea causa mortem subiret. — V. 21. ἀθετ.] i. e. *non tollo* aut (quae est Castalionis, Grotii et

Flatti sententia) *non vilipendo* (1 Sam. 2, 17.) *gratiam div.* sc. dum haec ita disputo. Illud magis placet. Oecum. ἀθετεῖν ἐστι τὸ ἀπιστεῖν, τὸ ἐξευτελίζειν, τὸ διαπαίζειν. Vulg. *non abiicio*. Aliud est ἀθετεῖν χάριν ap. Polyb. 2, 58. 5. — χάρ. τ. θεοῦ] quae cernitur in morte Christi pro hominibus suscepta. — δωρ.] *gratis* i. e. sine idonea causa, nulla necessitate urgente (LXX. Job. 1, 9. Ps. 34, 8. Sir. 20, 24.). Al., ut Grotius et Piscator, *sine fructu*, μάτην (ut habet Theophyl.), sed nusquam δωρ. pro μάτην ponitur, quanquam h. l., si sensum spectas, μάτην etiam dici recte poterat.

SECTIO QUINTA.

CAP. III. v. 1 — 18 [18]).

Ipsam disputationem de fracta legis auctoritate ingreditur ostenditque, a) τὸ πνεῦμα *Galatis non propter obsequium legi praestitum, sed propter fidem* (v. 2 — 5.) *contigisse*, b) *Abrahamum et ipsum Deo propter fidem probatum, et eius posteris felicitatem propter fidem promissam esse* (v. 6 — 9.); *idque aliter fieri non potuisse, cum lex non pariat nisi poenas* (v. 10. 11.), *ex ea autem felicitatem oriri, ipsa S. S. neget* (v. 12.). *Ab his legis poenis liberatos esse homines beneficio Christi* (v. 13.), *atque ad hunc spectare istam promissionem Abrahamo facta* (v. 14.), *quam non potuerit lex serius scripta irritam declarare* (v. 13 — 18.).

---

18) In hui. cap v. 1 — 20. singularis libellus prodiit Ven. Tischeri, Pirnensium nunc antistitis (Viteb 1802. 4.). Spreta superiorum interpretum auctoritate novam passim vir doctus ingressus est viam; nec tamen a me impetrare potui, ut in eius partes ubique concederem.

V. 1. ἀνόητ.] Nihil huc pertinet, quod Hieron. de nativa Galatarum vecordia et stultitia disputat ad h. l. (v. C. G. Hoffmann. Diss. quae erroneam Hieron. sententiam de stupidis Galat. ingeniis exponit atque confutat, L. 1728. 4.); alienum etiam illud: Γαλατῇσι ἄφρονι φύλῳ apud Callimach. Hymn. in Del. 184. v. Wernsdorf de rep. Gal. p. 268 sqq. — βασκαίνειν Graecis generatim est: magica vi alicui aliquid mali inferre, quod fieri solebat *invido* potissimum *oculo* (Aelian. Anim. 1, 35. Plutarch. quaest. symp. 5, 7. Plin. H. N. 7, 2. Gell. 9, 4. Heliodor. Aeth. 3, 7. p. 140. v. Schol. ad Theocr. 5, 13. Lambin. ad Horat. 1. epist. 14, 37. et Irmisch. ad Herodian. I, p. 897.), deinde malis artibus aliquem in errorem abducere Diod. Sic. 4, 6. Plerumque iungitur dativo, sed accusativi exemplum v. Sirac. 14, 6. cf. Phrynich. ed. Lobeck p. 463. Syr. חסם *aemulatus est*, *invidit* (Dio Chrys. 42. p. 505.) atque ita multi alii interpretes. Rectius Stolz.: Wer hat euch bezaubert; latine vertas: *quis excantavit vos* (Plauti Fragm. IV, p. 286. ed. Bip.). Pro ἐβάσκανε, quod Griesbach. e plurimis libris dedit, in nonnullis codd. est ἐβάσκηνε, quae est forma aor. bene graeca v. Buttmann ausführl. Gr. p. 453. Matthiae ausführl. Gr. I, p. 328. — τῇ ἀληϑ. μὴ πείϑ.] *veritati* semel traditae *non parere* i. e. eam non retinere, ut bene Grotius. Alii, in quibus Koppius est: *ver. fidem non habere*; sed ea vis voc. nec reperitur Act. 5, 36. (cf. tam. Xenoph. Anab. 1, 1 3. Max. Tyr. 37. p. 439.), nec ad hunc loc. satis accommodata est. Ad infinitivi usum, qui neminem morabitur, cf. 1 Thess. 2, 4. Hebr. 6, 9. 11, 8. al. Haec autem omnis sententia: τῇ ἀληϑείᾳ μὴ πείϑ., quam Matthaeius in codd. suis omnibus reperit, abest a cod. Alex. et Clarom., a verss. syr. copt. vulg., a plurimis denique patribus (ut Chrysost. et Cyrill.). Itaque eiicienda esse videtur,

tanquam e v. 7. huc translata, v. Millius et Griesbach. ad h. l. Tittmann. opusc. p. 517. — προεγρ.] a pictoribus sumtum, quos Graeci dicunt et γράφειν et προγράφειν (Aristoph. Av. 450.), ut in vulgus notum; προ sign. *palam*, *ut conspectus omnibus pateat*, qui sensus apertius etiam in v. κατ' ὀφθαλμ. (Aristoph. ran. 626.) inest. Hoc enim dicit: vos estis *accurate* et perspicue instituti, edocti de mortis Christi causis atque effectibus. Verba ἐν ὑμῖν, si genuina sunt (etenim non leguntur in A B C. vers. syr. aeth. cet.) addita puto ad οἷς, ut magis appareret, quomodo *iis* depictus fuerit Chr., nimirum *in ipsorum animis* [19]), cf. Gramm. N. T. p. 63. ἐσταυρ. in fine positum est, ut quod maximam sententiae vim contineat. Ceterum doctius quam verius hanc sententiam illustravit Harenberg in Bibl. Brem. Cl. VIII. p. 387 sqq.

V. 2. θέλω μαθ.] simil. Eurip. Troad. 63. Iphig. Taur. 493. — ἀκ. πίστεως] institutio ad doctrinam christ., a qua proficiscitur ἡ πίστις τοῦ χριστοῦ cf. Rom. 1, 5. ὑπακοὴ τῆς πίστεως 10, 16. 1 Thess. 2, 13. πνεῦμα vel simpl. 2 Cor. 1, 22. 1 Thess. 5, 19., vel additis vocc. τοῦ θεοῦ 1 Cor. 2, 11. aut ἅγιον sign. omnem illarum virium, facultatum, virtutum, quae hominibus per fidem christ. divinitus contingunt eorumque animos in melius convertunt, ambitum vel, ut rectius dicam, fontem et

---

19) Alii, ut Theodoret., Morus, Stolzius iungunt ἐν ὑμ. ἐσταυρ. *ac si inter vos cruci affixus esset.* Sed ita non poterat abesse ὡς. Quod vero nonnemo dixit, ἐν ὑμῖν esse *vestra causa*, id tolerari nequit v. ad 1, 23. Denique displicet etiam Lutheri interpretatio: *quibus ob oculos Christus praescriptus est, quod sit in vobis crucifixus*; quaerentes iustitiam ex lege crucifigunt Christum, qui antea vixit et regnavit in ipsis.

principium, die neue aus dem Glauben geborne Grundkraft des christl. Gemüths. Id vero quam late pateat, dilucide explicatum est a Koppio Exc. V. ad Gal. p. 120 sq.

V. 3. οὕτως] tantopere, *adeone*. cf. Jacob ad Lucian. Alex. p. 28. Quorsum vocc. σαρκὸς et πνεύμ. pertineant, e disputationis nexu facile patet. Illud enim de legis studio, hoc de fide christiana, quae novum istud πνεῦμα v. 2. in animis excitat, dictum est. Sed quae sit huius appellationis causa et ratio, non accurate demonstratum video a viris doctis. Itaque cf. Excurs. 1. — ἐναρξ. sc. cum ad rem christ. accederetis; ἐπιτ. est med. (non passiv., ut satis argute statuunt plerique vett. interpr.), quod et ipsum (sed adiecto accusativo rei) legitur Diod. Sic 3, 57. 12, 54. Polyb. 2, 58, 10. al.; ἐπιτελεῖσθαι σαρκί *carne finire* h. e. ita ad τὴν σάρκα se applicare, ut in his studiis σαρκικοῖς plane acquiescas.

V. 4. εἰκῇ sine fructu, temere. Rom. 13, 4. πάσχ.] Plerique interpr. expl. de calamitatibus et periculis, quae ipsis subeunda fuerant propter rel. christ. v. Chrysost. Theodoret. Oecum. Calvin. Piscat. Cramer. Semler. Mor. cet., nec huic interpretationi nihil commendationis inde accedit, quod πάσχειν in N. T. suam quasi sedem habet in denotandis suppliciis et calamitatibus; sed cum et in superiorib. (v. 2. τὸ πνεῦμα ἐλάβ.) et in seqq. (v. 5. ἐπιχορ. ὑμῖν τὸ πν. καὶ ἐνεργ. δυνάμ.) *beneficia* celebrentur, per Christum in Galatas delata, nec probabile sit Galatis iam tum rem christianam *multarum* calamitatum fuisse caussam [20]), satius videtur cum Homber-

20) Non audiendus enim Semlerus, qui illud τοσ. ἐπάθετε ad *doctores*, quippe a Judaeis et Judaizantibus male vexatos, pertinere arbitratur.

gio, Kypkio, Koppio, Borgero, Flatto cet. πάσχ. in bonam partem accipere: *tanta vobis contigerunt.* Cf. in huno voc. usum Chares ap. Stob. 17. p. 156. γαστρὸς δὲ πειρῶ πᾶσαν ἡνίαν κρατεῖν, μόνη γὰρ ὧν πέπονθεν οὐκ ἔχει χάριν, Dion. Hal. 7. p. 457. *hanc vobis gratiam reddit* ἀνθ' ὧν ἔπαθε πολλῶν ὄντων καὶ μεγάλων. Eurip. Med. 475. — εἴγε καὶ εἰκῇ] i. e. *quandoquidem, siquidem* (2 Cor. 5, 3. Lucian. mort. 6, 1. Philostr. Apoll. 2, 22. Sext. Emp. Hypot. 3, 2. Aelian. V. H. 3, 17.) *frustra* i. e. puto equidem, ista omnia vobis frustra contigisse. Alii (ut Stolzius, *de* Wettius): *si quidem* (quod Deus avertat), wenn anders, s[illegible] hoc est εἴπερ. v. quae de his voc. subtiliter disseruit Herm. ad Vig. p. 834., unde reliqui etiam loci Paulini Eph. 3, 2. 4, 21. Col. 1, 23. lucem accipiunt.

V. 5. Accuratius explicat, quae v. 3. de πνεύμ. tetigerat. ἐπιχορηγ. pr. est chorum, ludos publicos suo sumtu instituere, deinde largiter alicui al. tribuere, suppeditare (Dion. Hal. epist. 1, 1.) cf. χορηγεῖν 1 Cor. 9, 10. 1 Pet. 4, 11. ἐπιχορηγία Ephes. 4, 16. Particip. ἐπιχορ. et ἐνεργ. pro subst. posita sunt v. ad 1, 23. — δυν. miracula, quae constat fuisse ex genere beneficiorum πνευματικῶν. Ceterum deest verbum hoc modo supplendum: utrum *is, qui haec vobis largitus est, ex fide an ex operibus* fecit vel largitus est? Ita bene Stolzius. — V. 6. καθ.] sc. *ita vobis accidit.* Frustra sunt, qui contendunt, καθὼς passim esse pro οὕτως. — ἐπίστ.] sumta haec sunt e loco nobili Gen. 15, 6. cf. Rom. 4, 9. et Mechilta in Jalkut Simeon. I, 69, 3.; *fidem habuit* Deo posterorum felicitatem promittenti. — κ. ἐλογ. εἰς δικ. i. e. propter hanc ipsam fidem Deus Abrahamum in hominum δικαιων numero habuit; δίκαιοι vero sunt ex Pauli mente illi, quibus, quin Deo, summo integritatis existimatori, probentur, nihil deest. In loco autem Gen. verba

וַיֵּחָשְׁבֶהָ לּוֹ לִצְדָקָה non sunt ad hanc subtilitatem dogmaticam exigenda sed simpliciter hoc sibi volunt: id Deus pro pietatis documento habuit. — γινώσκ.] imper. ut Vulg. et Syr. (Boysen Erläut. p. 83 sq.) v. Calvin ad h. l. Assentiuntur Bengelius, Stolzius, *de* Wettius all. — υἱοὶ Ἀβρ.] emphat. *veri Abr. posteri* cf. Rom. 9, 7. Carpit Judaeos, qui se solos propter originem e gente Abrah. (κατὰ σάρκα) υἱοὺς Ἀβρ. esse existimarunt. Cet. cf. Schöttgen. ad h. l.

V. 8. προϊδοῦσα γραφή] i. e. auctor scripturae, spiritus divinus. Eandem metonymiam v. Rom. 4, 3. Joh. 7, 38. Syr. haec Deo tribuit. — ὅτι εὐλογηθήσ. etc.] haec conflata sunt e duobus V. T. locis Gen. 12, 3. 18, 18. — ἔθν.] homines omnes sine discrimine, Judaei fuerint Ethnicive. — V. 9. σὺν τῷ πιστῷ Ἀβρ. *cum Abr.* tanquam parente et antesignano, qui primus hanc εὐλογίαν accepit. Alii simpl. dictum putant pro ὡς ὁ πιστ. Ἀβρ. Sed id certe ex loco Rom. 8, 32. effici nequit. Cf. tam. Ps. 166, 6.

V. 10. ἐξ ἔργ. νομ. εἰσί.] h. e. qui factis legi consentaneis omnem vim tribuunt. Lutherus (quem imitatur *de* Wettius): die, so mit des Ges. Werken umgehen, non male: εἶναι ἐκ, ut alibi, significat, *pendere aliquem ab al. re*, stare ab aliqua parte. — κατάρ.] poenae divinae, lege mos. constitutae, ut קְלָלָה Deut. 11, 26. Ps. 109, 17. oppos. τῇ εὐλογίᾳ v. 10. Sens.: lex enim praeceptis suis minas addidit, adeoque miseriam parit illis, qui legem neglexerunt; de form. Paullina εἶναι ὑπό τι Rom. 3, 9. v. Valken. ad 1 Cor. 9, 20. — γέγρ.] Deut. 27, 26. De voc. ἐπικ. et iis, quae finitima sunt, cf. Pott. Exc. 1. ad epp. cathol. II, p. 274 sqq. — ἐμμέν. ἐν πᾶσι τ. γεγρ.] qui non diligenter observaverit *omnes*, quae scriptae sunt, leges; πᾶσι, quod in hac Apostoli argu-

legem subeundae erant. κατάρα i. q. κατάρατος v. de h. l. Keilii opusc. acad. p. 20. Simil. in Protev. Jac. c. 3. ἐγὼ κατάρα ἐγεννήθην. — γέγρ.] Deut. 21, 23. LXX hebraica sic transtulerunt: κεκατηραμένος ὑπὸ θεοῦ πᾶς κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου. Cet. v. Rosenmüller. ad istum loc. ἐπικατ. etc.] poenas divinas perfert quicunque etc. ἵνα] pendet a γενόμ. κατ., *eo consilio, ut* [21]). — V. 14. εὐλ. Ἀβρ.] felicitas Abrah. (Abr. posteris) promissa. — εἰς ἔθν. γεν.] contigit paganis etiam, qui a lege alieni erant, ἐν Χρ. per Christum h. e. mortis Christi beneficio, vel accuratius: *quatenus in Christo sunt*, Christo per fidem inseruntur (ut loquitur Piscator). — ἐπαγγ. πν. h. e. bona illa, quae a divino spiritu promissa sunt cf. Luc. 24, 49. Hebr. 6, 12. 10, 36. Alii intelligunt ipsum illud πνεῦμα (quod τοῖς πιστοῖς contingit) divinitus promissum, ita ut πν. sit genit. obiecti, quem dicunt, Act. 2, 33.

V. 15. κ. ἄνθρ.] Solennis est haec apud Paulum formula Rom. 3, 5. (ad quem l. v Tholuccius) 1 Cor. 9, 8. eaque a Rabbinis petita (כדאמרי אינשי v. Schoettgen. ad Rom. 6, 19.). Sensus semper idem: accommodate ad communem hominum agendi, sentiendi loquendi-

21) Oecumen. ἀντίθεσιν ὑπαντοῦσαν λύει. ὁ Ἀβρ. φησὶ, διὰ τοῦτο ἐδικαιώθη ἐκ πίστεως ὅτι πρὸ τοῦ νόμου ὢν οὐκ ἦν ὑπὸ τὸν ζυγὸν τοῦ νόμου. ὅτι μὲν γὰρ, φησὶν, ἡ πίστις δικαιοῖ πείθομεθα, ἀλλὰ τοὺς μὴ γενομένους ὑπὸ τὸν νόμον, ὥςπερ καὶ τὸν Ἀβρ. ἡμᾶς δὲ ἤδη ὑπὸ τὸν νόμον γενομένους, εἴπερ αὐτὸν ἀπολίπωμεν καὶ τῇ πίστει μόνῃ ἀρκεσθῶμεν, τίς λυτρώσεται ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου; Cet. v. ad h. l. Vitringae observ. sacr. 1, 12. p. 435 sqq.

que rationem (cf. Xen. Mem. 4, 4, 24. Diod. Sic. 16, 11. II, p. 90. ed. Wesseling.). Bene ad h. l. Theophyl.: ἀνθρώπινον ὑπόδειγμα μέλλω ὑμῖν παραγαγεῖν. — ὅμως pertinet ad ἀθετ.: *dispositionem* quamvis *ab homine* profectam *tamen nemo rescindit*. Hac vocis ὅμως traiectione nil fere crebrius ap. Graecos cf. Herm. ad Sophocl. Ai. 15. Döderlein ad Soph. Oedip. Col. p. 396. Adde 1 Cor. 14, 7. Falluntur, qui *adeo*, *vel* vertunt (ea vocis nec Joseph. Antt. 20, 1. 1. Vit. 29. obtinet). — διαθήκη videtur h. l. late patere, quemadmodum Lat. *dispositio*, ita ut sit (a διατίθεσθαι): voluntas rite declarata, in tabulis perscripta (jede menschl. Feststellung, Willensverfügung). Itaque complectitur etiam *testamentum* (Hebr. 9, 16. 17.), neque tamen hoc solum. Stolz.: eines Menschen (rechtskräftige) Stiftung. Non dissentit Calvinus. (Alii vertunt h. etiam l. *foedus*, ut Semlerus, Morus, Koppius ed. 2. „foederis cuiusque, inter homines adeo, ea est veneratio, ut, si sit semel sancitum, non facile quisquam illud violet aut in contrarium aliquid moliatur.“ add. Jaspis. et *de* Wettius; sed ista promissionis div. comparatio cum *foedere* ab hoc certe loco aliena.] — κυροῦσθαι dici constat ea, quae publice confirmantur rataque fiunt, quibus legitima accedit auctoritas, Gen. 23, 20. Lev. 25, 30. add. Thuc. 8, 69. Aelian. V. H. 2, 9. Polyb. 1, 11. 3. 1, 17. 1. — ἐπιδιατ. insuper aliquid addere, inpr. quod sit voluntati eius, qui διαθήκην fecit, contrarium. Eiusmodi additamenta vocant Graeci ἐπιδιαθήκην, Joseph. b. Jud. 2, 2. 3. Syr. non male: *mutat in eo aliquid.*

V. 16. Pro ἐῤῥήθησαν in optimis libris est ἐῤῥέθησαν, quam scripturam ab atticis alienam volunt Grammatici, quanquam in horum etiam scriptorum praestantissimis codd. reperitur v. Lobeck. ad Phryn. p. 447. Bekker. ad Aeschin. 2, 34. 124. — λέγ. *heifst es* v. intpt.

ad Rom. 15, 11. Eph. 5, 14., nisi h. l. ex v. ἐῤῥήθ. repetere velis: is a quo dictae sunt αἱ ἐπαγγ. — ὡς ἐπὶ πολλ.] ut si ad plures spectaret promissio. ἐπὶ i. e. *super*, *de* 2 Cor. 7, 14. Aelian. V. H. 1, 30. Plat. Charm. p. 155. D. Legg. 2, 7. p. 662. Bene iam viderunt interpretes, hanc P. argumentationem hominum iudaicorum, quibuscum ageret, ingeniis [22]) magis, quam linguae hebr. rationibus accommodatum esse: זֶרַע enim non est *nomen unitatis*, quod dicunt, sed significat sensu collectivo *prolem*, *sobolem* omnem, sive uno (Gen. 4, 25. cf. LXX. Deut. 25, 5.), sive pluribus hominibus constat, hinc

22) Solent enim Judaeorum magistri et ipsi singularem vel pluralem vocc. numerum nonnullis in locis S. S. ita premere, ut inde argumenta ducant, v. exempla ap. Surenhus. in βίβλῳ καταλλ. p. 84 sq. Borger. p 203. Schöttgen. p 736. cet. cf. Baueri Logic. Paul. p. 125 sq. Ita (quod ad hanc Pauli disputationem proximè accedit) Gen. 4, 25. 19, 32. זֶרַע singul. de *uno* Messia explicari iubent Rabbini (Ereschith rabb. 23, 7. Ruth rabb. 4, 20.). Flattus vero (in Opusc. p. 475 sqq.) cum talem argumentationem Paulo indignam esse censeret, in contortam hanc explicationem delapsus est: „non vult script. s. illud τῷ σπέρμ. *collective* de omni posteritate, sed de uno tantum intelligi." Nempe hoc debebat alio modo dici; sufficiebat οὐ λεγ. ὡς ἐπὶ πολλῶν, ἀλλ' ὡς ἐφ' ἑνός, sed cum repetat P. verba Gen. et singularem σπερμ., qui isto loco habetur, plurali, qui isto loco non habetur, opponat, luce clarius apparet, eum e *numero* vocis conclusionem facere. Nec in hac disputatione iudicanda quaeritur, an σπέρμα passim de *uno* homine occurrat. Sed non occurrit nisi eadem lege, qua hebr. זֶרַע (v. supra); et huc redeunt loci a Flatto ex LXX allati omnes Gen. 3, 15. 4, 25. 21, 13.; loco autem 2 Cor. 11, 22. qua ratione Flattus ad sententiam suam confirmandam abuti potuerit, non assequor. Ceter. cf. quae bene in hunc locum disputavit Calvinus.

זְרָעִים Hebraeis nunquam dicitur nisi de plantis (Saamenkörner) 1 Sam. 8, 15. cf. iam Hieron. ad h. l. Verbis ὅς ἐστι χρ. Christi personam potissimum dicit P. (ille enim unus fuit auctor τῆς πίστεως atque adeo τῆς κληρονομίας), non *ecclesiam christianam* (ut placuit Bezae, Ernestio neueste theol. Bibl. II. 28. Döderl. theol. Bibl. IV. 236 sq. Nösselto Exerc. 145 sqq. all.); etenim si vel significaret ὁ χρ. coetum christ. (ex allegorica disputatione 2 Cor. 12, 12. id probari nequit) tamen h. l., ubi toties Christus appellatur, valde ambiguum esset istud voc. Praeterea pl. σπέρματα, si Judaeos Christianis oppositos indicaret, et ipse satis esset impeditus, si vero *duplex* filiorum Abr. genus, non recte haberet πολλῶν. Denique v. 19., ubi haec sentent. iteratur, vix tibi licebit christ. ecclesiam intelligere cf. v. 24. Assentientes habeo (praeter veteres) Borgerum, Koppium, Flattum all.

V. 17. τοῦτο δὲ λέγ.] Rom. 15, 8. Gal. 4, 1. 5, 26. — προκ. εἰς Χρ.] quod *ante* h. e. antequam lex mos. existeret, *sancitum* est in Christum (auf Christus) tanquam qui praestiturus esset illa a Deo promissa [Paullo aliter Morus et Borgerus: ad Christum h. e. ut valeret usque ad illa tempora, quibus adventurus esset Messias; hoc, opinor, esset μέχρι Χρ.] Verba εἰς Χρ. desunt in codd. A B C al., in vers. memph. aeth. armen. vulg. Itaque eiici iussit Millius, iure castigatus hoc nomine a Whitbyo. Nam cum antecedat ὁ Χρ., facile poterant ista verba a librariis praetermitti. μετὰ ἔτη etc.] hi 430 anni complectuntur temporis spatium, quod ingressum in Aegyptum inter et legis mos. promulgationem interiectum medium erat. Accuratius P. inde ab Abrahamo ducere debebat annorum computationem. Sed ille fuit numerus nobilis Exod. 12, 40. (Joseph. Antt. 2, 15. 2.), de quo v. Koppius in Potti Sylloge II. p. 255. sqq.

cf. Michael. orient. Bibl. XII. p. 22 sqq. [22]). — εἰς τ. καταργῆσαι τ. ἐπαγγελ.] ut vi sua privet, tollat (ἀθετεῖν v. 15. cf. 2 Tim. 1, 10.) divinam promissionem Abrahamo datam, Rom. 3, 21. 1 Cor. 6, 13. Gal. 5, 11. Eph. 2, 15. al.; in graecis scriptoribus *hoc* sensu legere non memini. — V. 18. οὐκέτι ἐξ ἐπ.] apodosis. οὐκέτι non est pro οὐκ [23]), quemadmod. vult Bretschneiderus in lex. Vertas c. Hieron.: *iam non* (cum haec ita sint) *ex lege*. Simil. locus est Rom. 11, 6.; cet. recte expressit istud οὐκέτι Syr. Philox. Vocabulo χαρίζεσθαι utitur P., quod ista κληρονομία homini *gratis* h. e. sine ipsius merito, tribuitur cf. 1 Cor. 2, 12. τὰ ὑπὸ θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν, add. Phil. 1, 29. 2, 9.

---

22) Sunt tamen, qui hos ipsos 430 annos ab Abrahami tempore numerandos arbitrentur (v. Oecum. et quas laudat Wolfius ad h. l.); verum id non potest nisi multis adhibitis artibus fieri. Cf. etiam Augustin. civ. D. 16, 24.

23) Quanquam, quod huic voci contrarium est, οὔπω pro simpl. οὐ poni constat v. Boissonade ad Philostr. Heroic. p. 502. Jacobs. ad Philostr. Imag. p. 357. cf. interpt. ad Joh. 7, 8.

SECTIO SEXTA.

CAP. III. v. 19 — IV. v. 7.

Accessit lex ad coarguendam vitiositatem (*v.* 19. 20.), *nec promissioni isti Abrahamo factae adversatur, quippe quae* (*lex*) *non ipsa felicitatem allatura esset v.* 25.; *sed data est tanquam paedagogus, donec Christus veniret* (*v.* 22 — 25.). *Is autem filiorum Dei iura nobis impertivit* (*v.* 26.) *omnesque, qui ipsi fidem habent, felicitatis participes reddidit* (*v.* 27 — 29.). *Scilicet quemadmodum, qui tutoribus et magistris parent, servili utuntur sorte* (*v.* 1. 2.), *ita homines etiam ante Christi adventum, τοῖς στοιχείοις τοῦ κόσμου tanquam paedagogo subiecti, servorum instar erant* (*v.* 3.). *Sed ab hac servitute liberavit eos Christus, efficiens, ut ad Dei filiorum dignitatem atque adeo felicitatis promissae spem eveherentur* (*v.* 4 — 7.).

V. 19. Dicere aliquis possit: Si Abrahamo eiusque posteris beneficia divina contingunt sola promissionis vi, legis mosaicae nulla fuit necessitas, nullus usus: nihil enim concedi potest hominibus aeterna felicitate maius aut praestantius; iam haec *gratis* promissa fuit: quid igitur commodi e legis obsequio nasci potuit? quo *consilio* lata est lex, quid sibi voluit? — *παραβ. χάρ.*] *peccatorum gratia* (*χάριν* dicit, non ἕνεκα) h. e. ut manifestam redderet (διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας Rom. 3, 20. 7, 7.) atque ita argueret illam, quam Judaei peccando sibi contrahebant, culpam v. Calvin. ad h. l. Ita autem non poterant non peccata aliquantum coerceri. Quod vero Beza addit, hominum animos sic ad eorum etiam, quae ἐν Χριστῷ promissa erant, desiderium erigi debuisse, id

quanquam recte disputatum est, tamen ab hoc l. alienum videtur, cf. v. 21. 24. — προςετ.] praeter istam promissionem lata etiam est lex, *accessit*, *addita est* ad illam ἐπαγγελίαν. Sim. Rom. 5, 20. παρεισῆλθε. Sed pro προςετέθη legitur ἐτέθη in codd. DFG, Verss, arab. vulg., ap. Clem. Strom. I, p. 421. Iren. 3, 7. Orig. ad Rom. 7, 7. Hieron. al., probantibus Millio, Bengelio, Borgero ac propemodum etiam Griesbachio. Sc. proni sunt librarii ad invehenda compos. verba pro simplic., ubi ista aptiora videntur v. Rom. 14, 9. 1 Cor. 5, 2. Act. 3, 22. Jac. 5, 9. al. cf. Schäfer ad Dem. V. p. 196. — ᾧ ἐπήγγελτ.] in quem facta erat, quem spectabat promissio, i. q. εἰς ὃν κεκυρωμένη (ἡ διαθήκη) v. 17. — διατάσσειν Graecis etiam de legibus dici constat, Hesiod. ἐργ. 252. cf. Act. 7, 53. — δι' ἀγγ.]. Ea de re nihil legitur Exod. 19. Sed invaluerat apud Judaeos seriores (qui in rebus hebraicis exornandis toti erant et angelis potissimum permultum tribuebant ad eosque saepenumero, quae in antiquis libris de Jova ipso dicta essent, referebant, v. Diss. nostr. Samar. p. 60.) haec opinio, ut in lege mos. ferenda contenderent a Jova adhibitos esse angelos, cuius opinionis prima quasi stamina deprehenduntur in vers. LXX. Deut. 33, 2. ubi pro: מימינו אש דת למו posita sunt haec: ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ. Sed luculentiora testimonia exhibent libri Talmudici. Jalkut rubeni f. 107, 3: Deus Mosen legem docuit; cum autem descenderet, tanto timore perculsus est, ut omnium oblivisceretur. Deus autem statim Jesifiam angelum legis vocavit, qui ipsi legem tradidit ordinatam et custoditam, omnesque angeli amici eius facti sunt. Echa rabb. praef. f. 40, 1: ivit Mos. ad angelos ministerii, quia eos *noverat a tempore datae legis.* Adde Act. 7, 53. Hebr. 2. 2. (v. Carpzov. Ex-

ercitt. in Ep. ad Hebr. p. 95 sqq. [24]) et Carm. Sam. ed. a Gesenio p. 70. et 79.) Pertinet etiam huc, si quid video, loc. Josephi Antt. 15, 5, 3. ἡμῶν τὰ κάλλιστα τῶν δογμάτων καὶ τὰ ὁσιώτατα τῶν ἐν τοῖς νόμοις δι' ἀγγέλων παρὰ τοῦ θεου μαθέντων, quae verba cur de *prophetis* interpretari cum Krebsio velis, non capio, cf. omnino Elsner. diss. legem mos. per angelos etc. promulgatam esse. Lugd. B. 1719. 4. Itaque repudiandus Zegerus est, qui ἀγγέλους Mosen et Aaronem esse putat. — ἐν χειρ. μεσιτ. *opera, ministerio* (Lev. 8, 36. Jos. 14, 2. al.) *interpretis* (qui legem ab angelis acceptam ad pop. deferret) sc. Mosis. Ille populi, quemadmodum angeli Dei, nomine agebat. Hinc apud iudaicos magistros ista fuit solennis Mosis appellatio סרסור. Schemoth R. 3. in Exod. 3, 13 Bemidbar R. 12, 3. add. Philon. de vit. Mos. II, p. 678. [25]).

---

24) Quam J. A. Voigtländer. (in Rosenmülleri et Tzschirneri Analect. IV, p. 139 sqq.) proposuit verborum διατ. δι' ἀγγ. interpretationem, eam examinavimus in Exc. 1. In hunc vero totum locum nuper doctam commentationem scripsit E. Schmiederus, Prof. Portensis, quae prodiit Numburg. Sax. 1826. 4.

25) Megill. perek 4. R. Samuel - - contulit se in synagogam viditque angelum ecclesiae legentem neminemque iuxta eum. Ait illi: hoc non licet; *data est enim lex manu mediatoris;* ita manu quoque mediatoris est tradenda. Schem. l. c. dixit Moses ad Deum: ego constituendus sum mediator inter te et illos, quando ipsis legem es daturus etc.; Tanch. l. c.: tu es mediator inter nos et illum et fregisti tabulas, propterea illae sunt a te reficiendae. Add. Schoettgen. p. 708 sq. — Cet. nescio quid sibi velit Schmiederus p. 11. his verbis: „vel ap. iud. scriptores Moses non absolute μεσ. vocatur ita ut pro ipsius nomine illa appellatio substituatur, et minime Paulo talis abusus (?) convenire

V. 20. Locus nobilis multumque vexatus ab interpretibus v. Excurs. 3. Equidem sic existimo. ὁ μεσίτ. est *generatim* dictum (v. Joh. 10, 11. 16, 21. 1 Cor. 11, 10. Rom. 9, 21. cf. theol. Nachricht. 1809. p. 381 sqq. Grammat. N. T. p. 51.): non potest μεσίτης cogitari aut fingi, qui sit ἑνὸς unius h. e. *unius partis* [26]), ὁ δὲ Θ. εἷς ἐστ.

---

videtur, qui 1 Tim. 2, 5. unum esse mediatorem Christum cum emphasi contendit." *Absolute* nec potuit Moses μεσίτης vocari nec h. l. vocatur, sed, ubi de *legis israel. promulgatione* agitur, nemini potuit haec appellatio fraudi esse, certe nemini Judaeorum; et in tali sententiarum nexu Mosen *mediatorem* vocari, ostendit locus ille primus a nobis allatus. Si vero P. alibi Christum unum esse mediatorem contendit, patet, μεσίτου vocabulo longe angustiorem sensum inesse; inde quod Chr. nunc quidem unus est Deum inter et hum. genus μεσίτης eo sensu, quo Ap. vult, non sequitur, olim a Deo in re sacra nullum omnino potuisse internuncium adhiberi. Et ipse ille Metatron, quem Schm. in locum n. invexit, μεσίτης fuit, licet angelos inter et Israel., tamen auctoritate Dei missus.

26) Leve est admodum, quod J. A. Voigtländerus in ea dissertatione, quam supra notavimus, p. 159 negat, μέρους ad voc. ἑνὸς posse suppleri ullo modo, cum, quod sequatur, εἷς dictum sit virili genere; scilicet ne opus quidem est, ut μέρους suppleamus h. e. a scriptore praetermissum esse putemus. ἑνὸς non est nisi: *unius*; verum hoc dictum est pro eo, quod accuratius dici debebat, ἑνὸς μέρους, ut si vernacule scribas: ein Mittler bezieht sich nicht auf einen Einzigen h. e. eine einzige Partei. Itaque nobile illud discrimen sensus et significationis (*grammaticae* et *logicae* ellipseos) plane neglexit vir doctus. — Tum miratus sum, fuisse, qui crederent, ex nostra interpretatione scribi debuisse ὁ εἷς. Transferas modo in sermonem vern.: *Gott aber ist einer* (*ein einziger*, *nicht* z w e i), atque videbis, non opus esse articulo; quanquam *potuisse* eum addi haud nego: , *Gott ist der eine.* Denique non intelligo, qua

Deus est [27]) unus, una (altera) tantummodo pars: itaque quaenam est altera? gens israel. Jam si hoc, sponte efficitur, legem mos. pertinere etiam ad Judaeos, hosque legi isti observandae adstrictos fuisse. Puto igitur, hunc esse sententiarum nexum: non videntur verba, de quibus

---

ratione Schmiederus aposiopesin h. l. duram esse iudicet. Profecto si haec seorsim scripta essent: ὁ Θεὸς εἷς ἐστίν, nemo posset εἷς de *altero* quodam explicare; sed cum praecedat ὁ δὲ μεσ. ἑνὸς οὐκ ἐστίν, quae verba recte verti possunt: *interpres non est unius* (partis), unicuique patebat, de *duabus* hic partibus quaeri, itaque, si Apostol. de *una* tantummodo parte addat, *alteram* debere a lectoribus adiici. Nec poterat quisquam dubius haerere, quae esset ista altera pars. De lege enim a Deo *genti israel.* proposita agitur.

27) Non puto, ut Ven. Lückius (theol. Studien und Krit. I. p. 86.) statuit, ἐστι positum esse pro ἦν; praesenti utitur P. tanquam in re, de qua *nunc* quaeritur (nicht als geschichtl. Factum, sondern als Gegenstand der gegenwärtigen Argumentation): *Gott aber ist* (erscheint, stellt sich dar) in der mos. Gesetzgeb. als *einer*. Parum etiam hoc me movet, quod vir praeclarus mihique pie colendus dicit: das δὲ (in v. ὁ δὲ Θεὸς cet.) scheint eben dadurch, daſs es dem negat. ὁ δὲ μεσ. cet. das affirmative ὁ Θεὸς εἷς ἐστι gegenüberstellt, anzudeuten, daſs beide Sätze auf gleicher Linie der Allgemeinheit stehen." Nam si hoc verum, nunquam licebat Graecis in conclusionibus, quarum propositionem universalem specialis excipit, δὲ dicere. Id, quis contendere ausit? Haec: *Deus expers est corruptionis, Alexander autem corruptioni obnoxius sistitur in historiis* (ergo Al. non fuit D.), quidni potuerint in populari certe oratione ita exprimi, ut specialis sententia, intercedente voc. δὲ, a generali ista necteretur? Itaque non voc. δὲ, non angustae sententiae cum latius patente connexio, sed ipse ille sensus, quem in verbis ὁ Θ. εἷς ἐστ. subesse iam pridem sibi persuaserat, virum doctum in istam videtur deduxisse opinionem.

quaeritur, *primariam* quandam sententiam continere, h. e. talem, quae necessario pertineat ad hanc disputationem, sed obiter interposita sunt quasi in parenthesi; id patet ex ipsa, qua sententiae v. 19 — 20. inter se iunctae sunt, ratione, et bene procedit oratio, verbis illis omissis: τῶν παρ. χ. ἐτέθη, ἄχρις οὗ ἔλθῃ τὸ σπέρμα, ᾧ ἐπήγγελται. ὁ οὖν νόμος κατὰ τ. ἐπαγγ. τ. θεοῦ; Quonam igitur consilio interposita sunt? ut P., qui verbis τῶν παρ. χάρ. ἐτέθη legis auctoritatem aliquantulum elevasse eiusque honori detraxisse videretur, originem eius divinam et in gente hebr. vim illustraret et denuo stabiliret. Itaque dicit hoc: lex mos. data fuit peccatorum gratia: propterea vero non est, quod quis eam tanquam ista ἐπαγγελίᾳ longe inferiorem contemnat: data enim et ipsa est *auctoritate divina* (διατ. δι' ἀγγ.) gentique hebraicae tanquam agendi norma proposita ἐν χ. μεσ., ὅς οὐκ ἔστιν ἑνός [28]). — Haec loci difficillimi interpretatio, quam multum abest ut equidem pro unice vera venditare cupiam, aliquam commendationem accipere videtur et a facilitate, quae est idonearum explicationum certissima nota, et inde, quod sic, verba διαταγ. τ. ἀγγ. etc. cur hic potissimum adiecta sint et quorsum pertineant, satis patet.

---

28) *Hoc*, dicat aliquis, *satis constabat inter Judaeos* (v. Lücke p. 87.)! Recte. Sed videbatur Paulus huic sententiae contradixisse, ejus igitur fuit ostendere, *se* (quemadmodum omnes Judaei) prorsus alienum esse ab elevanda legis mos. dignitate. Enimvero, si haec non fuit Ap. mens, quo tandem consilio νόμον dixit διαταγέντα δι' ἀγγ. ἐν χειρὶ μεσ.? quorsum hae verborum ampullae? quasi id Judaei ignorassent! ceterum non video, cur δὲ in v. 20. principio non possit vim epexegeticam habere. *Caussam* vero additorum istorum verborum quaeras mecum in nom. μεσίτου, quod sua sponte ducebat ad istam sententiam.

V. 21. Dicit hoc: si et promissio illa et lex mos. a Deo profecta est, efficitur, utramque inter se pugnare legemque promissioni contrariam esse, ac vicissim. Quomodo igitur haec difficultas expediri poterit? Oecum. bene: *οὐ μόνον οὐ γέγονε* (ὁ νόμος) *κατ' αὐτῶν, ἀλλά γε τρόπον τινα καὶ συνήργησε αὐταῖς. δι' ὧν γὰρ οὐκ ἔσωσεν οὐδὲ ἐδικαίωσεν, ἐπὶ τὴν πίστιν καταφυγεῖν προετρέψατο* cf. v. 24. — *εἰ γὰρ ἐδόθη* cet. *si data esset lex, quae vitam efficere posset* (cf. 2 Cor. 3, 6.) h. e. ad ad sinceram et perfectam *δικαιοσύνην* (qualis e *πίστει* oritur) fingeret homines Rom. 8, 8. *Quid* potuerit, dixit v. 19. coll. v. 10. — V. 22. *συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα* etc.] Scriptura sacra subiecit h. e. subiecta esse declaravit (cf. Progr. nostr. pentecost. 1827. p. 17.) omnia sc. quae subiici poterant, omne hum. genus (Col. 1, 20. Rom. 11, 32. cf. Theodor. ad h. l.) [29]) sine discrimine Judaeos pariter ac paganos (Rom. 1, 2.) peccato h. e. vitiositati, et, quae inde oritur, culpae. *συγκλ.* (*εἴς τι* Ps. 30, 10. 77, 55. Amos. 1, 6.) translate est: *potestati subiicere* Rom. 11, 32., a quo vocabuli usu nec Graeci abhorrent, Diod. Sic. 20, 74. Dionys. Halic. 8. p. 520., adde *κατακλείειν νόμῳ* Demosth. Phil. 1, 10, 1. et Aeschin. fals. leg. p. 252. *εἰς συνθήκην κατακλείειν* — *ἵνα δοθῇ*] quo appareat dari etc. — *τοῖς πιστ.*] abesse posse videbitur hoc voc., nam inest iam in v. *ἐκ πίστεως*. Verum solet Apost. sententiam, in qua magna quaedam gravitas inest, bis eloqui; cf. supra v. 9. et Rom. 1, 17. Phil. 3. 9.

---

29) Calvinus neutrum *πάντα* premendum esse putavit. Ita enim ille: „*omnia* dicendo plus expressit, quam si *omnes* dixisset. Neque enim solos homines, sed quaecunque habent vel afferre possunt, complexus est.“ V. etiam Bengel.

V. 23. πρὸ τοῦ δὲ ἐλϑ.] Pauci libri πρὸ δὲ τοῦ ἐλϑ., sed nihil mutandum; saepe factum (invitis nimirum librariis), ut δὲ post duo aut tria verba, quae arcte invicem iuncta sunt, poneretur v. Poppo ad Thuc. I, p. 302. Elmsley ad Eurip. Bacch. p. 28. ed. Lips., Gramm. N. T. II. p. 177. In talibus bonorum librorum auctoritas valet v. Bremi ad Lys. p. 180. Porson. et Schaefer. ad Eurip. Orest. p. 60. — πίστ.] h. e. antequam ἡ πίστις atque adeo certissima ad veram salutem perveniendi ratio hominibus concederetur, bevor die πιστ. als das Mittel zur (wahren) Gottwohlgefälligkeit den Menschen gewährt wurde. Jam πίστις quidem non cogitari potest sine iis, quae *creduntur*, hinc autem non sequitur, πίστιν ipsam *doctrinam christ.* (obiect.) significare, ut plerique omnes volunt, ac mirifice dubito an haec potestas ullo loco in voc. πίστεως cadat. — ὑπὸ νόμ. ἐφρουρούμεϑα συγκεκλ. εἰς τ. μέλλουσαν πίστ. cet. non: *legi* (mos.) *obstricti tenebamur usque ad* (ita Morus, Koppius, Jaspis.), sed *legi obstricti* (in severam legis disciplinam, quae ne in omnem libidinem effunderemur cavit, traditi) *custodiebamur*, *asservabamur in* etc., ut 1 Petr. 1, 4. τοὺς ἐν δυνάμει ϑεοῦ φρουρουμένους εἰς σωτηρίαν etc. Sap. 17, 16. (ita Calvinus, Piscator, Semlerus et Stolz.) v. ad v. 17. et cf. φρουρεῖν Phil. 4, 7. Voc. ἀποκαλ. de eadem re habes Mt. 11, 27. 1 Cor. 2, 10. Gal. 1, 16., similem vero verbor. traiectionem Rom. 8, 18. πρὸς τὴν μελλ. δόξαν ἀποκαλ. cf. Grammat. N. T. p. 193.

V. 24. παιδαγωγ. ἡμ. εἰς Χρ. lege utebamur tanq. paedagogo, qui nos severa disciplina coerceret, dum Chr. nos (adultos) ad patris ipsius consuetudinem adduceret i. e. opus fuit lege, quae homines nondum eo libertatis progressos, ut honesta sponte facerent, ab inho-

nestis minarum asperitate deterreret cet. Voc. παιδαγ. quanquam severitatem magistri, qui pueros custodit, potissimum significat, tamen non videtur a praeparationis (quae fingendo educandoq. fit) notione prorsus abhorrere. Certe εἰς Χρ. (auf Chr.) dixit P., non μέχρι Χρ. Locus Simplicii, quem commemoravit Grotius ad h. l., est ad Epictet. c. 10. p. 116. ed. Schweigh. Ibi παίδεια μὲν γὰρ, inquit, κυρίως ἡ τοῦ ἐν ἡμῖν παιδὸς ὑπὸ του ἐν ἡμῖν παιδαγωγοῦ ἐπανόρθωσις. καὶ παῖς μὲν ἡ ἐν ἡμῖν ἀλογία· τὸ μὲν ὠφέλιμον μὴ ὀρεῦσα, πρὸς δὲ τὸ ἡδὺ τεταμένη μόνον, ὥςπερ οἱ παῖδες· παιδαγ. δὲ ὁ λόγος ῥυθμίζων ἀεὶ καὶ μετρῶν τὰς ἀλόγους ἐν ἡμῖν ὀρέξεις καὶ πρὸς τὸ ὠφέλιμον ἀπευθύνων αὐτάς cet. Add. Aeschin. dial. 3, 7. et Liban. 25. p. 576. — V. 26. υἱοὶ θεοῦ] h. e. ad Deum, tanquam filii ad patrem admissi, non amplius, intercedente paedagogi disciplina, ab eo seiuncti 1 Cor. 4, 15. v. inpr. Noesselt. opusc. II, p. 337 sqq. Tales autem filii eam adepti sunt animi firmitatem, qua sponte faciant honesta Rom. 8. 14.

V. 27. ὅσ. εἰς Χρ. ἐβαπτ. (cf. 1 Cor. 10, 2.). Baptismus enim πίστεως τῆς εἰς Χρ. (v. 26.) signum et profes-

---

30) Frustra est Boltenius, qui, ut ineptae suae coniecturae (v. Prolegg. p. 13.) ex hoc loco commendationis aliquid petat, scriptum a Paulo fuisse contendit chald. תָּרָא, quod, cum et *vinculum* et *magistrum* significare posset, interpres minus recte παιδαγωγοῦ vocabulo expresserit. Sed, ut taceam, me voc. תרא (magister) in chaldaicis libris nunquam reperisse (fortasse in mente habuit B. תירא vel syr. תראא *ductor, dux*): παιδαγ. a Paulo ipso scriptum esse, docent ea, quae 4, 1. 2. sequuntur (νήπιοι, πατήρ). Miror itaque, Bertholdtum haec talia repetere potuisse (Einleit. VI, p. 2688).

sio est. Χρ. ἐνεδυσ.] Simil. Rom. 13, 14. Calvinus: utitur, inquit, similitudine vestis, quum dicit, Galatas *Christum induisse*, sed intelligit, Christo sic esse insitos, ut coram Deo nomen ac personam Christi gerant ac in ipso magis, quam in se ipsis censeantur, add. Luther. ad h. l. Vid. de hac formula, unde nescio, an iudicandum sit etiam illud ἐν Χριστῷ, copiose, neque tamen satis recte disputantem Deyling. observv. sacr. III, p. 406 sqq.

V. 28. ἔνι (Col. 3, 11.) i. e. non amplius *est in* his, qui in Christum baptizati sunt cet. v. 27. *Darunter* ist kein cet. ἔνι enim est pro ἐν adverb. v. Valcken. ad 1 Cor. 6, 5. et Grammat. N. T. p. 42. (non contract. ex ἔνεστι). Hoc dicit P.: In beneficiis divinis tribuendis nulla habetur ratio eius discriminis, quod inter homines vel natura fecit vel uniuscuiusque sors, unice omnia redeunt ad πίστιν. cf. Rom. 10, 12. 1 Cor. 12, 13. Col. 3, 11. — εἷς ἐστέ] *unus* quasi *homo* (Ephes. 2, 15.; — Theophyl. μία συγγένεια, μία ἰδέα) *estis* atque adeo pari omnes gratia ap. Deum utimini eorundemque beneficiorum participes estis. — V. 29. τ. Ἀβρ. σπ.] estis etiam (tanquam πιστεύοντες v. 7.). ex posteris Abr., quibus promissa est aeterna felicitas. — κατ' ἐπ.] v. 8 sqq.

V. 1. λέγω δὲ] nexa haec sunt a voc. κληρον. 3, 29., hinc fit, ut desinant etiam in v. κληρον. v. 7. Scil. iam quidem non de lege mos., quippe in perpetuum haud valitura, sed de eorum, qui nunc κληρονόμοι atque adeo υἱοὶ τοῦ θεοῦ sunt, pristina conditione disputat Paulus. κληρον. filius hominis (opulenti), qui in paternas opes successurus est. νήπ. nondum adultus, impubes Dion. Hal. 4. p. 287. — διαφέρ. δούλ.] non est magis sui iuris atque arbitrii, quam servus; quemadmo-

dum hic heri, ita ille magistri imperio subest. Cf. Liban. in Chriis p. 11. D. (quem loc. attulit Wetsten.): ἃ τῶν δεσποτῶν πρὸς τοὺς οἰκέτας, ταῦτα τῶν υἱέων τοῖς ἐφεστῶσιν ἀξιοῦσιν ὑπάρχειν. Add. Sir. 30, 10.— κύρ. πάντ.] quanquam dominus futurus bonorum paternorum omnium. Unus Arabs omissum putavit δούλων. V. 2. ἐπίτροπ. servus, qui pueri curam gerit et tutelam, patre etiam superstite, (magister morum) Xenoph. Mem. 1, 2, 40. Aelian. V. H. 3, 26. 13, 44. Plutarch. vit Demosth. p. 847. Alios locos collegit Wetsten. II. p. 255 sqq. Translatum fuit hoc voc. in ling. talm. et rabb. v. Mischna Surenh. I, 321. III, 339. — οἰκονόμοι dicebantur servorum magistri, qui toti familiae (famulitio) praeerant (Gen. 15, 2.), Luc. 12, 42. His antiquitus non servorum tantummodo, sed filiorum etiam heri cura demandata fuit, ut est nobile exemplum Elieseris, Gen. 24, 3. add. Diod. Sic. Ecl. 36, 1. p. 534. (γίνεται τούτων [οἰκετῶν] ἀρχηγὸς ἀθηνίων - - οἰκονόμος ὢν δυοῖν ἀδελφῶν μεγαλοπλουτῶν etc.). Syr. non male: רב בית. Graecis certe οἰκον. nusquam dicitur aut paedagogus aut tutor pueri [31]). Si Paul., quod multis placet, pueri curam ambobus et οἰκονόμῳ et ἐπιτρόπῳ commissam dicit, οἰκον. c. Grotio censendus est rei familiari praeesse, ita ut, nisi tutoris (ἐπιτρόπου) consensu non faciat

31) Aliena sunt, quae e iure romano ad h. l. illustrandum certatim attulerunt F. C. Neubour in Biblioth. Brem. V, p. 40 sqq. A. C. Marche Spec. iurisprudentiae Pauli quoad rem tutelar. Lips. 1736. 4. J. F. Frisch Diss. de herede infante ad dicend. caus. ex iure rom. Lips. 1745. 4. et Westenberg opusc. iurid. ed. Püttmann. fasc. I. (Lips. 1794. 8.) p. 40 sqq. Püttmann Probab. iur. civ. p. 68. De *heredibus suis*, quos in h. l. invexerunt, v. etiam Glück Intestaterbfolge p. 19 sqq.

puero pecuniae copiam. — ἄχρι τῆς προθ.] usque ad tempus constitutum, praefinitum a patre; προθ. voc. forense, quod centies ap. Demosth. legitur et in sermonem adeo rabb. illatum est v. praeterea Joseph. Antt. 12, 4. Lucian. Nigrin. c. 27. ver. hist. 1, 86. Achill. Tat. 4, p. 440. ed. Jacobs., add. Wesseling. ad Diod. Sic. II, p. 530.

V. 3. ἡμ.] Christianos, tum e Judaeis tum e paganis ortos, dicit cf. v. 8. — νήπ.] impares suscipiendae accuratiori et subtiliori rerum divinarum scientiae v. Eph. 4, 14. ubi opponuntur ἄνδρες τέλειοι. Theophyl.: νήπ. τῇ περὶ θεοῦ γνώσει. Cet. cf. Origen. c. Marc. 1. p. 15. ed. Wetst. — στοιχ. τ. κόσμ.] στοιχεῖα translate dicuntur prima institutionis elementa (Horat. ep. 1, 20, 17. Quinctil. Inst. 1, 1.), prima artium et disciplinarum initia, quibus pueri (νήπιοι) solent impertiri cf. Col. 2, 8. H. autem l. significatur disciplina sacra, qualis et apud Judaeos et apud paganos (hos utrosque complectitur voc. κόσμον)[32] fuit ante Christum, tironibus accommodata, imperfecta, rudis cf. v. 9. Hebr. 9, 10 sq. v. Wesselii Dissertatt. sacr. p. 480 sqq. Noesselt. opusc. II. p. 207. sqq. add. Erasm. Beza, Calixt. et Cramer. ad h. l. nec non Suicer. Thes. II. p. 1038. et Lakemacheri Observatt. philol. IX, p. 74 sqq. Hoc autem voc. στοιχ. egregie accommodatum esse ad illud νήπιος, sponte patet. Alii, praeeunte Augustino (de Civ. Dei IV, 11.) *elementa* physica et res ex iis ortas, omninoque omnem

---

32) Scil. videtur ὁ κοσμ. hoc etiam loco non tam φύσιν aut rerum mundanar. complexum, quam ea, quae τοῖς ἐπουρανίοις atque adeo τοῖς πνευματικοῖς opposita sunt, significare.

externum rerum ordinem, ad quem veterum religiones spectabant, intelligunt, cf. v. 10. v. etiam Theodor. ad h. l. Sed ita Judaei certe non poterant nisi paullo acerbius dici ὑπὸ τὰ στοιχ. τ. κόσμου δεδουλωμένοι· Sacer enim, quem faciebant, rerum naturalium (τῶν στοιχείων) usus ad Jovam spectabat ipsaque Jovae lege et auctoritate nitebatur; id quod Schmiederus [33]) perperam negavit, v. Excurs. 3. — δεδουλ. ὑπ. etc.] obstricti tenebamur *servorum* instar, cf. v. 1.; δουλ. spectat illam τῶν νηπίων conditionem, quemadmodum in v. στοιχ. τ. κ. inest *paedagogi* significatio.

V. 4. πλήρ. τ. χρόν. (finis temporis, quod Deus effluere voluit usque ad Christ.) ἦλθ. i. e. ἐπληροῦτο ὁ χρόνος, (ad modum Hebr. v. Simon. Lex. p. 557.) cf. Ezech. 5, 5. Dan. 10, 3. et πλήρωμα τῶν καιρῶν Ephes. 1, 10. γενόμ. ἐκ γυν.] יְלוּד אִשָּׁה Job. 14, 1. al.; γίνεσθαι *existere* h. e. *nasci* Rom. 1, 3. Gen. 4, 25. E Graecis

33) Reliqua levia sunt, quae ille contra nostram interpretationem disputavit; levissimum illud, quod dixit, ita scribi debuisse, ἐν τοῖς στοιχ. τ. κ. Cum voc. κόσμου in N. T. alia quaedam sit, quam ap. Graecos, eaque solennis potestas, quidni potuerit P. στοιχ. τοῦ κ. alio sensu dicere, quam quo legitur haec phrasis ap. philosophos graec.? Genitivo autem casu sic etiam regentis nominis significationem *definiri* (quod postulavit Schmiederus) satis apparet; denique non posse genit. *personae* vocabulo στοιχ. addi, hoc audacius quam verius dictum est, et videtur Schm. ipse suae causae diffisus fuisse, scribit enim *fere semper!* Certe si aliunde patet, quo sensu στοιχεῖα dicantur, personae genit. non est alienus; ita Euclidis librum haud dubie vocamus *elementa Euclidis.* Nostro autem loco duobus modis apparebat, στοιχείων vocabulo *institutionis elementa* significari, et inde, quod de *legis* quadam disciplina agit Apost., et ex voc. νήπιος. Cet. nihil lucis isti, de qua quaerimus, phrasi attulit Progr. Hal. pentec. 1784.

v. Theophr. char. 17, 2. Aelian., V. H. 3, 36. Diod. Sic. 3, 73. Isocr. Evag. p. 486. add. Sturz lex. Xenoph. I, p. 589., sed res est in vulgus nota. Frustra autem sunt, qui in vocc. γίνεσθαι et γυνὴ argutantur, v. Wolf. ad h. l. — γενόμ. ὑπὸ νόμ.] *subiectus legi* cf. Aelian. V. H. 3, 26.; recte Luther.: *unter das Gesetz gethan;* neque enim in Koppii sententiam concesserim, qui vertit: *natas sub lege* i. q. γενόμενος Ἰουδαῖος, ἐν Ἰουδαίοις. Ceterum haec verba, γεν. ἐκ γυν. - - νομ., indicant, Christum sorte, quae ab humana nihil discreparet, usum fuisse, humanam naturam totam induisse (Phil. 2, 7.); aliter enim non potuit, ut fert Apostolorum opinio, homines a legis servitio redimere (Rom. 8, 3. Hebr. 2, 14. 17.) v. Excurs. 1.

V. 5. ἵνα - - ἐξαγοράσῃ]. De coniunct. cum ἵνα copulato post praeter. (Optat. nusquam ita legitur in N. T.) v. Grammat. N. T. p. 123. add. Krüger ad Dion. Hal. p. 62. Saepe sic recentiores, vide tamen, an ad hunc n. locum accommodari debeant ea, quae Bremius Exc. 1. ad Lys. p. 435 sqq. docte persecutus est. — ἀπολαμβάνειν dicuntur inpr. illi, qui quae ipsis destinata et quasi reposita sunt, accipiunt, Col. 3, 24. 2 Joh. 8. cf. Num. 34, 14. Lucian. conscr. hist. 51. — υἱοθεσία sign. omnem hominum, qui in Dei tanquam patris gratiam venerunt adeoque nil nisi bona ab eo exspectare possunt (tales enim appellantur υἱοὶ τοῦ θεοῦ), conditionem (v. Tittmann. Opusc. p. 386.) Rom. 8, 15. 23. Eph. 1, 5. (opp. δουλεία). — V. 6. πνεῦμα τοῦ υ. αὐτ.] v. 3, 14. Phil. 2, 5. — ἡμῶν] sic Griesb. scribi iussit ad fid. codd. ACDFG et all. nec non verss. et patrum quorundam pro ὑμῶν; certe illud ut difficilius (cf. ἐστὲ υἱοὶ) poterat librariis fraudem facere. — κράζον] alibi: ἐν ᾧ κράζομεν, Rom. 8, 15. (ut h. l. habent FG., qui tamen libri emendationum et glossematum si qui alii referti sunt); κράζ. h. l. est (ardenter, impense) *precari*, ut Jac. 5, 4.

Rom. l. c. et ap. LXX. — ἀββᾶ (Rom. 8, 15. Mr. 14, 36.) chald. אַבָּא; cur peregrinum voc. ponat, non convenit inter explicatores v. Tholucc. ad Rom. l. c. Quid si respiciat solennes precum formulas, quae ab hoc voc. incipiebant? Neque enim cum Augustino, quem Calvinus sequitur, statuas, *utrorumque* et Judaeor. et Paganorum υἱοθεσίαν h. v. significari. ὁ πατ. adiectum, ut Mr. et Rom. l. c., eorum causa, qui hebraice nescirent. Sens.: nobis, qui christiana sacra amplexi sumus, licet animo fiducia pleno ad Deum, tanquam patrem nobis propitium, precari; Judaeorum est, Deum timere tanquam severum legis custodem atque vindicem (et, si precantur, angeli cuiusdam intercessione uti, v. Targ. 2 Chron. 23, 13. et Semler. ad h. l.)

V. 7. Sequitur conclusio cf. v. 1. υἱὸς sc. non natalibus duntaxat sed qui consuetudine etiam patris amoreque utatur quique iuribus filii gaudeat. καὶ κληρ. (Rom. 8, 17.) nam filius paternorum bonorum particeps fit. Paterna autem bona, quae Christianis tanquam υἱοῖς τοῦ θεοῦ cedunt, continentur in felicitate aeterna, quae ipsa vocatur simpl. ἡ κληρονομία Gal. 3, 18. Ephes. 1, 14. Col. 3, 24. et ὁ κλῆρος Act. 26, 18. Col. 1, 12. Similis a plurali ad singul. transitus est Rom. 12, 16, 20. 1 Cor. 4, 6 sq. al. Illico tamen ad plur. relabitur.

SECTIO SEPTIMA.

CAP. IV. v. 8 — 20.

Dolet, Galatas iterum delapsos esse ad servilem istam, qua antehac uterentur, conditionem (v. 8 — 10) *metuitque, ne frustra in ipsis erudiendis laboraverit* (v. 11.), *hortatur, ut ad bonam frugem redeant, idque eo magis, quo benignius se olim excepissent* (v. 12 — 16);

demonstrat, adversarios turpi consilio studere (v. 17. 18.); *optat denique, ut Galatas coram castigáre sibi liceat* (v. 19. 20.).

V. 8. τότε] cum essetis ὑπὸ τὰ στοιχ. τ. κόσμ. δεδουλ. v. 8. Al. pro πάλαι *olim* dictum censent (v. Heindorf. ad Plat. Theaet. p. 157. A. Markland ad Iphig. Aul. 46.), in quam rem Schleusnerus laudat 2 Petr. 3, 6., male, v. Pott. ad h. l. Flattus loco 2 Sam. 15, 34. LXX. abutitur. — οὐκ εἰδότ. θεόν] Dei naturam veramque eum colendi rationem. Solennis formula de hominibus paganis Rom. 1, 21. 1 Thess. 4, 5. 2 Thess. 1, 8., qui Ephes. 2, 41. 12. vocantur ἄθεοι. De Galatarum autem superstitionibus v. Wernsdorf. l. c. p. 321 sqq. — Pro τοῖς μὴ φ. οὖσι θ., quod bene habet (*iis, qui haudquaquam natura, sed ex hominum tantum opinione Dii sunt*, λεγόμενοι θεοί 1 Cor. 8, 5.), nolim cum ABCDEF et all. scribere τοῖς φύσει μὴ οὖσ. θ.; hoc enim et aliquanto languidius est et facile potuit ab iis inferri, qui animadvertissent, μὴ fere semper participiis praemitti (cf. inpr. Schäfer. ad Demosth. III. p. 395.). Verum iam vidit Piscator.

V. 9. γνόντ. θεὸν] ad doctrinam christ. quippe instituti. — μᾶλλον δὲ est eius, qui, quae modo dicta erant, corrigit: *imo vero*, ut rectius dicam, si mavis, Rom. 8, 34. Ita centies ap. Graec. Dionys. Hal. 10. p. 637. Plat. Euthyd. p. 272 E. Phaed. p. 59. C. Dio Chrys. 39. p. 489. Demosth. cor. p. 246. Plutarch. ser. vind. c. 17. v. Raphel. et Palairet. ad h. l. adde Jacobs. ad Achill. Tat. p. 593. — γνωσθ. ὑπὸ θ.] cogniti, *agniti a Deo* (v. etiam Bengel.) ut qui Dei sint (nam Deus, inquit Pelagius, non novit iniquos) sc. datis donis spiritualibus, ut bene monet post Luther. Grotius. Simil. locus est 1 Cor. 8, 3. cf. 2 Tim. 2, 19. Sap. 4, 1. Non assentior iis, qui γινώσκεσθαι vertunt: *cognoscere facti* h. e. a Deo ipso ad sui cogn

adducti estis v. Gramm. N. T. 106 sq. — ἀσθεν. κ. πτωχ.] tenuia, quae omni ad salutem veram consequendam vi carent; ἀσθενὲς καὶ ἀνωφελές Hebr. 7, 18. Theophyl.: τὰ μηδεμίαν δύναμιν ἔχοντα πρὸς τὰ προκείμενα ἀγαθὰ μηδὲ ἰσχύοντα πνευματικῶς ὠφελῆσαι. ἀσθεν. videtur ad efficaciam (— quod in se non habet vires), πτωχ. ad inanitatem (gehaltleer) pertinere. Aliter Bengelius. — ἄνωθ.] *denuo*, Joseph. Antt. 1, 28, 3.; πάλιν ἄν. pleon. Sap. 19, 6., ut πάλιν ἐκ δευτέρου Mt. 26, 42, ἐξ ἀρχῆς πάλιν Aristoph. Plut. 121. ἐκ νέας αὖθις ἀρχῆς Plut. solert. anim. p. 959., αὖθις πάλιν Xenoph. Anab. 1, 10, 10. cf. Stephan. dial. att. p. 69 sqq. Bornemann ad Xen. Symp. p. 178. Cet. concise haec dicta sunt: revertimini ad ista elementa, ut *denuo* iis subiecti sitis; nec debebat haec verborum structura quemquam offendere. Cf. locum haud dissimilem 2 Cor. 2, 1. — δουλ. quanquam alibi de cultu Deorum simpl. dicitur (Mt. 6, 24. 1 Thess. 1, 9.), h. tamen l. adiunctam habet, si quid video, notionem *servitutis:* servili modo colere cf. v. 3. et 6. θελ. *sponte*, non coacti v. Bremi ad Demosth. p. 121.

V. 10. παρατηρ. superstitiose, sedulo observare, dignoscere dies fastos et nefastos etc. cf. Jamblich myster 8, 4., ubi καιροῦ παρατήρησις. — ἡμέρ. dies sacri, ut subbata, μην. ut novilunia (v. nostr. bibl. Realwörterb. II, p. 479), καιρ. tempora stata (מוֹעֲדִים Lev 23, 4), ut festum paschatos, pentecostes al., ἐνιαυτ., ut anni iubilares (bibl. Realwörterb. I, p. 362 sq.). Mirifice illustrat locum nostrum alius, qui est Col. 2, 16. Cet. similem dierum religionem paganis etiam fuisse, satis constat, v. N. Schwebel Pr. de superstitiosa ap. vett. paganos dierum observat. Onold. 1769. 4. — v. 11. φοβ. ὑμᾶς] Est attractionis species, vocabulo ὑμᾶς, quod ad insequentem sententiam pertinet (εἰς ὑμᾶς), ad priorem reiecto.

Consimilem locum habes in Ignat. ep. ad Rom. c. 2. Φοβοῦμαι τὴν ὑμῶν ἀγάπην, μή αὐτή με ἀδικήσῃ et ap. Demosth. cor. p. 299. (1. p. 217. ed. Dindorf.) ὑμᾶς δέδοικα, μή μάταιον ὄχλον τοὺς περὶ τούτων λόγους νομίσητε. In nonnullis codd. omissum est istud ὑμᾶς, quod non intelligebant librarii, quorsum pertineret. — κοπ. freq. de munere (labore) apostolico Rom. 16, 12. 1 Cor. 15, 10. Phil. 2, 16. Col. 1, 29. Praeteriti autem ind. c. μήπως iuncti rationem illustrat Herm. ad Eurip. Med. ed. Elmsley p. 356. Scil. φοβ. μήπ. κεκοπ. est eius, qui non timet, ne quid futurum sit, sed qui opinatur, id iam factum esse, quod timere 'se dicit; sim. Thucyd. 3, 53. νῦν δὲ φοβούμεθα, μὴ ἀμφοτέρων ἅμα ἡμαρτήκαμεν. V. Grammat. N. T. p. 181.

V. 12. γίνεσθε ὡς ἐγὼ etc.] In his explicandis magnopere haeserunt interpretes. Longe plurimi (in quibus Grotius, Calixtus, Cramerus et Morus) *amoris* similitudinem designari arbitrantur: *amplectimini me eodem, quo ego vos, amore* cf. v. 16. et quae sqq. οὐδέν με ἠδικ. add. 2 Cor. 12, 15. Verum ita haec: ὅτι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς non habent idoneum sensum, nec abest, opinor, omnis orationis asperitas. Magis ad disputationis Pauli vim et consilium accommodata esse videtur eorum ratio, qui interpretantur: *repudiate vos quoque legem iud., quemadmodum ego* (quanquam natione Judaeus) *repudiavi atque ita quasi in paganorum partes concessi* (ζῶ ἐθνικῶς, ὡς ὑμεῖς 2, 14.). Sic Chrysostomus, Theodoretus[34]), Pelag., Theophylactus[35]), Va-

---

34) τοῦτον εἶχον πάλαι τὸν ζῆλον· σφόδρα τὸν νόμον ἐπόθουν, ἀλλὰ ὁρᾶτε, πῶς μεταβέβλημαι.

35) καὶ γὰρ ἐγὼ σφόδρα τοῦ νόμου περιεκαιόμην, ὡς ὑμεῖς, ἀλλ' ἀφῆκα τοῦτον, καὶ νῦν τοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς πίστεως ὑπερμάχω.

tablus, Semler., Kopp. all. Certe, quod Borgerus ellipsin voc. ἐγενόμην duram admodum vocat, id me parum movet; passim enim apud Paul. (et alios quosvis scriptores v. Poppo ad Thucyd. I. p. 282.) e praecedenti aliquo verbo repetendum est eiusdem verbi aliud vel tempus vel modus alius vel denique alia persona. 2 Tim. 1, 5. ἥτις (πίστις) ἐνῴκησε ἐν τῇ μάμμῃ σου. -- πέπεισμαι δὲ, ὅτι καὶ ἐν σοὶ sc. ἐνοικεῖ. Eph. 5, 24. ὥςπερ ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτω --- αἱ γυναῖκες τοῖς ἀνδράσι sc. ὑποτασσέσθωσαν. Cf. Thuc. 3, 56. et supra 2, 9. v. Grammat. N. T. I, p. 197. II. p. 181. — οὐδέν με ἠδικήσ.] igitur non habui quod vobis irascerer, amo potius vos omniaque haec, credite, amore ductus eloquor cf. Pelag.

V. 13. δι' ἀσθέν. τῆς σαρκ.] διὰ de conditione, in qua constitutus quis facit aliquid. Proficiscitur haec voc. potestas a *temporis* (diuturnitatis) notione, quae isti voc., etiam ubi c. acc. copulatur, passim inest cf. Aristot. mirab. auscult. 68. διὰ τὸν χειμῶνα. Contorte haec explicuit Flattus. ἀσθέν. late patet omnemque imbecillitatem vilitatemque, quae non solum e morbis, sed ex aliis etiam calamitatibus et periculis, max. iis, quae rei christ. causa subeunda sunt, oriuntur, significat (Chrysost. hom. 29. in 2. ep. ad Cor. διωγμοὶ, εὐβουλαὶ, ἐπήρειαι, πειρασμοὶ etc.) cf. Rom. 8, 26. 1 Cor. 2, 3. 2 Cor. 11, 30. 12, 9. Miror Hugium, qui Einleit. II, p. 315. horum verborum sensum ita exponit: von dem erstern Unterrichte sagt er, daſs er dabei *auf die menschliche Schwachheit Rücksicht genommen habe, um nicht durch die strengere Lehre Anstoſs zu geben*, et Hanium, cui (Schrifterklär. I, p. 43 sqq.) ἀσθέν. τῆς σαρκ. in eruditionis ac ingenii tenuitate, quam P. prae se ferebat, inesse videbatur. Recte Stolzius: unter körperlicher Schwachheit. — πρότ. *primum* v. Prolegg. p. 9. —

V. 14. καὶ *et tamen* — πειρασμ. i. q. ἀσθέν. Jac. 1, 2. 1 Cor. 10, 13. Verba τὸν ἐν τῇ σαρκί μ. non temere addita existimo. Dicit hoc: harum omnium calamitatum vim unice fuisse in corpore, eas nullam in animo habuisse efficaciam, mentem atque animum (πνεῦμα) immunem fuisse: nam sunt etiam πειρασμοὶ ἐν τῷ πνεύματι. Pro πειρ. μου in nonnllis libris, ut ABDFG, in vers. memph. et vulg. legitur ὑμῶν (quod non satis probabiliter explicat Erasmus); in aliis codd. et vers. Syr. deest pronom. Si quid mutandum, non putaverim ego, ὑμῶν, tanquam impeditiorem lectionem, praeferendum esse, sed censuerim potius, ab Apost. nullum adiectum fuisse pronomen. — ἐνεπτύσ. v. Kypke observv. p. 280 sq. Sic Latini etiam *respuendi* et *conspuendi* vocabula dicunt, ut sint: *repudiare*, *abhorrere ab aliqua re*, cf. Le Moyne Var. sacr. p. 669. Sim. πτύειν τινά Sophocl. Antig. 645. et καταπτύειν τινός ap. Aeschin. de falsa leg. p. 250. cf. Lobeck. ad Phryn. p. 17. — ὡς ἄγγελ. θεοῦ] summa cum reverentia et honore 2 Sam. 19, 27.

V. 15. τίς οὖν ἦν ὁ μακ. ὑμ.] *quae igitur fuit vobis beatitatis iactatio* (*laetandi materies*), quid erat, quod tum summo felicitatis sensu perfunderemini sc. propter meum, doctoris christiani, adventum. Sed alii libri haud spernendi assentiente vulg. interprete habent ποῦ οὖν ὁ μακ. ὑμ. i. e. *ubi est* (quo abiit) *vestra felicitatis praedicatio*? v. Calvin. — ὀφθ. ἐξορύξ. ἂν ἐδώκ. μοι] Sic est in proverbio apud Graecos et Roman. cf. Horat. Sat. 2, 5, 35. Terent. Adelph. 4, 5, 67.; *oculum* enim dicunt pro eo, quod carissimum est homini Callimach. in Dian. 211. (cf. Prov. 7, 2. Deut. 32, 10. Zach. 2, 8.) Oppian. Hal. 1, 703. Mosch. idyll. 2, 9 v. Broukhus. ad Tibull. 3, 6, 47. Sens. incredibili me amplexi estis amore. Ceter. ἐξορύσσειν solenne voc. de oculis effodiendis Herod. 8, 116. Lucian. D. deor. 1, 1. Achill. Tat. 7, 14. (p. 166.

ed. Jacobs). ἂν ante ἐδώκ. omittunt ACD alii, non male cf. simil. locos Jo. 15, 22. 19, 11. 9, 33. v. Herm. ad Sophocl. Electr. 902. et ad Eurip. Hec. 1087. add. Bremi Exc. 4. ad Lys. p. 439 sq. — V. 16. ἐχθρ.] vobis invisus (Xen. Cyrop. 5, 4. 35. Aelian. V. H. 2, 23.) vel, quod ad eundem fere sensum redit, vobis infestus (Dio Chrys. 49. p. 536.). Borger.: an in eo, quod vera vobis dixi, odii est atque infesti in vos animi indicium? — ἀληθ. generatim est: veritati convenienter sentire, agere Ephes. 4, 15. (Diog. L. 1, 2. 18. Xen. Cyrop. 1, 6. 33. 4, 2. 7. cet.): h. l. spectat eo, quod P. Galatarum errores, ut rei veritas postulabat, castigaverat: nos: um meiner Wahrheitsliebe willen. Ter. Andr. 1, 1, 41. veritas odium parit (Lucian. Abdic. 7.).

V. 17. ζηλοῦσ. ὑμ.] Concise dictum. Respicit illos, qui Galatas transversos egerant, Christianos iudaicarum opinionum tenaces. ζηλοῦν τινα est vel *aemulari* (atque adeo *invidere*) alicui Gen. 37, 10. (Polyb. 1, 7. 8. 1, 79. 1. Herodian. 2, 7. 8. Thuc. 2, 37.) vel gener. *acri studio in aliquem ferri*, *acri studio aliquem expetere* (sich um jem. beeifern), quod pro locorum natura varie dicitur 2 Cor. 11, 2. Prov. 23, 17. 24, 1. Ps. 37, 1. Soph. Ai. 552. (548). H. l. qua in re cernatur istud studium, ista aemulatio, sequentia docent, sc. student vos in suas partes trahere. Theodor. ὁρῶντες ὑμᾶς τῇ πίστει λάμποντας, ἀνιῶνται καὶ πάντα πραγματεύονται, ὥστε ὑμᾶς ἐκείνων στερῆσαι τῶν ἀγαθῶν. Erasm. non male: *ambiunt vos*. [Al. *laudant vos*, *felices praedicant* malevolo animo cf. Xenoph. Hellen. 6, 5, 38. Hier. 1, 9. 6, 12. Isocrat. Evag. 8. v. Zonar. s. h. v.: satis incommode; Al., ut Koppius: *invident vobis* sc. felicitatem eam, qua sec. Pauli doctrinam potiri potuissent; sed si haec iis videbatur vera felicitas, cur non ipsi ad eam sese contulerunt potius, quam invidiae studuerunt?] — οὐ καλῶς non

honesto, laudabili modo (consilio); est enim et cogitari potest ζῆλος laudabilis 2 Cor. 7, 7. — *ἀλλὰ imo potius, contra* (inhonesto consilio). — ἐκκλεῖσ. ὑμ. θέλ.] In his etiam mirum est interpretum dissidium. ἐκκλ. Graecis est *seiungere, removere ab al. re.* Sed quaeritur, a quonam seiungant? Scilicet (ut iam Grotius, Bengelius Cramerus viderunt) ab apostolo eiusque communione. Ubi enim ad tenuia ista στοιχ. τ. κ. redierunt, non potuerunt amplius paulinam disciplinam sectari. All. *removere vos student ex ecclesia.* Ita nuper *de* Wettius. Non assentior. Quam vero Schleusn. praeeuntibus Raphelio et Baumgartenio suasit explicationem: *cogere, impellere vos volunt, ut* (vos sectemini ipsorum disciplinam), ea vereor magnopere, ut possit e loco Arriani (Diss. Epict. 3, 22. p. 461. Schweigh.) probabiliter demonstrari; ibi enim ἐκκλείεται εἰς νοσοκομίας est praegn.: secludi ab aliorum hominum consuetudine et ad solos aegrotos redigi: itaque manet propria verbi sententia[36]. Ceterum ὑμᾶς pro ἡμᾶς, quod Beza (suae interpretationis gratia) invexit (quanquam, si quid colligendum e Birchii silentio, in aliquot codd. vat. legitur) reponendum curarunt Bengelius et Griesbachius, approbantibus etiam Grotio, Wetstenio, Koppio al. Legitur enim in opt. codd. in vers. vulg., syr. utraque, copt., aeth., ap. Euseb., Chrys., Hier., Theod., Theophyl. etc. — ἵνα αὐτ. ζηλ.] sie beeifern sich um euch,

---

36) Chrysost.: ἐστὶ δὲ ζῆλος πονηρὸς, ὥςτε ἐκβάλλειν τῆς ἀρετῆς τὸν κατορθοῦντα. ὃ δὴ καὶ αὐτοὶ νῦν ἐπιχειροῦσι etc. Ita etiam Theophyl. Pro ἐκκλεῖσ. videtur Syr. ἐγκλεῖσαι legisse: vertit enim למחבשכון הו צבין *volunt vos includere* (cf. Rom. 11, 32. Hebr. 6, 17.) i. e. sibi obstringere, mancipare. Addicunt codd. gr. Erasm.

damit ihr dann euch um sie beeifert sc. eorum partes studiose sectando, vosque in ipsorum quasi potestatem tradendo [37]). Sed cum ἵνα *ut* nusquam ap. Graecos cum indic. praes. copuletur (v. Herm. ad Vig. p. 851 sq. Monk ad Eurip. Hippol. p. 80. ed. Lips.) nec omnino copulari posse videatur, Fritzchius (Comment. in Matth. p. 837.) et hic et in altero loco 1 Cor. 4, 6. ἵνα pro adverbio *ubi* habere maluit, ut sensus verborum ita enarrari debeat: *quo in statu* h. e. ubi estis a me abalienati, *illos studiose appetitis.* Sed ut taceam, hoc sensu (de *conditione*, in qua quis versetur) ἵνα vix legi ap. pedestris orationis scriptores (v. Poppo ad Xenoph. Anab. 1, 8, 22.), ita vix tolerari potest praesens; nec satis apta est alterius loci explicatio; certe in hoc exspectes potius: ἵνα εἷς ὑπὲρ ἑνὸς οὐ φυσιοῦσθε κ. τ. ἑτ. Itaque puto, talia cadentis linguae esse, nec apostolorum orationem ad graecorum subtilitatem scriptorum ubivis exigi debere. Simile exemplum habes in Geopon. 10, 48. 3. ἵνα μὴ καθ' ἕκαστον ἐνιαυτὸν εἰς τοῦτο ἀσχολοῦνται. Add. Acta Ignat. p. 358. ed. Ittig.

V. 18. καλ.] laudabile est, Eustath. ad Odyss. 5, 294. ἐπαίνου ἄξιον. — ζηλοῦσθαι ἐν καλ.] Locus obscurus. Omnes fere, quos vidi, interpretes, ζηλοῦσθαι pro med. accipiunt, ita ut non differat a ζηλοῦν. Sed quidni potius isti vocis declinatui convenienter explicemus: *se invicem ambire*, das sich gegenseitig (um einander) beeifern? At tu vide, an non passive etiam enarrari possit τὸ ζηλοῦσθαι, hoc sensu: dafs sich beeifert wird im Guten, ist rühmlich (ὅτι ζηλοῦται, καλὸν ἐστί); πάντ. καὶ μὴ μόν. ἐν τῷ παρ. cet. *omni tempore*, *non*

---

37) Non male Calixtus: ut omnem amorem in ipsos transferatis ipsosque magni faciatis et solos pro praeceptoribus agnoscatis.

solam cum ego apud vos commoror; praesente enim Paulo graviora erant eius rei incitamenta. Ich verwerfe nicht die Beeiferung schlechthin, sondern nur die unedle: ist sie edler Art und dauernd, so erscheint sie rühmlich.

V. 19. πάλιν ὠδίνω] Delectatur P. vocabulis, quae a mulieribus parturientibus traducta sunt, ubi de hominibus ad doctrinam div. instituendis loquitur, 1 Cor. 4, 15. Philem. 10. add. Jac. 1, 18. et Schöttgen. ad h. l. Itaque πάλ. ὠδίν. h. l. est: iterum vos tanquam novos homines ad res divinas instituo, sapientia christiana fingo. — μορφωθ. Χρ. ἐν ὑμ.] μορφ. est: formam, figuram nancisci, efformari; dicitur de iis, quae antea erant informia. Iam Χρ. ponitur in hac tali sententia pro: scientia, sapientia christiana: haec autem *informis* dici potuit, dum esset rudis, imperfecta, manca, vi et efficacia destistuta. Itaque sensus est: ut tandem aliquando ad *veram* et consummatam sapientiam animi vestri effingantur. Bezae, Calvino, Grotio, Piscatori, all. metaphora ducta videtur a fetu (cf. ὠδίνω) Plutarch. de anim. gener. p. 1013. C. [Ceterum nihili est, quod Wassenberghius (Diss. de transpositione ceu saluberrimo in sanandis vett. scriptis remedio. Franecq. 1768. 4. p. 31 sq.) versum hunc 19. ad v. 15. reiiciendum existimat v. Grimm (in libro: Stromata v. Grimm u. Muzel I, p. 40 sq.) et Borger ad h. l.]

V. 20 ἤθελον παρεῖναι] *vellem adesse*, quod nunc quidem fieri non potest; ἄν in talibus sententiis qua lege omitti possit, constat, Act. 25, 22. ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀκοῦσαι, Rom. 9, 3. Lucian. Catapl. 12. v. Gramm. N. T. II. p. 90 [Additur ἄν ap. Dion. Chrysost. 7. p. 99 51. p. 545 Isocr. Aegin. p. 932 v. Schäfer Mel. p. 124.] — ἀλλάξ. φων. *variare vocem, variam voc. edere* (Artemid. 2, 20. coll. 4, 58. Dio Chrys 59. p. 575 C.) h. l. admonitionem, castigationem variare h. e. hominum

ingeniis accommodare, vel severius vel lenius agere cum, cf. 1 Cor. 4, 21. Theodor.: ἤθελον - - - τῶν μὲν ἐκτροπὴν θρηνῆσαι, τῶν δὲ τὸ βέβαιον θαυμάσαι. Bene Stolzius: um meinen Ton nach euch zu stimmen. — ὅτι ἀπορ. ἐν ὑμ.] nam, absens, *inops sum consilii* (Joh. 13, 22. Thucyd. 2, 20. Polyb. 20, 5. 8. Polyaen. 5, 33. 4. Xenoph. Anab. 7, 3, 29.) i. e. nescio quomodo ad vos efficaciter scribam, asperis an blandis verbis usus. ἐν ὑμ. (*quod ad vos attinet*) non copul. c. ἀλλαξ., ut Baumgart. voluit.

SECTIO OCTAVA.

CAP. IV. v. 21. — V. v. 12.

In libertatem vindicatos esse Christianos, nec ad eos amplius pertinere legem, e Genesi, allegorica interpretatione adhibita, demonstrat (*v.* 21 — 31.). *Hortatur, ut hanc libertatem tueri* (*v.* 1.) *velint, neminem enim, qui disciplinae iudaicae studeat, beneficiorum Christi participem esse posse* (*v.* 2 — 6). *Sperat, eos ad bonam frugem redituros, falsos autem magistros in perniciem prolapsuros esse* (v. 7 — 12).

V. 21. τ. νόμ. οὐκ ἀκούετε;] *legem*, quae ipsa, ne veris Abr. posteris iniungatur, clara voce vetat, *non auditis* (v. Erasm. ad h. l.). Aliis videtur P. morem in synagogis τὸν νόμον praelegendi (Rom. 2, 13.) tangere, atque huc spectat, quod pro ἀκούετε in BDEFG legitur ἀναγινώσκετε. Sed si istud minus placet, ἀκούειν possis etiam interpretari *audisse* h. e. nosse, notum habere. Ita praesens hui. verbi passim ap. graecos scriptores v. Locella ad Xen. Ephes. p. 213., Heindorf ad Plat. Gorg. p. 503., Ast ad Plat. Legg. p. 9 sq. Certe

"Αγαρ in nonnullis libris haud spernendis (ut in codd. Ephraemi, Augiensi, Boern., in verss. aeth. armen. vulg. etc.) deest: legunt hi: *τὸ γὰρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν* etc. probantibus Semlero, Zachar. et all. Sed ita ordo disputationis allegoricae dissolvitur adeoque nervus inciditur, nisi (quod Zachariae fecit) multa ex ingenio addas; praeterea facile potuit voc., quod modo lectum esset, iterum obvium praetermitti a librariis.] — *συστοιχ.* gr. sign. *in eodem ordine et versu* (*στοίχῳ*) *consistere* vel *decurrere* ac dicitur de militibus, de arborum seriebus sibi ex adverso positarum Polyb. 10, 21. 7.; deinde translato sensu est: similem esse, respondere alicui Theophr. plantt. caus. 6, 4. *Respondet* autem (*συμφωνεῖ* Theodor.) Hierosolymis, quod haec pertinaciter tuentur legem servitutis, olim in monte Sin. latam. Vern. dicas: steht gegenüber dem. j. Jerus., ut voc. consilio lecti vim omnem exprimas. [Al. continuo montium tractu *pertingit usque ad Hieros.*, *vicinus est:* Syr., Ar. tres, Chrysost. (*γειτνιάζει, ἅπτεται*). Sed hoc non potest, nisi contorte admodum (v. Genebrard. ad Ps. 133, 3.), ad situm locorum accommodari et alienum etiam est a Pauli argumentatione, ut iam intellexit Calvinus. Rich. vero Bentleii coniecturam (v. ad Malatae Chron. p. 96.) verba *σινᾶ - - Ἀραβίᾳ* glossema esse iudicantis atque ita P. allegoriam evertentis explosit Hasaeus in Bibl. Brem. I, p. 718 sqq., quanquam Millius ei assensum praebuerat. Denique Lakemacheri artificium (Observ. philoll. IX, p. 1 sqq.), qui *συστοιχ.* ex gematria iud. explicat de valore num. literarum, quae in verbis *Σινᾶ ὄρος Ἀραβ.* et *Ἱερ. ἡ νῦν*, si hebraice exprimuntur, insunt, nemini, opinor, placebit.] — *τῇ νῦν Ἱερ.*] urbi Hierosolymorum, quae nunc (qualis in his terris) est (rabb. (ירושלים של מטה) h. e. antequam solemniter instauretur regnum messianum, dum manet res iudaica. —

τέκν.] cum Judaeis, qui legi mos. subiecti erant. cf. בְּנֵי צִיּוֹן Ps. 149, 2.

V. 26. ἡ ἄνω Ἱερ.] Hieros. supera (superna) i. e. coelestia (sic ἄνω dic. Phil. 3, 14. Col. 3, 1 sq. cf. Jo. 8, 23.), propr. urbs Hier., qualis futura est post instauratum regnum messian. h. e. splendida, de coelo demissa [40]), ἡ ἐπουράνιος Ἱερ. Hebr. 12, 22. Apoc. 21, 2. ירושלים של מעלה ap. Talm. (Gem. Taanith fol. 5, 1. Targ. in Ps. 122, 2. Chagig. fol. 12, 2. Baba bathra fol. 75, 2), de qua v. Schöttgen. hor. hebr. p. 1205. Lightfoot. opp. I, 355. Bertholdt. Christol. p. 211 sq. Nostri hoc voc. ad rem christianam transferre consueverunt coll. Phil. 3, 26. Hebr. l. c. — μήτηρ πάντ. ἡμ.] adeoque nosmetipsi, ex ingenua hac matre nati, ingenui (ἐλεύθεροι) sumus. Voc. πάντ. omitt. codd. plur., Vulg., Syr. utraque, Aeth., Origen., Euseb., Theod., Cyrill. Alex. al., itaque delendum censuerunt Millius, Bengel. et Griesbach. Recte, quanquam alibi P. has voces πάντες ἡμεῖς vel ὑμεῖς iungere solet (Gal. 3, 28. 2 Cor. 2, 3. 7, 15. Phil. 1, 4. v. Hasaeus l. c. p. 752 sq.). Neque enim valde accommodatum est ad Pauli disputationem, quippe cuius vis omnis insit in voce ἡμῶν.

V. 27. γέγρ. Jes. 54, 1. Locus, accurate expressus ad LXX. fidem, agit de republica iudaica, tum calamitatibus pressa, mox pristino splendori restituenda. — ῥῆξ. sc. φωνὴν, quod additur Herod. 5, 93. Aristoph. Nub. 357. Aelian. Anim. 12, 3. De Latinis v. Drakenborch. ad Sil. Ital. 4, 528. — βόησ. hebr. צַהֲלִי *iabila.* —

40) Falluntur, qui cum Vitringa (Observatt. sacr. I, 17.) et Hasaeo (in Biblioth. Brem. I, p. 752 sqq.) montem Sion ab Apostolo significari contendunt. Cet. in hunc l. peculiaris est Witsii commentatio in Miscell. sacr. II, p. 199 sqq.

ἐρημ. i. e. *deserta*, neglecta a viro utpote *sterilis*, ἔχ. τ. ἄνδρ. *quae virum* sibi *habet*, cui se vir tradidit sc. tanquam fecundae, a qua proles exspectari posset. Alibi ἐρημ. simpl. sign. *orbam* liberis Isocr. Aegen. c. 22. extr. et ἐρημία *orbitatem* Isaei orat. in Menecl. p. 18. — V. 28. ἡμ. christiani. κατὰ Ισ. *ad exemplum Isaaci* cf. Ephes. 4, 24. Hebr. 8, 9. 1 Petr. 1, 15. v. de hac praeverbii potestate Raphel. et Kypk. ad h. l. — ἐπαγγ. τέκν. filii divinitus promissi (non κατὰ σάρκα, ut Judaei) Rom. 9, 8.; nam ad rem christ. pertinuit divina ista promissio, cuius supra mentionem fecerat 3, 14 sqq.

V. 29. τότε tempore Abrahami. ὁ κατὰ σάρκα γεννηθ. i. e. Ismaël. — διωκ. *vexare*, *lacessere*, *iniuriam inferre* 5, 11. 2 Cor. 4, 9. al. De his vexationibus unus tantum locus est Gen. 21, 9., sed Judaei, ut fit, rem auxerunt et exornarunt v. Breschith rabb. 53, 15. R. Asaria dixit: dixit Ismaël Isaaco: eamus et videamus portionem nostram in agro et tulit Ism. arcum et *sagittas et iaculatus est Isaacum et prae se tulit, ac si luderet.* (Prov. 26, 19.) v. tamen Calvin. ad h. l. — νῦν] ita nunc vexat Judaeorum atrocitas rem christianam. — V. 30. λέγ.] Gen. 21, 10. Solennis est haec formula 2 Cor. 6, 2. Eph. 4, 8. 5, 14. v. supra 3, 16.

V. 1. τῇ ἐλευθ. --- στήκετε (de qua verbi forma v. Buttm. ausf. Gramm. II. p. 21.) Eadem structura 2 Cor. 1, 24.; al. στήκ. ἐν 1 Cor. 16, 13. (15, 1.) cet. Illud est, ut si vern. dicas: haltet Stand *der* Freiheit, i. e. ne patiamini hanc vobis eripi libertatem. ᾗ ἡμ. ἠλευθέρ. vel *cui*, *in quam* nos vindicavit Chr. vel *qua nos liberavit* (a legis imperio). *Hoc* Calvin., Piscator, Stolzius praetulerunt, illud suasit Morus, recte. In nonnullis codd. legitur ᾗ vel τῇ ἐλευθ. ἡμ. Χρ. ἠλευθ. Στήκατε οὖν etc. Conspirat Vulg. (qua libertate Christus nos liberavit. State et nolite etc.) et Syr. post., probant Mil-

lius, Bengel., Griesbach., non male. — ζυγ. δουλ. *iugum servitutis*, *servile* (cf. Soph. Ai. 924. Cic. Phil. 1, 2. Justin. 6, 9. 7.). Intell. legem mos. cf. Act. 15, 10. (βάρος v. 28.) et Kuinoel. ad Mt. 11, 29. Theophyl. ad h. l.: τὸ δὲ πάλιν ἀναισθησίαν αὐτῶν κατηγορεῖ, εἴγε πείρᾳ μαθόντες τὸ φορτικὸν τῆς δουλείας, πάλιν ἐπ' αὐτὴν αὐτομαχοῦσιν. — ἐνέχεσθαι dicuntur propr. omnia, quae laqueis, retibus, iugis etc. capta *tenentur* (Herod. 2, 121.); itaque satis accommodatum est ad v. ζύγου. Sed graec. etiam scriptores passim transferunt (omissa iugi mentione) ad animos hominum, qui non sunt sui arbitrii sed vel cupiditatibus (Plutarch. de sera num. vind. p. 544. Arrian. Epict. 3, 22. p. 468.) vel legibus (ἐνέχεσθαι ἐν νόμοις, Dio Cass. I, p. 713.) serviunt. Sim. ἔνοχον εἶναι δουλείας Hebr. 2, 15. ubi v. Valcken. De μὴ c. imp. *praes.* v. Grammat. N. T. p. 179.

V. 2. ἰδέ] Ita Griesbach. exscribi iussit; al. ἴδε (ut Fritzschius ad Mt. 25, 20.) Scil. tradunt vett. grammatici ἰδὲ attice, ἴδε a reliquis pronunciari v. intptt. ad Gregor. Cor. p. 121. ed. Schaef. Hoc si certum, reponas ἴδε. Sed v. tamen, quae in hanc rem probabiliter disputavit Bornemann. (Repert. exeg. II. p. 267.) add. Stallbaum. ad Phileb. 5. Παῦλ.] tanquam Apostolus Christi, opp. illis ψευδοδιδασκάλοις c. 1. Nomen posuit auctoritatis et gravitatis causa, v. Eph. 3, 1. Bene Theophyl.: τὴν τοῦ οἰκείου προςώπου ἀξιοπιστίαν ἀντὶ πάσης ἀποδείξεως τίθησιν. — Χριστ. ὑμᾶς οὐδ. ὠφελ.] vobis non contingent beneficia per Christum parta, sc. propterea quod sic non *omnem* fiduciam ponitis in Christo; nam ab eo, qui vult per Christum σώζεσθαι, postulatur *plena ac sincera fides* [41]), Lenius

41) Calixt.: in iustificationis negotio stare simul non possunt

tamen existimat de eadem re Act. 16, 3. 1 Cor. 9, 20 sqq. Rom. 9, 14 sqq. cf. Calvin. ad h. l. — V. 3. πάλ.] *denuo*, *rursus* h. e. praeter illud, quod modo dixi, hoc etiam *alterum* dico, statim regredior ad *declarandi* officium. Al., ut Koppius, vertunt: *contra* Hebr. 5, 12. Mt. 4, 7., sed neque in his locis neque alibi (v. Schweigh. Lex. Polyb. p. 421.) haec part. vis obtinet v. Böhm. et Fritzsch. ad ll. cc. Ceter. qui factum, ut nonnulli libri πάλιν omittant, nemo non intelligit v. Whitby ad h. l. — ὅλον τὸν νόμ.] Ita quoque περιτέμνειν et παραγγέλλειν τηρεῖν τὸν νόμον iunguntur Act. 15, 5. Si vos, inquit Paulus, circumcidendos curatis, non licet hac una in causa aut in celebrandis festis Jud. (4, 10. 6, 13.) legi obtemperare, sed debetis totam legem recipere h. e. religionem chr. omnem abiicere. Videtis igitur, quorsum vos abripere velint isti homines.

V. 4. κατηργ.] Sim. καταργεῖσθαι ἀπὸ τοῦ νόμου i. e. *a lege liberari*, *immunem fieri* dixit Paulus Rom. 7, 2. 6. H. l. immunes fieri a Christo i. e., ut bene Theophyl.: οὐδεμίαν κοινωνίαν ἔχειν μετὰ τοῦ Χριστοῦ. Oecum. ἀνωφελῆ ὑμῖν λοιπὸν τὰ κατὰ τὸν Χριστὸν πάντα καὶ τὴν χάριν αὐτοῦ. Artic. ante Χριστοῦ abest a codd. BCD et all., eaque de causa et quod Paul. in tali sententia non solet ὁ Χρ. scribere, eiiciendus videtur Gersdorfio (Sprachchar. I, p. 276.). — δικ. sc. ex inani vestra opinione (qui ex lege oriri δικαιοσύνην putatis). Aliter post Oecum. de Wettius. — χάριτ. ἐξεπέσ.] non estis participes gratiae divinae, eius, quae propter fidem Christo habitam, adeoque praeter hominis meritum salutem aeternam tribuit. De hoc voc. ἐκπίπτ. sensu cf. 2 Petr.

---

fides et opera, n. iustificari ex fide in Chr. et iustif. ex operibus legis posito uno necesse est alterum tolli.

3, 17. μὴ ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ, Sirac. 34, 7. Plutarch. Grach. p. 834. E. Athen. 14. p. 613. Elsner. p. 194 sqq. ἐκπίπτ. ἐκ τ. dixit Aelian. V. H. 4, 7. Latini: *excidere re*, *cadere re* (Cic. Att. 4, 6.). Cet. nota asyndeton, quod non caret vi, itaque recte expressum est a Stolzio et *de* Wettio. — V. 6. ἡμ. homines vere christiani, qui nihil curamus τὸν νόμον. — ἐλπ. δικ. ἀπεκδεχ. pleon. dictum: videtur P. aliud verbum (ut ἔχομεν) in mente habuisse (cf. sim. loc. 2 Cor. 8, 24. τὴν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ἐνδείξασθε et Polyb. 8, 34. 1. ἐλπίδες προςδοκωμέναι), nisi velis ἐλπ. δικ. ita interpretari: δικαιοσύνην illam, cuius spem hominibus fecit ἡ ἐπαγγελία τοῦ θεοῦ. Sic fere Calixt. et Schottus. Minus recte, in hac certe sententiarum continuatione, Grotius: spes illa, quae iustitiae (spirituali) proposita est 2 Tim. 4, 8. — πνεύμ. quorsum spectet, patet e contrariis v. 6. περιτ., ἀκροβ. Est igitur: sincera illa liberaque pietas, quam ἡ πίστις in Christianorum *animis* peperit et alit.

V. 6. ἐν Χριστ.] h. e. si quis est ἐν Χριστῷ (in der gläubigen Verbind. d. Mensch. m. Chr.), non quaeritur in conferendis beneficiis divinis, quae per Christum parta sunt, utrum sit natione Judaeus an Ethnicus. — δι' ἀγάπ. ἐνεργ.] quae amore mutuo sese declarat. Hunc Rom. 15, 30. ἀγάπην τοῦ πνεύματος dicit eumque persaepe et studiosissime commendat 1 Cor. 13, 1 sq. Rom. 13, 10. Bene in h. l. commentatus iam est Oecumenius.

V. 7. ἐτρέχ. καλ. *bene* h. e. convenienter institutioni meae, vos gessistis (repudianda lege mos. omnique in Christo reposita spe). — τ. ὑμ. ἐνέκοψ. *quis vos retardavit* (v. Elsner. p. 194.) h. e. impedivit, quominus amplius verae religioni studeretis, Act. 24, 4. 1 Thess. 2, 18. Sed multi iique antiquissimi libri habent: ἀνέκοψε, quod cum pr. sit: *cursum inhibere* (Theophr.

Char. 25, 1. Polyaen. 1, 1.), in hunc loc. bene cadit (cf. praeced. ἐτρέχετε). Probatum etiam est Grotio, Millio, Bengelio, Griesbachio. — τῇ ἀλ. μὴ π. v. ad 3, 1. De μὴ ad verba, in quibus ipsis inest negandi vis (ut h. l. in ἀνακόπτ.), insuper adiecto v. qui laudati sunt in Grammat. N. T. p. 203. et Buttmann. ad Demosth. Mid. p. 142 sqq. — V. 8. πεισμ.) Hoc voc. neque apud LXX neque ap. exteros legitur, si ab uno Eustathio discesseris (in Iliad. 1. p. 21. 46, 2. p. 637., in Odyss. 22. p. 785. 22.). Quid significet, dubitatur a viris doctis; alii enim vertunt: *credulitas*, assentiendi facilitas, *fides* i. q. πεῖσμα (ita Schleusner., Schottus, Stolzius, *de* Wettius), al. *persuasio*, *persuadendi solertia*, *sollicitatio* (qua usi sunt falsi doctores, contra quos disputat P.). Illud praefero cum Passovio. Syr. et Vulg. admodum ambigue: פיסכון, *persuasio vestra*. Ceterum nota paronomasiam cf. Gramm. N. T. p. 184 sq. — οὐκ ἐκ τοῦ καλ.] non profecta est (quemadm. ἡ πίστις) a Deo (v. ad 1, 6.), non habet eum auctorem. Hac μειώσεως figura passim utitur Paul., Rom. 1, 28. Hebr. 13, 17.

V. 9. Ita fuit in proverbio cf. 1 Cor. 5, 6. Sententia est: vel pauci homines perperam docentes possunt omnem coetum corrumpere, transversum agere. ζύμη de falsa doctrina solenne est nostris, v. Mt. 16, 6. 1 Cor. 5, 7. Simil. 2 Tim. 2, 17. ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἕξει, nec multum abhorret Arab. proverb.: *parum amaritudinis corrumpit multum dulcedinis.* [Paullo aliter Theophyl.: ἡ περιτομὴ, μία οὖσα ἐντολὴ, εἰς τέλειον Ἰουδαϊσμὸν ὑμᾶς μετακαλεῖ, add. Chrysost. p. 716. Ita multi recentiorum. Sed non puto, v. 9. redire Apostolum ad ea, quae v. 3. tetigerat, praesertim cum etiam v. 10. de magistris, errorum auctoribus, disserat]. Pro ζυμοῖ

boni libri (D*E.) codd. lat. ap. Hier. et Marcion ap. Epiphan. habent δολοῖ, quod Valckenarius (Select. e schol. II. 178.) praeferendum existimat. ζυμοῖ enim poterat e loco 1 Cor. 5, 6. invehi.

V. 10. πέποιθα ἐν κυρ. iungenda sunt: *fiduciam pono in Deo*, cf. Phil. 2, 24., nec fuit, quod interpretes in hoc voc. ἐν κυρ. explicando sese torquerent v. Borger. ad h. l. — ἄλλο quam quod ego in superioribus vos edocui. — φρον. sc. lecta hac epistola. βαστάζ. τ. κρ. est poenas in se suscipere, luere, i. q. λαμβάνεσθαι κρ. Mt. 23, 14. Rom. 13, 2. — V. 11. ἐγὼ δέ, εἰ περιτ. ἔτι κηρ.] Haec vulgo perperam vertunt: *ego si adhuc praedicarem - - quare vexarer?* Sensus est: *ego vero* (a crimine adversariorum transgreditur ad suum quoddam crimen) *si adhuc* (postq. Christi caussam complexus sum) *circ. praedico* (tanquam in qua vis insit ad salutem aetern.) sc. ut isti dicunt aliis in locis a me factum esse (cf. Act. 16, 3.) v. Hieron. et Pelag. h. l. — σκάνδαλ. τ. σταυρ.] Frequens est apud P. σταυρὸς τοῦ Χρ. pro morte Christi cruenta (quâ sublata est omnis Judaeorum disciplina 1 Cor. 1, 17. 18. Gal. 6, 12. 14. Phil. 3, 18.). σκάνδ. autem dic., quod eo inprimis offendebantur Judaei, quod Jesum, cruci affixum, Messiam esse omnemque legem mos. abrogasse docuerunt Apostoli. Theophyl.: δι' οὐδὲν ἕτερον σκανδαλίζονται (Ἰουδαῖοι) ἐπὶ τῷ τοῦ σταυροῦ κηρύγματι καὶ οὐ παραδέχονται τοῦτο, εἰ μὴ διὰ τὸ καταλύεσθαι τὴν περιτομὴν καὶ τὸν νόμον ὑπὸ τούτου.

V. 12. ὄφελ. Indic. iunctum habet apud nostros passim 1 Cor. 4, 8. 2 Cor. 11, 1. cf. Grammat. N. T. p. 127.; de structura hui. voc. sq. fut. indic. v. Graev. ad Lucian. Soloecist. II, p. 730. — καί, non solum *circumcidi*, qua re tantopere delectantur v. 2 sqq. — ἀποκ.] Chrysost. ita: εἰ βούλονται, μὴ περιτεμνέσθωσαν μόνον, ἀλλὰ καὶ περικοπτέσθωσαν, *non modo circumci-*

dant se, sed adeo genitalia sibi exsecent. Oecumen.: τοιγαροῦν μὴ μόνον περιτεμνέσθωσαν ἀλλ' εἴθε καὶ ἀποκόπους ἑαυτοὺς ἐποίησαν. Theophyl.: εἴθε μὴ μόνον περιετέμνοντο ἀλλά καὶ τελείως ἀπέκοπον τὰ ἑαυτῶν μόρια. In eandem sententiam concedunt Theodoretus, Augustinus, Grotius, Clarius, Semlerus (Cramerus, Koppius, *de* Wettius) provocantes ad Deut. 23, 1. Arrian. Epictet. 2, 20. [Lucian. Eunuch. 8.] Philon. de vict. off. p. 261. 22., ubi ἀποκεκομμένοι, ἀποκοπτόμενοι sunt: quibus amputatum est membrum virile, hinc Hesych. ἀπόκοπος· εὐνοῦχος. Non aliena est haec interpretatio aut a sententiarum nexu, aut ab ingenii vehementia, quae fuit in Paulo Ap. Similem locum habes Phil. 3, 2. βλέπετε τὴν κατατομήν. [Alii, in quibus Erasmus, Piscator, Calixt., Michaelis *et* Zachariae, sic explicant: *utinam e coetu christiano excludantur vel pereant* (כרת). Neque hoc temere: nam, etsi largimur, voc. ἀπόκοπτ. apud LXX. nusquam respondere hebraico כרת *e coetu* (Jud.) *eiicere* (pro hoc enim ubivis est ἐξολοθρεύειν): tamen ubi paronomasiae efficiendae studio ducuntur, optimi quique scriptores verba rariora ponere haud dubitant, v. supra ad v. 8. Al. *utinam ipsis spes* (vos corrumpendi) *praecidatur* v. Elsner. p. 196. et Wolf. ad h. l.; sed vix potest ἀποκ. simpl. ita dici.] De fut. med., quod h. l. sensum passivum habet, v. Grammat. N. T. p. 110. add. Poppon. ad Thuc. I, p. 192. Bornemann. ad Xenoph. Apol. p. 67. Buttmann. ad Demosth. Mid. p. 23. — ἀναστ.] i. q. ταράσσοντες v. Act. 17, 6. 21, 38., nisi quod illud gravius est et ad ea, quae e mentis perturbatione oriuntur, studia et invidias pertinet.

SECTIO NONA.

CAP. V. v. 13 — VI. v. 10.

Ostendit, Christianorum libertatem alienam esse ab omni cupiditatum servitio, et in amore mutuo unice contineri. Hunc iis vehementer commendat, virtutisque studium quale esse debeat, copiose exponit.

V. 13. ἐπ' ἐλευθ.] ut libertatis participes redderemini. ἐπὶ enim sq. dat. finem et consilium indicare constat v. 1 Thess. 4, 7. οὐκ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ add. Xenoph. Anab. 7, 6, 3. καλεῖν ἐπὶ ξενίᾳ, Aelian. V. H. 3, 37. Athen. 1. p. 223. Dion. Hal. de Thuc. 36, 3, 4. rel., quanquam non multum interest, si vertis: *vocati estis* (ad salutem per Chr. consequendam) *ea conditione, ut liberi essetis.* — μόν. μὴ] sed cavete ne - v. ad 2, 10. — τῇ ἐλευθ. εἰς ἀφ. sc. τρέπετε vel τρέψητε, ne vobis inde nascantur peccatorum illecebrae. Eiusmodi ellipsis post μόνον δὲ ne exteris quidem scriptoribus inusitata est v. Arrian. Epict. 3, 24. ἀφορμὴ in malam partem, ut 1 Tim. 5, 14. Rom. 7, 8. add. Demosth. 3. c. 7. (1. p. 16. Reisk.) ἀφορμὴ τοῦ κακῶς φρονεῖν. Oecumen. bene: μὴ ἀποχρήσησθε τῇ ἐλευθερίᾳ εἰς τὸ δουλεύειν ταῖς τῆς σαρκὸς ἐπιθυμίαις cf. Dion. Hal. ep. 3, 9. et de Thucyd. 10, 2., ad rem ips. 1 Petr. 2, 16. — τῇ σαρκ.] v. Rom. 7, 18 sqq. Theodor. ad v. 19.: τὸ σαρκικὸν φρόνημα, τῆς ψυχῆς τὴν ἐπὶ τὰ χείρω ῥοπὴν appellat. — διὰ τ. ἀγάπ. δουλ.] circumscribenda est ista libertas mutuo amore; hic autem habet aliquam servitutis speciem, siquidem amantes non quod sibi, sed quod his, quos amant, placet, facere solent; facere autem, quae aliis placent, servorum est cf. Chrysost. ad h. l. Usus est P.

hoc voc. δουλ., ut esset contrarium τῇ ἐλευθερίᾳ cf. 1 Cor. 9, 19. 1 Petr. 2, 16. 2 Petr. 2, 19.

V. 14. ὁ πᾶς νόμ.] *tota lex* (opp. uni alicui particulae legis, quam isti sibi custodiendam sumserunt) cf. βασιλικὸς νόμος Jac. 2, 8.; λόγ. sententia, praeceptum, Rom. 13, 9. — πληρ. tota absolvitur, continetur i. q. ἀνακεφαλαιοῦται, Rom. l. c. Utitur loco Lev. 19, 18. cf. interprr. ad Mt. 19, 19. — ἑαυτ. ut est in plurimis libris (pro σεαυτὸν) refertur h. l. ad 2. pers. sing., de qua re v. Grammat. N. T. p. 64 sq. add. Schaefer. ad Gnom. p. 305. Buttmann. Ind. ad Plat. dial. 4. sub h. v. Sed haud pauci codd., ut ABCDE, habent σεαυτόν, quam lectionis varietatem v. etiam Xenoph. Cyrop. 1, 6. 44. (ibiq. Poppo) et passim ap. Graecos. V. 15. δάκν. de iis, qui invidia al. persequuntur, iniuria afficiunt, calumniantur, lacessunt, sexcenties apud exteros quoque scriptores legitur [42]), Xenoph. Cyrop. 1, 4, 13. 4, 3. 2. Arrian. Epict. 2, 22. Liban. IV, p. 513. cf. Maius in observatt. sacr. II, p. 87 sqq. Gatacker. ad Antonin. p. 333. Spanhem. ad Aristoph. Plut. 12. Barnes. ad Eurip. Rhes. 596. al. — κατεσθ.] Sim. locus est ap. Plutarch. adv. Colot. c. 30. cf. Athen. 6. p. 254. Terent. Eunuch. 3, 1, 20. Add. hebr. Ps. 27, 2. — ὑπ' ἀλλ. ἀναλωθ.] *ne invicem absumamini.* Accommodavit hoc voc. illis δάκν. et κατεσθ.: nam, qui se invicem devorant, absumunt, perdunt semetipsos. Sens. igitur est: *ne vobis invicem perniciem afferatis.* Non cogitavit, opinor, de poenis divinis, ut Grotius vult, nec de universi coetus pernicie, quemadmodum statuit Koppius, sed *generatim* dixit, de omni, quod ex istis dissidiis

---

42) Ar. *utinam obmutescant* (ad silentium redigantur) cf. κωφός a κόπτειν.

oriri poterat, detrimento, v. qui bene de hoc l. disseruit, Bengelius.

V. 16. πνεύμ. περιπατ.] i. q. κατὰ πνεῦμα περιπ. Rom. 8: 4., ἄγεσθαι πνεύματι infra v. 18., στοιχεῖν πνεύματι v. 25. — οὐ μὴ τελέσ.] i. e. *nullo modo obsequium* amplius *praestabitis cupiditatibus* cet. *Illud* ubi feceritis, cupiditatum imperium sublatum erit. Ita iam vers. Philox. et Grotius cf. Rom. 2, 27. Sim. formula ἐπιτελεῖν τὴν ἐπιθυμίαν usus est Achill. Tat. 2. p. 91. ed. Salmas. Alibi dicit Paul. ποιεῖν τὸ θέλημα τῆς σαρκὸς Eph. 2, 3., κατὰ σάρκα περιπατ. Rom. 8, 4., τὰ τῆς σαρκὸς φρονεῖν Rom. 8, 5. cet. Cet. cf. αἱ ἐπιθυμίαι τοῦ σώματος ap. Plat. in Phaed. §. 30. et Xenoph. in Apol. Socr. §. 16. v. tamen Arrian. Epictet. 2, 22.

V. 17. γὰρ reddit rationem eius, quod P. v. 16. monuerat: eum, qui ab ἐπιθ. τῆς σαρκὸς abstinere velit, uni πνεύματι se tradere debere, inde apparet, quod dūm manet aliqua τῆς σαρκὸς vis, perpetua est πνεύματος et σαρκ. lucta, qua fit, ut homo anceps haereat honestum inter et pravum. — ἀντίκ. ἀλλήλ.] Simil. Porphyr. de abstin. 1, 56. τοῖς νόμοις τοῦ σώματος ἕπεσθαι, βιαίοις οὖσι καὶ ἀντικειμένοις τοῖς τοῦ νοῦ νόμοις τλ. Add. Sext. Empir. hypot. 2, 14. — ἵνα μὴ] atque huius luctae hoc est consilium, *ut* cet. v. Piscator ad h. l., qui accurate distinguit ab ὥστε μή (οὐ). Scil. τὸ πν. impedit vos, quo minus perficiatis τὰ τῆς σαρκὸς (ea, quae ἡ σὰρξ perficere cupit), contra ἡ σὰρξ adversatur vobis, ubi τὰ τοῦ πνεύματος peragere studetis. Lucem accipit hic locus ex alio, qui est Rom. 7, 18. cf. etiam Xenophont. Cyrop. 6, 1, 41.: δύο σαφῶς ἔχω ψυχάς. — οὐ γὰρ δὴ μία γε οὖσα, ἅμα ἀγαθή τέ ἐστι καὶ κακή, οὐδ' ἅμα καλῶν τε καὶ αἰσχρῶν ἔργων ἐρᾷ, καὶ ταῦτα ἅμα βούλεταί τε καὶ οὐ βούλεται πράττειν, ἀλλὰ δῆλον, ὅτι δύο ἐστὸν ψυχὰ καὶ, ὅταν μὲν ἡ

ἀγαθὴ κρατῇ, τὰ καλὰ πράττεται, ὅταν δὲ ἡ πονηρὰ, τὰ αἰσχρὰ ἐπιχειρεῖται. add. Ciceron. Tusc. 2, 21. Arrian. Epictet. 2, 26. Maxim. Tyr. diss. 28, 7. p. 341. ed. Markland. et Schöttgen. diss. de lucta carnis et spiritus sec. disciplin. vett. Hebr. in hor. hebr. p. 1178 — 1205.

V. 18. πν. ἄγεσθε] curate, ut solum τὸ πνεῦμα (nova illa vis a Deo concessa) vestram voluntatem regat; ita σάρξ non habebit amplius vim atque lucta ista sublata erit. οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμ.] non estis sub lege, quippe quae poenis propositis τὴν σάρκα coerceat eique victoriam praeripiat; ihr seid dem Gesetze entwachsen. Chrysost.: νῦν δὲ τῆς χάριτος διδομένης τῆς οὐ κελευούσης μόνον αὐτῶν (ἐπιθυμιῶν) ἀπέχεσθαι, ἀλλὰ καὶ παραινούσης αὐτὰς καὶ πρὸς μείζονα πολιτείαν ἀναγούσης, τίς χρεία νόμου; τῷ γὰρ οἴκοθεν κατορθοῦντι τὰ μείζω ποῦ χρεία παιδαγωγοῦ; Add. Pelag. Cf. 1 Tim. 1, 9.

V. 19. ἅτινά ἐστι] ponit aliquot vitiorum exempla; neque enim totum hunc locum, qui late patet, voluit persequi. Similem flagitiorum, a quibus cavendum est hominibus christianis, indicem v. Rom. 1, 29 sqq. 2 Cor. 12, 20 sq. Eph. 5, 3 — 5. Redeunt autem, quae hic enarrantur, ad quattuor potissimum genera: unum comprehendit *libidines* μοιχ. — ἀσέλγ., alterum *superstitiones* εἰδωλ. φαρμ., tertium cernitur in *contentionibus* et *inimicitiis* ἔχθρ. — φόν., quartum denique pertinet ad *commessationes* μέθ., κῶμ. — μοιχ. et πορν. iunguntur etiam Hos. 2, 2. Mt. 15, 19. Mr. 2, 21. Sed μοιχ. deest hic in bonis libris pluribusq. verss. orientall. Si a P. manu profectum, sign. adulterium, πορν. vero concubitum, qui extra nuptias fit et ipsas nuptias illegitimas v. Grotius ad h. l. — ἀκαθ. saepenumero dic. de veneris nefandae flagitiis (ut hebr. נִדָּה Lev. 20, 21.) max. de mutua marium

contaminatione, Rom. 1, 24. 2 Cor. 12, 21. Ephes. 4, 19. — ἀσέλγ. Graecis est, ut Etym. M. explicat, ἑτοιμότης πρὸς πᾶσαν ἡδονὴν (v. Bremi ad Demosth. p. 157.), inpr. libido effrenata, lascivia venerea, quae continetur in sermonibus, gestibus cet. Rom. 13, 13. 2 Cor. 12, 21. Eph. 4, 19. — εἰδωλ. proprio sensu capiendum, ut 1 Cor. 10, 14. Jungitur autem superioribus, ut recte vidit Koppius, quia solenne erat Hebraeis etiam idolorum cultum omnemque a Deo defectionem, quanquam alio sensu, appellare זְנוּת, scortationem. Accedit, ap. gentiles etiam res venereas finitimas fuisse deorum cultui. — φαρμ. potest duplici modo explicari; vel est: *veneficium* (Polyb. 6, 13. 4. 10, 3. 7.), quod quidem scelus tum maxime invaluerat (Sueton. Ner. 33. 34. 35. Tib. 73. Claud. 1. Tac. Ann. 12, 66. Val. Max. 2, 5, 3. Plin. ep. 7, 6.), vel sign. *artes magicas*, *praestigias*, *fascinationes* [43]), quas daemonum ope fieri opinati sunt, ut Herod. 7, 114. Apoc. 9, 21. 18, 23. LXX. Jes. 47, 9. 12., ubi pro כשפים ponitur cf. Exod. 7, 11. לְהטים, φάρμακοι, *Pharmaceutria* Virg. Ecl. 8. in., adde Latinos etiam *veneficium* dicere pro incantationibus Cic. Catil. 2, 1. Ovid. Heroid. 6, 19. Itaque *hoc* praefero cum Grotio, Semlero all. tum, quod in his libris idololatriae perpetuo iungi artes magicae solent Deut. 18, 10 sqq. Exod 22, 17. tum quod hae ipsae in Asia (minore) multum vigebant cf. intpt. ad Act. 19, 19. Conspirat Syr. חרשותא, quod voc. oritur a חרש surdum, mutum esse; nam praestigiatores voce usi sunt exigua et tenui cf. Gesen. ad Jes. 1, p. 343..

V. 20. De voc. θυμοί (2 Cor. 12, 20. Aristot.

---

43) φάρμακα enim dicuntur *potiones*, *unguenta* cet., quibus praestigiae fieri solent.

qui τῷ πν. regatur, non opus habere lege. Etenim πνευματικὸς non perpetrat prave facta, quibus solis adversatur lex, sed peragit honesta, quibus non adversatur. Das Gesetz hat nur die negative Bestimmung, die Ausbrüche des sündlichen Willens einzuschränken, beim πν. findet sie aber nichts einzuschränken, also ist das Ges. gar nicht für das πνεῦμα vorhanden. In Bezieh. auf das Gute kann es nichts wirken, herbeiführen kann es dasselbe nicht (das thut blos das πνεῦμα), unterdrücken aber soll es dasselbe nicht, folglich hat seine Wirksamkeit aufgehört [45]). De artic. voci τοιουτ. praemisso (*haec talia*) v. Schäfer Mel. p. 32. 97. 43. Engelhardt ad Plat. Lach. p. 14.

V. 24. οἱ τοῦ Χριστ.] v. ad 3, 29. Haud pauci libri exhibent: τοῦ Χρ. Ἰησοῦ, quod recte improbavit Gersdorfius l. c. p. 276. — ἐσταύρ. τ. σάρκ.] omnem pravae indolis vim fregerunt, exstirparunt. cf Rom. 8, 13. et infra 6, 14. — V. 25. ζῆν πν. (oppos. τῷ ζῆν σαρκί) est: spiritu divino teneri, agi. — στοιχ. obsequamur etiam illi πν., quod in nobis inest, factisque exprimamus meliorem mentis indolem. De verbo cf. Rom. 4, 22. Gal. 6, 16. Phil. 3, 16. add. Sext. Empir. adv. Math. 1, 178. Stolzius: wenn also der Geist uns belebt, so laſst uns auch dem Geiste gemäſs verhalten. — V. 26 κενόδ.] qui vanam gloriam captat h. e. ex iis rebus, unde vera gloria peti non potest. Saepe tangit Ap. hunc quorundam hominum fastum, qui se sapientiores aliis putabant cf. inpr. 1 Cor. 4, 6. 8, 1. et contra 1 Cor. 13, 4. — προκαλεῖσθαί τινα pr. est *ad pugnam provocare*, *evocare*

---

45) In eundem sensum accepit Oecumen. ὁ γὰρ ταῦτα κατωρθωκώς οὐ δεῖται τοῦ παιδαγωγοῦντος νόμου· ὑψηλότερος γὰρ αὐτοῦ ἐστιν.

aliquem Thuc. 7, 8. Aelian. V. H. 1, 24. Heliod. Aeth. 10, 25. (v. Wesseling ad Diod. Sic. 1, 22. et Bast epist. crit. p. 56.), hinc generatim *lacessere*, *irritare* al.

V. 1. ἐὰν καὶ προλ.] i. e. *etiamsi* (*si vel*) *quis antea deprehensus fuerit in peccato*, *eum tamen* (iterum peccantem) *corrigite* (cf καταλαμβάνεσθαι inpr. Lucian. Hermot. 77.). Sed omnes fere interpretes ut (post Syrum) Erasm., Calovius, Kypk., Elsner., Cramerus, Schottus, Stolzius, *de* Wettius vertunt: si *invitus* et *improviso* abreptus (circumventus quasi) fuerit vitio quodam. Ita legi voc. προλ. dubito, certe loci, ad quos isti provocant, huc non pertinent (nam Joseph. b. iud. 5, 22. 7, 16. προλαμβάνεσθαι est: *praecipi*, *praeripi*, zuvor weggenommen, ergriffen werden, ap. Strab. vero Geogr. 16. p. 775 (1120.) [et Diod. Sic. 14, 63. Plutarch. amator. p. 749. Polyaen. 3, 6. Heliod. Aeth. 1, 26. 50] *praeverti*, *praeveniri*), insuper autem pro ἐν τ. παραπτ. scribi debuisse videtur τ. παραπτώματι vel, ut placuit Ernestio (neue theol. Bibl. III, p. 512) ὑπὸ τ. παραπτώματος, nam mirum in modum fallitur Flattus, qui ἐν pro ὑπό legi putat Act. 4, 9. 1 Cor. 7, 22. 12, 9. Parum placet etiam Grotius, qui h. l. ita explicat: *si quis antea* (h. e. antequam haec ep. ad vos veniat) *deprehensus fuerit*: ita enim vocis καὶ potestas plane praetermittitur. Postremum qui vertunt: *etiamsi quis palam depreh. fuerit*, hi videant, an omnib. verbis a προ incipientibus sine discrimine et praeter manifestum linguae usum ista significatio tribui possit. — οἱ πνευμ.] i. q. ζῶντες πνεύματι, qui spiritu divino aguntur, δυνατοὶ Rom. 15, 1., quorum virtus iam aliquantum roboris assumsit cf. 1 Cor. 3, 1. — καταρτ. *reficite* (Mt 4, 21.) quasi eum h. e. ad bonam frugem reducite, ad honestatem revocate (nam qui peccat, ab animi *integritate* recedit);

adiecta sint paullo negligentius pro: καὶ μὴ παρὰ τῷ ἑτέρῳ καυχάσθω, quasi vernacule dicas: er *schränke* sie auf sich *ein* und nicht auf Andere. Ita Koppius. Sed illa tamen interpretatio magis placet, ut facilior et consueto loquendi usui accommodata. Theophyl.: εἰς ἑαυτὸν τὸ καύχ. ἐχέτω, τουτέστιν αὐτὸς ἑαυτῷ συγκρινόμενος τοῦ χθὲς ἔργου τὸ σήμερον κρεῖττον νομιζέτω καὶ ἀναβρυνέσθω τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ. — V. 5. ἴδιον φορτ. βαστ.] suorum vitiorum molestiam ipse sentiet, nemo se vitiorum immunem esse intelliget v. Oecum. Alii, praeeunte Theodoreto, ad iudicium extremum referunt: suum quisque onus olim portabit h. e. suorum poenas peccatorum luet. — γὰρ dicit, quod haec male factorum conscientia reprimere debet altos spiritus, qui forte ex aliqua nonnullarum virtutum conscientia oriri et in καύχημα εἰς τὸν ἕτερον effundi possint.

V. 6. κοινωνείτω ἐν πᾶσιν ἀγαθ.] i. e. *magistros in communionem adducite bonorum*, *opum vestrarum omnium*, sublevate eos benefaciendo coll. Rom. 12, 13. ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες. Graeci dicerent πάντων ἀγαθῶν pro ἐν πᾶσ. ἀγ. (cf. etiam Gregor. Thaumat. in Eccles. 11, 1.) Cet. v. Thom. Mag. sub v. κοινων. Sed quaeritur, quomodo P. in hanc singularem sententiam repente deductus fuerit. Hoc nemo interpretum, quod equidem sciam, declaravit. Mihi videtur Ap., cum v. 4. 5. ea tetigisset, quae *priva* sibi quisque habere debeat, nunc ad haec descendere, quae cum aliis *communicanda* sunt, in qua opinione me confirmat *praepositum* voc. κοινωνείτω. Ceterum non multum repugnabo, si quis cum Mynstero l. c. p. 69 sq. vertat: *cum magistris in societatem eorum omnium, quae honesta sunt, venite* (Joa. 5, 29.); eo certe sensu form. κοινωνεῖν τινί τινος (ἐν τινὶ) frequentius legitur cf. Aelian. V. H. 3, 17, 8. Lucian. conscrib. hist. 4. Atque hanc

interpretationem praeiverat iam J. A. Ph. Hennickius in Progr. de nexu loci ad Gal. 6, 1 — 10. Lips. 1788. 4. Eandem vero sententiam v. 1 Cor. 9, 6 — 11.

V. 7. μὴ πλαν.] ne perperam iudicetis: qua formula utitur P., ubi suos de gravi delicto, quod ipsis leve videtur, admonet 1 Cor. 6, 9. 15. 33. add. Jac. 1, 16. cf. Valcken. Select. II. p. 192. — μυκτηριζ., quod voc. a μυκτὴρ *nasus* (qui est irrisionis quasi sedes et instrumentum) oritur, translate sign. naribus suspensis aliquem deridere, illudere (Prov. 15, 20. Job. 22, 19. Ps. 80, 7.); *Deus non irridetur*, non cadit in Deum irrisio h. e. non impune fert hominum peccata. Etenim, qui peccant, dicuntur Deo illudere, quod omnipotentem quasi impotentem existimant eiusque minas elevant. — σπειρ. --- θερ.] plane ut Cic. Orat. 2, 65. *ut quis sementem fecerit, ita metet* h. e. ut quis in hac vita sese gesserit, ita olim a Deo reportabit vel praemia vel poenas. Eandem formulam v. Prov. 22, 8. Aristot. Rhetor. 3, 3. p. 171. ed. Lips. (σὺ δὲ ταῦτα αἰσχρῶς μὲν ἔσπειρας, κακῶς δὲ ἐθέρισας) Aeschyl. Pers. 322. Callim. in Cerer. 13, 8. ubi cf. Spanhem. Add. 1 Cor. 9, 11. 2 Cor. 9, 6. et Lösner ad h. l.

V. 8. ὁ σπείρ. εἰς τ. σάρκα in carne tanquam agro serens h. e. (pravis) cupiditatibus indulgens atque inde fructum exspectans, θερ. φθ. *metet corruptionem* (quemadmodum ipse ille ager, ἡ σάρξ, corruptioni obnoxius est 1 Cor. 15, 53.) h. e. reportabit tanquam praemium mortem et, quae cum ea coniuncta est, miseriam aeternam. — σπ. εἰς πν.] qui virtuti, pietati christianae studet, inde omnem salutem (fructum) proficisci existimat etc. Vid. de hoc loco Mori Dissertt. I, p. 150 sqq. adde Coran. 42, 19. — Ceterum puto, v. 7 et 8. non pertinere ad solos doctores honorandos, ut plurimi statuunt; sed transgredi Apostolum ab una virtute ad omnis hone-

statis studium (quemadmodum v. 11., una interposita sententia, statim ad disputationem primariam revertitur). Certe quae v. 9. 10. leguntur, vix possunt ad solos τοὺς κατηχοῦντας trahi.

V. 9. ἐκκακ.] Idem voc. est 2 Cor. 4, 1. Ap. Graec. non memini me legere, nam Polyb. 4, 19. 10., quem loc. Wahlius etiam attulit, reperitur in libris ἐγκακεῖν. Ceter. in καλ. et ἐκκακ. levis paronomasia inest cf. 2 Thess. 3, 13. μὴ ἐκκακήσητε καλοποιοῦντες. — καιρ. ἰδ. tempore divinitus constituto. — μὴ ἐκλ. si non defatigati fuerimus in bene, honeste agendo; non est τὸ καλ. ποιεῖν de liberalitate intellig., ut bene iam vidit Theodoret., certe voc. θερισ. ostendit, haec arcte copulata esse c. v. 8. ἐκλύεσθαι *languescere* i. q. ἐκκακεῖσθαι (עָיֵף) Judith 15, 2. Hebr. 12, 3. add. Deut. 20, 3. Joseph Antt. 5, 2, 7. al. cf. Valckenaer. ad Luc. 18, 1.

V. 10. καιρ. *opportunitas*, Eph. 5, 16 καιρὸν ἔχειν Polyb. 40, 10. (Xenoph. Anab. 3, 1, 36.) cf. intpt. ad Thom. M. p. 489 sq. ὡς] vel *quoniam* (Eurip. Phoen. 848. Iphig. Aul. 173. Xenoph. Anab. 2, 4, 17. 5, 8, 10. Plat. Legg. 2, 7. p. 662 B. cet.) vel *ut*, *prout*, *quomodo* (Thuc. 8, 2. ὡς ἂν καιρὸς ᾖ προβουλεύσουσι). Ita Knatchbul. Qui pro ἕως dictum putant (Vulg. et Syr.) vereor, ne praeter usum loquendi faciant, v. Duker ad Thuc. 8, 1. et Brunck ad Aristoph. VI. p. 169. add. Herm. ad Vig. p. 556. — Pro ἐργαζώμ. in Cod. Alex. et aliis nonnullis leg. ἐργαζόμ., qui indicat. fortior est (v. Jacobs ad Anthol. p. 741. et ad Achill. Tat. p. 559.) thuen wir also das Gute cet. [48]) — οἰκεῖος ap. Graec.

48) Nego enim, medicina egere hos tales locos: Lucill. in Anthol. pal. 11, 34. ποιήματα παίζομεν οὕτω, Asclepiad. 12, 50. πίνομεν οὖν γαλερῶς, Julian. Afric. in Cest. c. 1. p. 279. 22. ἄγε δὴ μὴ ἐπιτρέπομεν cet.

etiam adiecto genitivo latius patet, ita ut sit: qui aliqua ratione coniunctus est, socius alicuius rei cf. οἰκεῖοι φιλοσοφίας i. e. eidem philosophor. disciplinae addicti, Strabo 1, 1. p. 10. ed. Lips., οἰκεῖοι ὀλιγαρχίας Diod. Sic. 13, 91. H. l. accedit, Paulum chr. ecclesiam οἴκῳ θεοῦ assimilare (1 Tim. 3, 15. cf. 1 Petr. 4, 17). Vulg. non male: *domestici fidei*, Syr. בני ביתא דהימנותא.

SECTIO DECIMA.

CAP. VI. v. 11—18.

Iterum hortatur, ut a falsis istis magistris sibi caveant (11—13.) *nec in circumcisione ullam gloriam quaerant* (14), *hanc enim ad felicitatem consequendam nihil pertinere* (15.). *Salutem Galatis dicit* (18.).

V. 11. πηλ. γράμ.] quam grandibus atque adeo deformibus (v. Oecumen.) literis vobis scripserim; sic Syr. post. Theodoret., Hieron. [49]), Theophyl. [50]) Heinsius. Quid autem sit, quod *grandes* dicat literarum formas, id iudicandum ex eo, quod adiectum legitur τῇ ἐμῇ χ. Scilicet non magnam habebat Paulus scribendi peritiam atque usum; inde factum est, ut plurimas epi-

---

49) Hieron.: „Paulus, inquit, Hebraeus erat et graecas literas nesciebat et quia necessitas expetebat, ut manu sua epistolam scriberet contra consuetudinem, *curvos tramites literarum vix magnis apicibus exprimebat.*"

50) τὸ δὲ πηλίκοις οὐ μεγέθους ἐστὶ δηλωτικὸν ἀλλὰ τῆς ἀμορφίας τῶν γραμμάτων, ὡσεὶ ἔλεγε· καίτοι μὴ εἰδὼς ἄριστα γράφειν, ὅμως ἠναγκάσθην ἰδιόχειρον τὴν ἐπιστολὴν γράψαι.

stolas dictaret Rom. 16, 22. 1 Cor. 16, 21. 2 Thess. 3, 17, 18. Alii, ut Grotius, vertunt: *quam multis* (adi. enim magnitudinis passim de multitudine dicuntur et vicissim, velut πόσος est *quantus* et *quam multus*) *literis* h. e. quam copiose *vobis scripserim*; alii, in quibus sunt Erasmus et Bengelius: *quam longâ epistolâ* (γράμματα Act. 28, 21. Xen. Hell. 1, 1. 15. Plutarch. Pyrrh. p. 386. Polyb. 28, 11. al.) *vobis scripserim*. Sed ita tamen exspectes potius πηλίκα γράμματα vel, ut apud Paulum semper legitur, πηλίκην ἐπιστολήν. Illa autem, quam Grotius suasit, explicatio, cum a vocabulorum permistione proficisci debeat, (quae an in voc. πηλίκος cadat, incertum) paullo difficilior videtur. Chrysost.: ἐνταῦθα οὐδὲν ἄλλο αἰνίττεται ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἔγραψε τὴν ἐπιστολὴν ἅπασαν, ὃ πολλῆς γνησιότητος σημεῖον ἦν. Ἐπὶ μὲν γὰρ τῶν ἄλλων ὑπηγόρευε μὲν αὐτὸς, ἔγραψε δὲ ἕτερος τλ. [Singularis est Pelagii interpretatio: intelligite quod non timeam, qui literas manu mea nuper scripsi.]

V. 12. εὐπρ. i. e. γίνεσθαι εὐπρόςωπον formosum, venustum esse (Xenoph. Mem. 1, 3, 10.) deinde gener. aliis sese commendare, opp. ei, quod sequitur, διώκεσθαι. Verb. εὐπροςωπεῖν vix reperias ap. graecos scriptores, sed consimilia tamen sunt σεμνοπροςωπεῖν Aristoph. Nub. 363. et φαινοπροςωπεῖν Cic. Att. 7, 20. Hic consilio lectum videtur accommodate ad ἐν σαρκὶ, quod sequitur. — ἐν σαρκ.] non ea animi indole, quae ἐκ τοῦ πν. proficiscitur, sed externa specie ac figura (ut circumcisione, quae ἐν τῇ σ. perficitur v. 13. cf. Rom. 2. 28). — ἵνα μὴ σταυρ. διωκ.] ne participes fiant suppliciorum Christi. Simil. παθήματα Χριστοῦ 2 Cor. 1, 5., θλίψεις τοῦ Χριστοῦ Col. 1, 24. Ita interpretati sunt Hieron. Lutherus, (Calvinus), Semlerus, Michaelis, de Wettius cet. Alii, ut Erasm., Piscator et

Calixtus: *propter crucem Christi* h. e. ut qui doceant, morte Chr. sublatam esse omnem legis mos. auctoritatem. Eam autem vim in dativo inesse, ut *caussam* significet (v. Schäfer ad Dion. p. 436. cf. Thuc. 1, 83. Pausan. 3, 10. 1. Dio Chrys. 38. p. 480.) nemo ignorat. Verum istud simplicius videtur.

V. 13. περιτ.] *qui se circumcidendos curant;* adi si placet Herm. ad Soph. Electr. p. 16. Göller ad Thuc. 1. p. 116. Ex emendatione haud dubie fluxit, quod in nonnullis codd. ap. Griesb. et Matth. est: περιτετμημένοι (1 Cor. 7, 18.). φυλάσσ.] non eo consilio, ut legi obtemperetis h. e. non pia quadam aut honesta de causa vos circumcidendos esse contendunt; nam ipsi nihil curant legem. Chrys.: οὐκ ἐστὶν εὐσεβείας ὑπόθεσις τὸ γινόμενον· ὡς δι' ἀνθρωπίνην φιλοτιμίαν ταῦτα πάντα γίνεται ὑπὲρ ἀρεσκείας τῶν ἀπίστων, ὅτι πιστοὶ κατακόπτονται καὶ αἱροῦνται θεῷ προςκροῦσαι, ἵνα ἀνθρώποις ἀρέσκωσι. — σαρκ.] ut de corpore vestro mutilato, h. e. de sua auctoritate, qua vos ad circumcisionem suscipiendam impulerint, glorientur. — V. 14. ἐμοὶ μὴ γέν.] *absit a me* LXX. Gen. 44, 7. Jos. 24, 16. al. μὴ γένοιτό μοι habes etiam ap. Nicet. Eugen. 5, 158. v. Raphel. ad h. l. — ἐν τῷ σταυρ.] morte Christi cruenta, non mea aliqua virtute. In cruce enim, inquit Calvinus, tota redemtio et eius partes continentur. κόσμ. ἐσταύρ. (in eadem ista cruce, de qua pependit Christus cf. Rom. 6, 2.) h. e. mihi res terrenae nullae sunt, eas equidem non curo amplius cf. Phil. 3, 8. Eadem fere sententia inest in sqq. κἀγὼ τῷ κ., sed solent nostri ita sententias reciproce exprimere (ut totam notionis alic. amplitudinem comprehendant) Jo. 6, 56. ἐν ἐμοὶ μένει, κἀγὼ ἐν αὐτῷ. add. 2 Thess. 1, 12. 1 Cor. 6, 13. 2 Cor. 11, 15. Falluntur haud dubie, qui κόσμ. de judaica gente accipiunt,

EXCURSUS I.

Quaeritur, quaenam ratio disciplinam iudaicam inter et christianam e mente Pauli Ap. intercedat.

Quanquam Paulus in literis ad Judaeos (Christianos e Judaeis) datis saepenumero disputat de christiana disciplina iudaicae longe anteponenda, illiusque laudes studiose exornat atque illustrat: nondum tamen a viris doctis accurate et subtiliter explicatum esse video, quid veri pretii statuat mosaicae disciplinae, quidque illud sibi velit, quod hanc (γράμμα) σάρκα, christianam πνεῦμα passim appellet, legisque in procuranda felicitate aeterna vim aliquam fuisse neget. Itaque, cum omnis fere ad Galatas epistola in eodem argumento versetur, totum hunc locum, late patentem, persequi placuit.

1. Summa autem doctrinae paulinae haec est: Judaei inde a Mosis tempore (Gal. 3, 17.) legi divinitus latae, τῷ νόμῳ, obstricti (συγκεκλεισμένοι Gal. 3, 23.) tenebantur, atque eius rei signum fuit circumcisio (περιτομή Gal. 5, 3. cf. Rom. 4, 11.). Huic legi si penitus satisfecissent, δίκαιοι existerent (nacti τὴν δικαιοσύνην ἐκ τοῦ νόμου Rom. 10, 5. Gal. 3, 12. Phil. 3, 9.) iudice Deo vitamque aeternam tanquam praemium suo iure acciperent (Rom. 4, 4. cf. 11, 5. 6.). At vero nemo omnia, quae lex postulabat, praestitit, imo tantum aberat, ut legi obtemperarent (νόμον ποιεῖν, νόμῳ δουλεύειν),

ut, ab ipsa adeo lege irritamenta nacti (Rom. 7, 8. 11.), omnis generis flagitiis omnique turpitudini studerent (Rom. 2, 17 sqq.) adeoque νεκροὶ ἐν τοῖς παραπτώμασι (Col. 2, 13.) καὶ ταῖς ἁμαρτίαις (Eph. 2, 1. 5.) essent. Quare omni apud Deum laude carebant (ὑστεροῦντες τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ Rom. 3, 23.) debebantque poenas divinas metuere (Rom. 2, 12. Col. 2, 14., ὑπὸ κατάραν ὄντες Gal. 3, 10. 22.); nam legis haec est natura et indoles, ut poenas minetur (Rom. 4, 15. 2 Cor. 3, 8.); poenae autem illae cernebantur in morte perpetua (Rom. 5, 16. 18. 21. 7, 13. 8, 6.), quippe quae primo Adami peccato orta esset (Rom. 5, 12 sqq.). Sed ex hac tamen atque tanta miseria exemit eos Dei benignitas: is enim, mera erga homines gratia motus, misit in has terras Christum, qui, humana indutus natura legique et ipse subiectus (Rom. 8, 3. Gal. 4, 4.), sed peccati expers (2 Cor. 5, 21.), hominum loco mortem cruentam oppeteret [51]) eâque, quemadmodum Deum nobis propitium (Rom. 5, 10. 2 Cor. 5, 18. Eph. 2, 16. Col. 1, 20.) nosque ipsos a poenis liberos (Gal. 1, 4. Ephes. 1, 7. Col. 1, 14. 2, 13.) redderet, — utrumque inest in vocc. δικαιοσύνης, δικαιώσεως, δικαιοῦσθαι — ita disciplinam etiam mosaicam (τὸν νόμον) tolleret (Gal. 3, 13. 4, 5. Rom. 10, 4.). Unde patet *a*) neminem posse ἐκ τοῦ νόμου δικαιοῦσθαι (Gal. 2, 16. 3, 11. 5, 4.), sed omnem δικαιοσύνην a sola Dei benignitate (δικαιοῦσθαι δωρεὰν τῇ Θεοῦ χάριτι Rom. 4, 24, κατὰ χάριν Rom. 4, 16., χάριτι σεσωσμένοι Eph. 2, 5. 8.

51) Ita cum theologis fere omnibus statuendum existimo de morte Christi τῆς δικαιοσύνης caussa nec movere me potuerunt aliorum nuper propositae sive rationes, seu, ut rectius dicam, opiniones, ut meam ea de re sententiam mutarem. Sed operae pretium est, de nova hac dissensione alio loco uberius disserere.

sua sponte, suopte ingenio, amore Dei aliorumque hominum ducti (cf. inpr. Rom. 7, 6.); ἐλεύθεροι igitur et sunt et recte vocantur. Atque haec eorum conditio υἱοθεσίας vocabulo significatur Rom. 8, 15. Gal. 4, 5. — 2) γράμμα autem vocat rem iudaicam, quod lege literis consignata continebatur, ita ut Judaeorum animi ad honestatis studium *extrinsecus* impellerentur: contra christianae disciplinae proprium est, interna quadam h. e. in animis ipsis excitata vi ad virtutem fingere. Atque hinc est etiam, quod passim voc. σαρκός ad rem iud. significandam adhibet (Gal. 3, 3. cf. 6, 12. Phil. 3, 3.). Scil. Judaeorum fere omnia studia et ornamenta cernebantur in rebus, quae vel corpori inerant (ut circumcisio, ut genus Abr.) vel corpore peragebantur (ut sacrificia, ut abstinentia ciborum quorundam); Christus autem venit, ut homines ad Deum ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ colendum institueret.

3. Legem non amplius habere vim et auctoritatem, variis modis demonstrat Apostolus. *Primum* ac simpliciter e literis sacris docet, neminem mortalium ἐν νόμῳ δικαιοῦσθαι παρὰ τῷ θεῷ, ut Gal. 3, 11. cf. Hab. 2, 4.; *deinde* Abrahamum ipsum propter πίστιν, non propter ἔργα, Deo probatum (Rom. 4, 1 sqq. Gal. 3, 6 sqq.) eique ἐπαγγελίαν diu ante legis promulgationem datam esse (Rom. 4, 10 sqq. Gal. 3, 16 sqq.) ostendit; *tum* hoc utitur argumento: εἰ διὰ νόμου δικαιοσύνη, ἄρα Χριστος δωρεὰν ἀπέθανε (Gal. 2, 21.); *denique* ad allegorias etiam delabitur Gal. 4, 21 sqq. v. supra p. 110 sqq. *Postremo* addit hoc: dona πνευματικὰ non per νόμον, sed per per τὴν πίστιν hominibus contingunt; itaque ille usu caret et efficacia, Gal. 2, 3 — 5. Ex his omnibus

---

(Aristotel.) τί ποτ' αὐτῷ περιγέγονεν ἐκ φιλοσοφίας; ἔφη τὸ ἀνεπιτάκτως ποιεῖν ἅ τινες διὰ τὸν ἀπὸ τῶν νόμων φόβον ποιοῦσι.

efficit, a legis mosaicae observatione abstinendum esse Christianis, sive e gente iudaica oriundis, sive e paganis; id tamen rogat, ut hoc fiat amanter h. e. ut rudes homines et imbecilles non offendantur, 1 Cor. 8, 1 sqq. Rom. 14, 13 sqq. — Ceterum, quod disciplina iudaica per Christum sublata est, hoc, quemadmodum ipsi huic disciplinae nihil derogat, ita non potest gentis israeliticae pristinum splendorem obscurare; manet ipsi suus honos isque triplex: nam *primum* datae sunt *huic* genti (h. e. Abrahamo, eius conditori) promissiones divinae (Rom. 3, 2.); *deinde* ad eam pertinet lex divinitus scripta (Rom. 9, 4.); *denique* prodiit inde *κατὰ σάρκα* Messias (Rom. 9, 5.).

4. Homines christiani, qui Christo fidem habent et *πνεύματι* reguntur, non sunt ab omnibus peccatis alieni, immo pravae libidinis vi, quae in corpore humano inest, ad ea, quae voluntati divinae contraria sunt, interdum abripiuntur (Rom. 7, 14 sqq. cf. Rabbinor. loca ap. Wetsten. II, p. 233.) [55]: verum his, quae ab imbecillitate (ἀπὸ τῆς σαρκὸς) proficiscuntur, peccatis veniam dat Deus, utpote nunc hominibus per Christum propitius factus; patet tamen inde, 1) quam recte dicatur *δικαιοσύνη* contingere a sola Dei gratia propter Christi mortem; nam nemo potest Dei voluntati perfecte obsequi adeoque felicitatem aeternam tanquam virtutis praemium *iure suo* postulare; semper confugiendum ad summi numinis clementiam est; deinde 2) intelligitur, *πίστιν*, quam a suis exigit P., non debere esse *νεκρὰν*, sed cum honesti studio coniunctam (Rom. 6, 1 sqq. Gal 5, 13 sq. Eph. 5, 9.); inde est, quod saepenumero hortatur Christianos, ut

---

55) ut nunc plurimi statuunt, quibus credere quaevis, quam honesta sectari, facilius videtur.

πνεύματος auxilio usi καινὸν ἄνθρωπον induant (Ephes. 4, 23. 24. 2 Cor. 5, 17. Col. 3, 10.), ut peccatis renuncient (ἀποθανεῖν τῇ ἁμαρτίᾳ Rom. 6, 2. cf. Col. 3, 5.), ut sanctitati studeant (ἐπιτελεῖν ἁγιωσύνην 2 Cor. 7, 1.), ut ἀξίως τῆς κλήσεως vivant (Eph. 4, 1. cf. Col. 1, 10.) ut omne virtutis genus sectentur (1 Cor. 6, 10. Ephes. 4, 22 sqq. Phil. 2, 1 sqq. Col. 3, 12. 1 Thess. 4, 1 sqq. 2 Thess. 3, 6 sq.). Quapropter frustra fuerunt, si qui statuerunt, meram πίστιν a Christianis postulari, virtutique non magnam esse vim: totus enim est P. in honestatis studio commendando; nec illi sunt audiendi, qui Jacobum Paulo adversari dicunt, ut docte et subtiliter, quemadmodum solet, demonstravit vir in hoc literarum genere facile princeps Knappius (Scriptt. II. p. 411 sqq.).

5. Vidimus ex his, quae supra disputata sunt, Paulum de lege mosaica non admodum honorifice statuisse (cf. §. 3.). In eam vero sententiam quomodo delapsus fuerit, nuperrime Voigtlaenderus (v. supra p. 64.) praeeunte Schulthessio (Analecten v. Keil und Tzschirner II, p. 134 sqq.) inde explicare voluit, quod universam disciplinam mosaicam a Paulo ad angelos tanquam *auctores* referri appareret [56]). Locum primarium deprehendisse sibi videtur Hebr. 2, 5. [57]): ibi enim quae

56) „Wer mit den paulin. Briefen eine mehr als oberflächliche Bekanntschaft gemacht hat, der wird leicht einsehen, nicht eine Abhandlung, sondern ein Buch würde man schreiben müssen, wenn man alle die Stellen exegetisch beleuchten wollte, welche nur durch die Voraussetzung ganz verständlich werden, Paulus habe die Engel als Urheber (und Beschützer) des Mosaismus, Jesum aber als den Sieger (Besieger) derselben betrachtet."

57) Nam quod v. 2. contendit, δι' ἀγγέλων vertendum esse *ab angelis*, propter oppositionem, quae inest in διὰ κυρίου v. 3., id levissimum iudicabis. Neque enim διὰ κυρίου

leguntur: οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξε (ὁ θεὸς) τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς λαλοῦμεν, ita explicat V.: „der Verf. des Br. an die Hebräer dachte sich deswegen die Engel als Vorsteher der vormessianischen Welt, weil er sie in demselben Sinne als Urheber der mosaischen Constitution betrachtete, in welchem der Messias Gesetzgeber des messianischen Weltalls geworden ist. Also (?) das mosaische Gesetz ist nach der Meinung unsers Verf. von den Engeln gegeben worden.“ Si quaeris, cur hanc potissimum interpretationem ingressus fuerit vir doctus (nam e verbis graecis eam sponte fluere, recte dubitabis), ipse p. 141. respondet: „Hätte er sich Gott selbst als den Geber der mosaischen Constitution gedacht, wie konnte er dann die vom Messias gegebene Lehre (?) für so viel verpönter halten und behaupten, wenn schon Uebertretung des mosaischen Gesetzes Strafe nach sich gezogen habe (v. 2.), so werde Vernachlässigung der heilbringenden Lehre des Messias noch viel weniger ungeahndet hingehn?“ At enim vero sic existimare potuit Apostolus, si legem mos., licet a Deo ipso datam, tamen disciplina christiana paullo imperfectiorem esse (ut quae ad tempus tantummodo lata esset et τὸν νόμον τῆς πίστεως praeparare deberet) iudicaret Hebr. 7, 18. 19, 22. 9, 10. Imperfectiorem autem disciplinam antecedere messianae volebat Deus, quod homines nondum caperent perfectiorem (Gal. 3, 25) [58]), vel, ut P. dicit, τῶν παραβάσεων χάριν. Itaque legis mosaicae natura inferior ac vilior non profecta fuit ab

---

h. l. significat *a domino* (sed: *ministerio domini*), et διὰ in locis, ubi ambiguitas vitanda sit, de *auctore* dici posse (pro ὑπὸ), doceri debebat non ex Schleusneri lexico, sed allatis idoneis exemplis. cf. Gramm. N. T. II. p. 135.

58) Theodor. ad 3, 21.: οὕτω τὸ γάλα τῆς θηλῆς τοῖς μὲν τελείοις ἐστὶν ἀηδὲς, τοῖς βρέφεσιν ἐπιτήδειον.

auctoris, qui dedit, sed ab hominum, qui acceperunt, imbecillitate; nec est, quod neges, eam a summo numine ipso originem duxisse. Omnino Paulus, ubi de lege mos. disputat, naturam eius, non originem respicit. Sed video, Voigtländerum ex aliis etiam locis opinionis suae patrocinium petiisse: etenim 1) in loco nobili Act. 7, 53. verba εἰς διαταγὰς ἀγγέλων negat explicari posse nisi de angelis tanquam νόμου *auctoribus*, propterea, quod διαταγὴ et διατάσσειν semper dicatur de iis, qui leges ferant et constituant. At solenne est Hebraeis, quae in Deum cadunt, ea simpliciter tribuere angelis, eius ministris, quemadmodum ipse V. demonstrat infra p. 148. Deinde quidni διατάσσειν de iis etiam dici possit, qui alius cuiusdam nomine et auctoritate leges ferunt? Certe nihil inest in hac voce, quod ad eos tantummodo spectet, qui suapte auctoritate leges scribunt. 2) Col 2, 14. verbis ἀρχ. καὶ ἐξουσ. significari contendit genios coelestes (eosdem, qui Ephes. 3, 10. ἀρχαὶ καὶ ἐξουσίαι ἐν τοῖς ἐπουρανίοις appellentur), et de sensu loci hoc addit: „die Engel konnten eben darum von Jesu besiegt heissen, weil ihre Constitution, die mosaische nämlich, durch seinen Kreuzestod vernichtet worden war.“ At nemo non intelligit, temere istum locum Col. 2, 14. de angelis explicari: nam alia etiam potest iniri interpretatio, quae cur aliena sit, idoneis argumentis demonstrare debebat V., v. Baumgarten. et Heinrichs. ad h. l. Scilicet, quod θρησκείαν τῶν ἀγγέλων v. 18. de religione angelorum, h. e. de humili religione iudaica dici putat, id nemini, qui aliquem habeat interpretandi usum, facile probabit. De vero horum verborum sensu v. Heinrichs. ad h. l. — 3) Provocat ad 1 Tim. 3, 16. ubi ὤφθη ἀγγέλοις vertit: „er hat sich den Engeln glorreich dargestellt.“ Sed *primum*, si P. hoc dicere voluisset, puto, eum vocabulo magis perspicuo usurum fuisse;

nam ὤφϑη ἀγγ. non est nisi: *conspiciendum se angelis praebuit:* itaque de *victoria* potissimum haec intelligi debere, temere sumitur; deinde in promptu est alia explicatio et loquendi usui et historiae sacrae egregie accommodata, v. Heumann. ad h. l. — 4) In ipso loco nobilissimo Gal. 3, 19. 20. inesse arbitratur V., quod suam commendet sententiam. Scilicet, legis mosaicae auctorem h. l. non ipsum Deum sed angelos dici, tribus argumentis, si Diis placet, efficit: *a*) quod solus Moses appelletur μεσίτης; iam vero, si lex a Deo data est, ἄγγελοι etiam fuerunt μεσίται! Egregiam vero disputationem! Constat, angelos ab Hebraeis, ubi pro Jova ponantur, non tanquam personas arbitrio suo gaudentes, sed tanquam eius quasi instrumenta spectari, ita ut a Jova non magis distingui possint, quam manus hominum ab hominibus ipsis. Adde, quod haec a Paulo disputata sunt iudaicis opinionibus accommodate; Judaei vero Mosen μεσίτην praecipuo sensu vocarunt, v. ad 3, 20.; *b*) alterum argumentum desumsit V. e v. 15. Ita enim: „hier heiſst es, inquit, schon eines Menschen Versprechen oder Bund macht niemand so leicht ungültig u. s. w. Muſs ich nun nicht nothwendig (?) weiter schlieſsen: viel weniger wird Gottes Bund oder Versprechen irgend jemand ungültig machen wollen? Wird also nicht offenbar der, welcher einen Bund macht, ein Versprechen giebt, von einem andern, der nicht so leicht dieses Versprechen ungültig macht oder demselben etwas hinzufügt, unterschieden? Muſste sich also nicht der Apostel den, der die Verheissung gegeben hatte, als verschieden von denen denken, durch die um der Sünde willen das Gesetz war hinzugefügt worden?" etc. Sed hoc est argutari, si quid aliud! v. 15. non habet nisi hunc sensum: hominis διαθήκη semel sancita non facile irrita redditur, sed sua ipsi manet vis et auctoritas. Voc. οὐδεὶς non

14 annorum initium vel a Pauli ad disciplinam christianam transitu [62]), vel a primo itinere Hierosol. (Act. 9, 26. Gal. 1, 18.) [63]) vel, quod nuper suasit Paulus, ab ipso rerum christianarum primordio [64]), ducendam existimant; quanquam fuerunt etiam, qui, ut quaestionis difficultatem praeciderent magis quam tollerent, pro δεκατεσσ., praeeunte chronico paschali [65]), τεσσάρων ἐτ. rescribi iuberent.

Et illi quidem, qui ad secundum P. iter verba, de quibus quaeritur, referunt, tribus potissimum argumentis, quibus sententiam suam commendarent, usi esse deprehenduntur. *Primum* enim dicunt, Apostolum, cum h. l. demonstrare vellet, se neque a ceteris apostolis ad res christianas institutum neque eorum auctoritate con-

---

61) De aliis aliorum opinionibus, quae omni probabilitate carent (Epiphan. haer. 28. Paley Hor. Paull. p. 167 sq. Hoffmann ad Pritii Introd. in N. T. p. 250 sqq. Whiston in tabb. chronoll.) v. Gablerum neues theol. Journ. l. c p. 216. Hessii sensentiam (Gesch. d. Apost. I. 529 sqq. II. 311. ed. 4.) a verisimilitudine alienam tangit magis quam examinat Flattus Vorles. p. 46 sq.

62) Sic statuerunt Wetsten. ad 2, 1. Cappellus (histor. apostol. p. 91.) Gablerus (l. c. p. 218 sqq.) Vogelius (l. c. p. 351.) Keilius (in Potti Sylloge III, p. 68 sqq. et in Gableri Journal f. auserl. theol. Lit. III, p. 5 sqq.) Eichhornius (l. c. p. 31.) Süskindius (l. c. p. 174 sq.) Schmidtius (l. c. p. 141.) Jaspis (l. c. p. 277).

63) v. Bengel (Ordo tempor. p. 276.) Stroth (in Repertor. f. bibl u. morgenl. Liter IV, p. 41.) Morus (Acroas. in ep. ad Gal. p. 18.) Keilius (Diss. de defin. temp. etc. p. XIII.) Koppius (l. c.) et Anon. (in neuen theol. Annal. l. c. p. 357.).

64) v. quae contra monui in n. krit. Journ. VII. p. 292.

65) Chron. pasch. ed. Ven. p. 186. Paris. 233., de quo loco v. Bertholdtum (Einleit. V, p. 2757.) disputantem contra Schmidt. l. c. p. 138 sq.

firmatum esse, *omnia* debuisse itinera sua hieros. deinceps enarrare, *secundam* vero praetermittere non potuisse, quod 1, 18. de *primo* exposuisset, adeoque proximum esset, ut 2, 1. de secundo diceret; eo autem pertinere voc. πάλιν, quod a δεύτερον non differat [66]. *Deinde* probabile esse negant, Petrum post ea, quae in synodo hieros. *ipso auctore* decreta essent (Act. 15, 23 — 29.), a Christianis ἐθνικοῖς se denuo seiunxisse, Paulum vero in tota epistola non provocasse ad illius concilii auctoritatem (2, 14 sqq.) [67]. *Denique* addunt [68], Paulum seriore tempore, h. e. peracto tertio itinere hieros., lenius ac facilius, quam his in literis, de circumcisionis vanitate iudicasse.

Atque haec non carent aliqua veritatis specie; dubitaverim tamen iis aliquid tribuere, nisi, istam virorum doctorum sententiam ad temporum et annorum rationes bene accommodari posse, demonstratum fuerit. Ea autem in re magnam difficultatem inesse, vix erit, qui non intelligat. Sive enim δεκατεσσ. ἔτη, quae numerantur l. c., a primo Pauli itinere, sive ab ipsius baptismo computanda existimas, non poteris alterutram sententiam cum iis conciliare, quae de rebus a Paulo gestis ex veterum monumentis didicimus. Sed hoc quale sit, dicendum est accuratius, cum omnis annos Pauli computandi ratio aliquo interpretum dissidio laboret. Scilicet longe plurimi a fame illa, quae Claudio regnante orta esse narratur (Act. 11, 28. 30.), proficiscentes secundum P. iter in eundem fere hunc annum (quartum alii [69]), alii quintum aut

66) v. inpr. Süskind. l. c. p. 159 sq.

67) v. Süskind. p. 165 sqq. Keil in Gableri Journ. f. auserl. etc. l. c. p. 23. Analect. III. l. c.

68) Künoel. l. c. p XXV. Vogel. l. c. p. 232.

69) Michaelis ad Act. 11, 28. Vogel l. c. p. 231. Schmidt

Süskindius de Paulo scribit: „*eine lange Reihe von Jahren* nach seinem ersten Besuche sey er gar nicht mehr zu den Aposteln nach Jerusalem gekommen," et: „*erst* nach 14 Jahren" etc., id in graecis proprie non inesse, facile apparet. Dicat vero aliquis: debebat certe Apostolus, ne apud Galatas aliquam dubitationem relinqueret, paucis significare, aliud iter post primum v. 19. susceptum hic non in censum venire. Verumtamen quam alienus fuerit Ap. ab hoc suspicionis metu, inde patet, quod v. 18. 19. in solis his: ἱστορ. Πέτρ. etc. et οὐκ εἶδον εἰ μὴ Ἰάκωβον τ. ἀδ. κυρ. acquievit, quanquam, an non eo ipso tempore a Petro et Jacobo privatim *instituius* aut *castigatus* esset, quaeri recte poterat ab iis potissimum, qui, quae Act. 9, 26 sqq. narrantur, comperissent. Omnia igitur ea in causa redibant ad ipsius Apostoli fidem, quam iureiurando interposito confirmat v. 20.[79]). Sed omnino, etiamsi P. de *secundo* suo itinere addidisset, ne hoc quidem omnes dubitationes eximere potuit talibus hominibus, quales plerique sibi fingunt: nam in ipsa Syria (v. 21.) facile poterat aliquem Apostolorum convenire ab eoque institui [80]). Vides igi-

blieb zu Tyrus oder Caesarea, bis ihn Barnabas und Marcus abholten, und bringt daher diese Reise, weil sie von ihm *persönlich* nicht *ganz* vollendet worden war, wie billig, nicht in Anschlag." Contra Schmidtius (l. c. p. 133.) primam, quae in Actis narratur, profectionem nihili esse contendit.

79) Scilicet simplici narratione *docere* Galatas vult Ap., se ab aliorum apostolorum institutione alienum fuisse; non hoc agit, ut hominibus suspicione plenis omnes vel minimos eximat scrupulos. Der Apostel sucht Ununterrichtete durch einfache factische Darlegung vom Stande der Dinge zu unterrichten, nicht tief gewurzelten Verdacht mühsam zu bekämpfen.

80) v. Theilius im n. krit. Journ. VIII, p. 174.

tur; quam multa debuerit P. afferre, si in mente habuisset, omnem vel levissimam suspicionem a se amovere. — Sed pergimus ad *secundum* argumentum. Dubitant, Petrum ab ethnicorum usu abstinere sese potuisse, postquam ea, quae Act. 15. leguntur, publice professus esset. At vero non levior est Petri culpa, etiamsi statuas, de secundo P. itinere Gal. 2, 1. exponi; quid enim? Paulus persuaserat apostolis, sibi divina auctoritate concreditam esse paganorum institutionem (2, 7.), conveneratque, Paulus ut ethnicis, ipsi ut Judaeis doctrinam divinam traderent (2, 9.): et huic tamen apostolorum decreto, quod suo assensu comprobaverat (2, 9.), Petrus paulo post, cum Antiochiam venisset, adversatur, a Christianorum e paganis consuetudine sese abstinens? Quis non videt, sic huic apostolo (cf. Mt. 26, 69 sqq.) haud minorem varietatis inconstantiaequae notam inuri, ac si decreto hieros. Act. 15. repugnasset? Sed accedit, quod gravius etiam est: Petrum iam pridem (antequam Antiochiam veniret) de sublato Judaeorum et paganorum discrimine *divinitus* admonitum fuisse Judaeisque Hieros. secus existimantibus fortiter restitisse (Act. 10, 8 sqq. 11, 2 sqq.). An hoc tale potest levitatis inconstantiaeque reprehensione carere ullo modo? — Quod *denique* mirantur, Paulum neque Gal. 2, 14 sqq. neque in tota epistola ad decretum hieros. provocasse, id leve est: nam 1) quod Gal. 2, 14 sqq. attinet, non universum sermonem, quo Paulus Petrum Antiochiae exagitasset, h. l. interpositum esse sponte apparet, nec, quid opus esset, Petro illud decretum, quod oblivioni tradere vix potuerat, in memoriam revocare, satis intelligitur, praesertim cum ne illius quidem divinae admonitionis, quam Petro obvenisse constabat (Act. 10, 8 sqq.), Paulus meminerit. Satius haud dubie fuit, *argumentis* e doctrinae christianae natura desumtis hominem tam varium ac subtimidum ag-

ἔδοξε γὰρ τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος τλ.	
Act. 15, 1. καί τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι, ἐὰν μὴ περιτέμνησθε τῷ ἔθει Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι. v. 5. ἐξανέστησάν τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτούς τλ.	Gal. 2, 4. διὰ δὲ τοὺς παρειςάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρειςῆλθον κατασκοπῆσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν - - - ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσωνται.
Act. 15, 2. Παυλ. καὶ Βαρν. καί *τινας ἄλλους*.	Gal. 2, 1. ἀνέβ. μετὰ Βαρν. συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον.
Act. 15, 2. πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους.	Gal. 2, 2. τοῖς δοκοῦσι.

Contra, quae Act. 11. inter et Gal. 2. intercedere dicitur similitudo, omnis fere cernitur in uno voc. κατὰ ἀποκάλ. Gal. 2, 2., de quo iam supra ita disputatum esse arbitror, ut, quam parum auctoritatis in hac quaestione habeat, appareret.

Sed haec iis tantum disputata sunt, qui verba διὰ δεκατ. ἐτῶν a Paulo ipso profecta esse concedunt. At reperiuntur haud pauci, qui, maxime ut Gal. l. c. Paulum de *secundo* itinere hieros. loqui evincant, simul vero, ut locum 2 Cor. 12, 1 — 7. cum temporum rationibus concilient, pro δεκατεσσάρ. rescribi iubent τεσσάρων [84]), freti maxime Chronici Eusebiani auctoritate.

84) Huc pertinent **Cappellus** l. c. **Grotius**, **Heinrichsius** (Prolegg. ad Act. p. 59 sq.) **Bertholdt** (l. c. p. 2711.) **Künoel**. (l. c. p. XXV.) **Keil**. (in Opusc. I,

Etenim l. c. dicit Paulus, se πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων raptum esse ἕως τρίτου οὐρανοῦ καὶ εἰς τὸν παράδεισον. Jam, si haec ἀποκάλυψις eadem est, quae Paulo in itinere damasc. contigit, ut nuper statuit etiam Emmerlingius [85], sponte intelligitur, Pauli conversionem inter et tertium iter hierosol., quod longe ante ipsius in Macedonia (inde enim scripta est 2. ad Cor. epistola) commorationem accidit, non potuisse quattuordecim annos interiectos esse. Verum si τεσσάρων legis, poteris vel cum Keilio a prima usque ad secundam Pauli profectionem vel cum Emmerlingio a prima usque ad tertiam probabilem computationem instituere. Nam si Paulum a. 38. ad sacra christiana accessisse sumis, primum eius iter hieros. incidit in 40. vel 51. aer .D., secundum in 44. vel 45. an., tertium in 48. vel 49. an., epistola vero ad Cor. posterior scripta esse videbitur an 52. vel 53., id quod ferri quodammodo potest [86]. At nos certe non possumus adduci, ut propter ea, quae 2 Cor. 12. leguntur, antiquam et ab omnibus testatam loci Gal. 2, 1. scripturam sollicitemus; nam Cor. l. c. ἔκστασις magis quam visum (ut Act. 9.) narratur, certe nihil eorum, quae primae apostoli ἀποκαλύψει propria erant, tangitur. Accedit, quattuor aut quinque annos vix sufficere duobus posterioribus, quae Paulus in Asiam et Graeciam suscepit, itineribus.

---

p. 338. Quomodo ista lectio διατεσσ. facile oriri potuerit, probabiliter demonstrant Künoel. et Heinrichsius l. c. Sed v. Vogel l. c. p. 259. not. Ammon krit. Journ. I, p. 233. Bengel. Archiv. IV, p. 41 sqq.

85) Epist. ad Cor. poster. p. XV. sqq.

86) Lorenzius etiam a tertio Pauli itinere hieros. usque ad tempus scriptae posterioris ad Cor. epistolae *quinque* annos effluxisse contendit l. c. p. 70.

14 annorum initium vel a Pauli ad disciplinam christianam transitu [62]), vel a primo itinere Hierosol. (Act. 9, 26. Gal. 1, 18.) [63]) vel, quod nuper suasit Paulus, ab ipso rerum christianarum primordio [64]), ducendam existimant; quanquam fuerunt etiam, qui, ut quaestionis difficultatem praeciderent magis quam tollerent, pro δεκατεσσ., praeeunte chronico paschali [65]), τεσσάρων ἐτ. rescribi iuberent.

Et illi quidem, qui ad secundum P. iter verba, de quibus quaeritur, referunt, tribus potissimum argumentis, quibus sententiam suam commendarent, usi esse deprehenduntur. *Primum* enim dicunt, Apostolum, cum h. l. demonstrare vellet, se neque a ceteris apostolis ad res christianas institutum neque eorum auctoritate con-

61) De aliis aliorum opinionibus, quae omni probabilitate carent (Epiphan. haer. 28. Paley Hor. Paull. p. 167 sq. Hoffmann ad Pritii Introd. in N. T. p. 250 sqq. Whiston in tabb. chronoll.) v. Gablerum neues theol. Journ. l. c p. 216. Hessii sensentiam (Gesch. d. Apost. I. 529 sqq. II. 311. ed. 4.) a verisimilitudine alienam tangit magis quam examinat Flattus Vorles. p. 46 sq.

62) Sic statuerunt Wetsten. ad 2, 1. Cappellus (histor. apostol. p. 91.) Gablerus (l. c. p. 218 sqq.) Vogelius (l. c. p. 351.) Keilius (in Potti Sylloge III, p. 68 sqq. et in Gableri Journal f. auserl. theol. Lit. III, p. 5 sqq.) Eichhornius (l. c. p. 31.) Süskindius (l. c. p. 174 sq.) Schmidtius (l. c. p. 141.) Jaspis (l. c. p. 277).

63) v. Bengel (Ordo tempor. p. 276.) Stroth (in Repertor. f. bibl. u. morgenl. Liter IV, p. 41.) Morus (Acroas. in ep. ad Gal. p. 18.) Keilius (Diss. de defin. temp. etc. p. XIII.) Koppius (l. c.) et Anon. (in neuen theol. Annal. l. c. p. 357.).

64) v. quae contra monui in n. krit. Journ. VII. p. 292.

65) Chron. pasch. ed. Ven. p. 186. Paris. 233., de quo loco v. Bertholdtum (Einleit. V, p. 2737.) disputantem contra Schmidt. l. c. p. 138 sq.

firmatum esse, *omnia* debuisse itinera sua hieros. deinceps enarrare, *secundam* vero praetermittere non potuisse, quod 1, 18. de *primo* exposuisset, adeoque proximum esset, ut 2, 1. de secundo diceret; eo autem pertinere voc. πάλιν, quod a δεύτερον non differat [66]. *Deinde* probabile esse negant, Petrum post ea, quae in synodo hieros. *ipso auctore* decreta essent (Act. 15, 23 — 29.), a Christianis ἐθνικοῖς se denuo seiunxisse, Paulum vero in tota epistola non provocasse ad illius concilii auctoritatem (2, 14 sqq.) [67]. *Denique* addunt [68], Paulum seriore tempore, h. e. peracto tertio itinere hieros., lenius ac facilius, quam his in literis, de circumcisionis vanitate iudicasse.

Atque haec non carent aliqua veritatis specie; dubitaverim tamen iis aliquid tribuere, nisi, istam virorum doctorum sententiam ad temporum et annorum rationes bene accommodari posse, demonstratum fuerit. Ea autem in re magnam difficultatem inesse, vix erit, qui non intelligat. Sive enim δεκατεσσ. ἔτη, quae numerantur l. c., a primo Pauli itinere, sive ab ipsius baptismo computanda existimas, non poteris alterutram sententiam cum iis conciliare, quae de rebus a Paulo gestis ex veterum monumentis didicimus. Sed hoc quale sit, dicendum est accuratius, cum omnis annos Pauli computandi ratio aliquo interpretum dissidio laboret. Scilicet longe plurimi a fame illa, quae Claudio regnante orta esse narratur (Act. 11, 28. 30.), proficiscentes secundum P. iter in eundem fere hunc annum (quartum alii [69]), alii quintum aut

---

66) v. inpr. Süskind. l. c. p. 159 sq.

67) v. Süskind. p. 165 sqq. Keil in Gableri Journ. f. auserl. etc. l. c. p. 23. Analect. III. l. c.

68) Künoel. l. c. p XXV. Vogel. l. c. p. 232.

69) Michaelis ad Act. 11, 28. Vogel l. c. p. 231. Schmidt

Süskindius de Paulo scribit: „*eine lange Reihe von Jahren* nach seinem ersten Besuche sey er gar nicht mehr zu den Aposteln nach Jerusalem gekommen," et: „*erst* nach 14 Jahren" etc., id in graecis proprie non inesse, facile apparet. Dicat vero aliquis: debebat certe Apostolus, ne apud Galatas aliquam dubitationem relinqueret, paucis significare, aliud iter post primum v. 19. susceptum hic non in censum venire. Verumtamen quam alienus fuerit Ap. ab hoc suspicionis metu, inde patet, quod v. 18. 19. in solis his: *ἱστορ. Πέτρ.* etc. et *οὐκ εἶδον εἰ μὴ Ἰάκωβον τ. ἀδ. κυρ.* acquievit, quanquam, an non eo ipso tempore a Petro et Jacobo privatim *institutus* aut *castigatus* esset, quaeri recte poterat ab iis potissimum, qui, quae Act. 9, 26 sqq. narrantur, comperissent. Omnia igitur ea in causa redibant ad ipsius Apostoli fidem, quam iureiurando interposito confirmat v. 20. [79]). Sed omnino, etiamsi P. de *secundo* suo itinere addidisset, ne hoc quidem omnes dubitationes eximere potuit talibus hominibus, quales plerique sibi fingunt: nam in ipsa Syria (v. 21.) facile poterat aliquem Apostolorum convenire ab eoque institui [80]). Vides igi-

---

blieb zu Tyrus oder Caesarea, bis ihn Barnabas und Marcus abholten, und bringt daher diese Reise, weil sie von ihm *persönlich* nicht *ganz* vollendet worden war, wie billig, nicht in Anschlag." Contra Schmidtius (l. c. p. 133.) primam, quae in Actis narratur, profectionem nihili esse contendit.

79) Scilicet simplici narratione *docere* Galatas vult Ap., se ab aliorum apostolorum institutione alienum fuisse; non hoc agit, ut hominibus suspicione plenis omnes vel minimos eximat scrupulos. Der Apostel sucht Ununterrichtete durch einfache factische Darlegung vom Stande der Dinge zu unterrichten, nicht tief gewurzelten Verdacht mühsam zu bekämpfen.

80) v. Theilius im n. krit. Journ. VIII. p. 174.

tur, quam multa debuerit P. afferre, si in mente habuisset, omnem vel levissimam suspicionem a se amovere. — Sed pergimus ad *secundum* argumentum. Dubitant, Petrum ab ethnicorum usu abstinere sese potuisse, postquam ea, quae Act. 15. leguntur, publice professus esset. At vero non levior est Petri culpa, etiamsi statuas, de secundo P. itinere Gal. 2, 1. exponi; quid enim? Paulus persuaserat apostolis, sibi divina auctoritate concreditam esse paganorum institutionem (2, 7.), convenerat que, Paulus ut ethnicis, ipsi ut Judaeis doctrinam divinam traderent (2, 9.): et huic tamen apostolorum decreto, quod suo assensu comprobaverat (2, 9.), Petrus paulo post, cum Antiochiam venisset, adversatur, a Christianorum e paganis consuetudine sese abstinens? Quis non videt, sic huic apostolo (cf. Mt. 26, 69 sqq.) haud minorem varietatis inconstantiaequae notam inuri, ac si decreto hieros. Act. 15. repugnasset? Sed accedit, quod gravius etiam est: Petrum iam pridem (antequam Antiochiam veniret) de sublato Judaeorum et paganorum discrimine *divinitus* admonitum fuisse Judaeisque Hieros. secus existimantibus fortiter restitisse (Act. 10, 8 sqq. 11, 2 sqq.). An hoc tale potest levitatis inconstantiaeque reprehensione carere ullo modo? — Quod *denique* mirantur, Paulum neque Gal. 2, 14 sqq. neque in tota epistola ad decretum hieros. provocasse, id leve est: nam 1) quod Gal. 2, 14 sqq. attinet, non universum sermonem, quo Paulus Petrum Antiochiae exagitasset, h. l. interpositum esse sponte apparet, nec, quid opus esset, Petro illud decretum, quod oblivioni tradere vix potuerat, in memoriam revocare, satis intelligitur, praesertim cum ne illius quidem divinae admonitionis, quam Petro obvenisse constabat (Act. 10, 8 sqq.), Paulus meminerit. Satius haud dubie fuit, *argumentis* e doctrinae christianae natura [illegible] hominem tam varium ac subtimidum ag-

gredi [81])! — Deinde vero 2) Galatas ipsos ad decretum hieros. reiiciendi neque necessitas ulla fuit, cum in vulgus istud notum esset Act. 16, 4., nec ea re aliquid proficere potuit apostolus propterea, quod Galatas illud decretum nihil adhuc curasse appareret. Maluit igitur ad divinam doctrinae suae auctoritatem provocare in eo potissimum loco, ubi dignitatem suam apost. defendere impense laborat. Accedit, Paulum in aliis quoque epistolis serius scriptis, ubi eandem rem tangit (ut 1 Cor. c. 8. et 9.), non provocare ad decretum istud hierosolymitanum [82]).

Sed pergimus ad *tertium* argumentum, quod a Keilio potissimum exornatum video [83]). Dicit ille, Paulum apostolum, peracto concilio hieros., longe faciliorem ac leniorem erga Judaeos fuisse multumque a pristina severitate remisisse v. Act. 16, 3. coll. Gal. 5, 2. 1 Cor. 9, 20 sqq. Act. 21, 20 sqq. coll. Gal. 2, 14. Sed ex perpaucis, quae subiecit, locis nihil sequitur nisi hoc, Paulum ea in causa sibi non prorsus constitisse, quod haud scio annon in laude ducendum sit. Etenim, ubi rei christianae aliquid utilitatis inde nasci videbatur,

---

81) Haec eadem scripta erant in edit. priore. Unde miror Niemeyerum, ita disputantem: *cur tam longa oratione Petrum reprehendisset, cum decretum haberet hieros.? quidni hoc, quo statim atque brevissime eum refutare potuisset* (?), *ob oculos ei posuit?* Sed inde colligere possunt lectores, qua ille in refutandis argumentis meis subtilitate usus fuerit.

82) Id, opinor, in mente habuit Mayerus (p. 13. Einleit.) ita scribens: „von Gal. 1, 12. an hat seine Rede eine Wendung genommen, bei der er sich im 2. Cap. nicht wohl auf das Concilium und seinen Schluſs berufen konnte.“

82) Analect. III, 2. p. 64 sq.

cessit *sponte* imbecillibus hominibus rituum mosaicorum amicis (Act. 16, 3. 21, 20 sqq.); sed, ubi magnam disciplinae iudaicae vim tribui, circumcisionemque ut rem necessariam a doctoribus vel iis, qui sapientiam quandam iactabant, posci intelligebat, fortiter restitit Gal. 2, 14., harumque rerum vanitatem ita demonstravit, ut disputandi fervore, qui in ipso esset maximus, ad asperas adeo et paullo acriores delaberetur formulas (Gal. 5, 2.). Id quam verum sit, apparet etiam ex epistola ad Romanos data, quam serius scriptam esse satis constat.

Itaque ex his omnibus intelligi putamus, sententiam eorum, qui de *secundo* itinere hieros. agi existimant, stare vix posse. Sed accedit, locum nostrum, si de tertio itinere exponatur, melius posse cum iis, quae in Actis App. narrantur, conciliari, quemadmodum vir ille doctus in neuen theol. Annal. p. 350 sqq. probabiliter demonstravit. *Primum* enim illo tempore, de quo est in Act. 11., Paulus nondum multa itinera rei christianae causa susceperat (haec narrantur demum inde a cap. 13.) et videtur comes magis ac socius Barnabae fuisse quam vicissim cf. 11, 25. 30. 14, 12 sq. al. Contra Gal. 1. et 2. Barnabas tanquam Pauli socius sistitur atque *hic* ita cum Apostolis Hieros. agit, ac si aliquantum iam temporis in tradenda doctrina christ. consumsisset. Quanto igitur melius conspirant, quae leguutur Act. 14, 27: *καὶ ὅτι ἤνοιξε (ὁ θεὸς) τοῖς ἔθνεσι θύραν πίστεως* et 15, 12.: *ὅσα ἐποίησεν ὁ θεὸς σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τοῖς ἔθν. δι' αὐτ.* *Deinde* mira est rerum, quae Act. 15. et Gal. 2. narrantur, similitudo, ut ex hac tabula patet:

Act. 15, 10. *τί πειράζετε τὸν θεὸν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν (περιτομὴν) ἐπὶ τὸν τράχηλον τῶν μαθητῶν τλ.* v. 28.	Gal. 2, 3. *οὐδὲ Τίτος, ὁ σὺν ἐμοὶ, ἕλλην ὢν, ἠναγκάσθη περιτμηθῆναι.*

ἔδοξε γὰρ τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος κτλ.	
Act. 15, 1. *καί τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι, ἐὰν μὴ περιτέμνησθε τῷ ἔθει Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι.* v. 5. *ἐξανέστησάν τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς κτλ.*	Gal. 2, 4. *διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον κατασκοπῆσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν --- ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσωνται.*
Act. 15, 2. *Παυλ. καὶ Βαρν. καί τινας ἄλλους.*	Gal. 2, 1. *ἀνέβ. μετὰ Βαρν. συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον.*
Act. 15, 2. *πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους.*	Gal. 2, 2. *τοῖς δοκοῦσι.*

Contra, quae Act. 11. inter et Gal. 2. intercedere dicitur similitudo, omnis fere cernitur in uno voc. *κατὰ ἀποκάλ.* Gal. 2, 2., de quo iam supra ita disputatum esse arbitror, ut, quam parum auctoritatis in hac quaestione habeat, appareret.

Sed haec iis tantum disputata sunt, qui verba *διὰ δεκατ. ἐτῶν* a Paulo ipso profecta esse concedunt. At reperiuntur haud pauci, qui, maxime ut Gal. l. c. Paulum de *secundo* itinere hieros. loqui evincant, simul vero, ut locum 2 Cor. 12, 1 — 7. cum temporum rationibus concilient, pro *δεκατεσσάρ.* rescribi iubent *τεσσάρων* [84]), freti maxime Chronici Eusebiani auctoritate.

---

84) Huc pertinent Cappellus l. c. Grotius, Heinrichsius (Prolegg. ad Act. p. 59 sq.) Bertholdt (l. c. p. 2711.) Künoel. (l. c. p. XXV.) Keil. (in Opusc. I,

Etenim l. c. dicit Paulus, se πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων raptum esse ἕως τρίτου οὐρανοῦ καὶ εἰς τὸν παράδεισον. Jam, si haec ἀποκάλυψις eadem est, quae Paulo in itinere damasc. contigit, ut nuper statuit etiam Emmerlingius [85], sponte intelligitur, Pauli conversionem inter et tertium iter hierosol., quod longe ante ipsius in Macedonia (inde enim scripta est 2. ad Cor. epistola) commorationem accidit, non potuisse quattuordecim annos interiectos esse. Verum si τεσσάρων legis, poteris vel cum Keilio a prima usque ad secundam Pauli profectionem vel cum Emmerlingio a prima usque ad tertiam probabilem computationem instituere. Nam si Paulum a. 38. ad sacra christiana accessisse sumis, primum eius iter hieros. incidit in 40. vel 51. aer. D., secundum in 44. vel 45. an., tertium in 48. vel 49. an., epistola vero ad Cor. posterior scripta esse videbitur an 52. vel 53., id quod ferri quodammodo potest [86]. At nos certe non possumus adduci, ut propter ea, quae 2 Cor. 12. leguntur, antiquam et ab omnibus testatam loci Gal. 2, 1. scripturam sollicitemus; nam Cor. l. c. ἔκστασις magis quam visum (ut Act. 9.) narratur, certe nihil eorum, quae primae apostoli ἀποκαλύψει propria erant, tangitur. Accedit, quattuor aut quinque annos vix sufficere duobus posterioribus, quae Paulus in Asiam et Graeciam suscepit, itineribus.

---

p. 338. Quomodo ista lectio διατεσσ. facile oriri potuerit, probabiliter demonstrant Künoel. et Heinrichsius l. c. Sed v. Vogel l. c. p. 259. not. Ammon krit. Journ. I, p. 233. Bengel. Archiv. IV, p. 41 sqq.

85) Epist. ad Cor. poster. p. XV. sqq.

86) Lorenzius etiam a tertio Pauli itinere hieros. usque ad tempus scriptae posterioris ad Cor. epistolae *quinque* annos effluxisse contendit l. c. p. 70.

Novam prorsus eamque satis ingeniosam hac omni de re sententiam nuper proposuit Ven. Theilius [87], cum Emmerlingio statuens, 2 Cor. 12. eandem ὀπτοσίαν dici, quae in itinere Dam. Apostolo contigisset. Is autem putat, Gal. 2, 1. διὰ δεκατ. ἐτ. non significare, nisi (utimur eius verbis) innerhalb *ganzer* vel innerhalb *der* vierzehn Jahre. Jam vero constat, epistolam ad Gal. non multo ante secundam ad Corinthios scriptam esse, hoc si factum sumis a. 56 vel 57., iure colligitur, Paulum a. 42 — 43. ad rem Christianam accessisse. At vero, si vel concedam 2 Cor. 12. nobile istud visum, quod Apostolo Damascum pergenti obvenit, narrari (v. tamen quae paullo ante monita sunt); magnopere dubito, verba διὰ δεκ. ἐτῶν recte verti per 14 *integros* annos vel innerhalb *der* 14 Jahre (*hoc* certe scribi debebet διὰ τῶν δεκ. ἐτ.) [88], *deinde*, si P. dixisset, während *ganzer* 14 J. (denuo ascendi), vix poterat, opinor, *secundum* iter silentio praetermittere. Accedit denique ita non apparere, quomodo quae 2 Cor. 11, 32 sq. leguntur, cum ista annorum P. descriptione conciliari recte possint.

---

87) n. krit. Journ. VIII. p. 169 sqq.

88) Omnino, si P. istos 14 annos ab eo tempore, quo ad Gal. scribebat, retro computasset, dilucidius haud dubie scripsisset: διὰ τούτων τῶν δεκ. ἐτῶν. Ceterum hanc verbi διὰ explicationem (innerhalb) praeiverant iam Oederus et Wolfius in Curis.

EXCURSUS III.

In locum cap. 3. *v.* 20.

Nullum facile in omni N. T. locum deprehendi, qui tantam interpretationis diversitatem, quantam hic, expertus sit, ab iis, quorum est harum rerum idonea scientia, facile concedetur. Nobis vero, cum iam alii varias et antiquorum et recentiorum theologorum explicationes (ducentae fere sunt et quinquaginta) diligenter enarraverint et ad certas interpretandi leges probabiliter examinaverint [89]: hoc uno negotio fungi placet, ut, quae post Keilium prolatae sunt, sententias persequamur, qualesque illae sint, consideremus.

89) Pertinent huc: C. F. Bonitius (Plurimorum de loco Gal. 3, 20. sententiae examinatae novaq. eius interpretatio tentata. Lips. 1800. 8. Spicileg. observatt. ad loc. nobil. Gal. 3, 20. ib. 1802. 8.) C. Th. Anton (Diss. locus Gal. 3, 20. critice, historice et exegetice tractatus. Viteb. 1800. 4. em. et auct. in Potti Sylloge V, p. 141 sqq.) Ch. Ch. Zäuner (hist. exeg. homilet. Versuch üb. Gal. 3, 15 — 21. Nürnb. 1807. 8.) C. A. G. Keil (Pr. proponitur exemplum iudicii de diversis singulorum S. S. locor. interpretationibus ferendi examinandis variis interpretum de loco Gal. 3, 20. sententiis. Lips. 1800 — 13. P. I — VII. 4. repet. in Keilii opusc. ed. Goldhorn P. I, p. 221 sqq.), denique, qui nuperrime accessit, sed magnam scribendi sive imperitiam sive negligentiam prodidit, G. H. F. Weigand (ἑνὸς in nobil. Pauli Gal. 3, 20. effato haud genitivo sed nominativo casu esse positum, examinatis aliorum 243. interpretum explicationibus docere studuit. Erford. 1821. 8.).

Fr. Steudel, Theol. Tubingensis (auch ein Versuch die Stelle Gal. 3, 16. zu erklären, nebst einer Anfrage über die Deutung von Gal. 3, 19. 20. in Bengels Archiv I, p. 124 — 143.) 90) existimat, v. 19. adversarium loqui, sed v. 20. respondere Paulum, ita tamen, ut hic postrema tantummodo istius verba arripuerit. Sensum universi loci hunc esse dicit: „Wofür denn nun das Gesetz? wurde es etwa blos der Uebertretungen wegen (um übertreten zu werden), als Zugabe ertheilt, bis der Same käme, welchem die Verheissung gilt? und doch wurde es durch Engel bekannt gemacht und durch den Dienst eines Vermittlers?" Freilich (antwortet Paulus) durch den Dienst eines Vermittlers. Nur war dieser nicht Vermittler ἑνὸς σπέρματος, Verm. eines vereinigten (v. 16.) Saamens (des σπέρματος τῶν πιστευόντων), Gott aber ist *einer* (nicht ein anderer Gott für die Juden, ein andrer für die Heiden). — Verum haec interpretatio non una de causa displicet: nam 1) licet negari non possit, similes passim apud nostrum reperiri locos (Rom. 3, 9. 3, 4.): Paulum in tanta disputationis subtilitate, quantam h. l. deprehendimus, ita negligenter versatum esse, ut postrema tantummodo adversarii verba carperet, non admodum probabile est; 2) pro δὲ, si quid video, scribi debebat ἀλλά; 3) ad ἑνὸς non posse intelligi σπέρματος, bene iam docuerunt Bonizius p. 45. et Keilius I, p. XIII, not. 34. opusc. p. 223.; 4) ἓν σπέρμα e Pauli sententia est Christus ipse v. 16., non coetus τῶν πιστευόντων e Judaeis et Paganis mixtus, quemadmodum vult St.; neque illa, quae v. 16. leguntur, eam ob causam disputata sunt ab Apostolo, ut ad paganos pariter atque Judaeos τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ spectare appa-

90) In easdem partes discedit vir doct. in neuen theol. Annal. 1817. p. 345.

reret; itaque haec etiam v. 20. ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστίν aliena sunt ab eo, quem St. sibi informavit, sensu.

L. Bertholdt (krit. Journal der neuesten theol. Literat. V, p. 337 — 357.) duplicem praeivit explicandi rationem. *Primum* enim ἑνὸς ad Abrahamum pertinere, hunc autem ab Hebraeis הָאֶחָד e loco Jes. 51, 2. honoris causa appellatum esse (Ezech. 32, 24. Malach. 2, 15. ubi v. Jarchi) contendit. Jam sensum ita eloquitur: „Dieser Moseh machte aber nicht schon bei Abraham den Vermittler, ohnerachtet der nämliche Gott, welcher das Gesetz gab, auch dem Abr. die Verheissung gegeben hat. Wenn nun Moseh nicht Vermittler bei Abrah. war, so konnte er durch sein Gesetz auch nicht den zwischen Gott und Abrah. gemachten Bundesvertrag aufheben und es besteht also die göttl. Verheiss. noch immer in ihrer Kraft etc." At vero 1) quae in permultas alias explicationes singulae cadunt difficultates grammaticae, eae *omnes* hanc unam premunt; debes enim ὁ μεσίτ. dictum putare pro οὗτος ὁ μεσίτ., ἐστὶν pro ἦν, ἑνὸς pro τοῦ ἑνός· hoc est non interpretari, sed pervertere orationem apostoli; 2) cur voc. εἷς diverso sensu intelligi nequeat, docte explicatum est a Keilio I, p. 18.; 3) Abrahamum a Judaeis vocatum esse simpliciter האחד, argumentis idoneis non demonstravit Bertholdtus: nam in loco Sirac. 49, 19. ne legitur quidem voc. εἷς, apud Jarchium autem Judaeis appellatur Abrahamus האחד propter ea, quae propheta respondisse narratur: שאר רוח לא היתה דעתו כדעתכם לא נתן בה עיניו דעת אחרת היתה לו quasi dicant: hic, quem tu tantopere laudas, cuius aliam atque ceterorum hominum fuisse naturam dictitas; 4) inepta sic nasci videtur sententia: nam quae tandem est haec conclusio: promissio Abrahamo sine Mosis interventu facta est, lex vero data intercedente Mose: itaque

lex non potest tollere promissionem! Scilicet, si promissio Abrahamo contigisset Mose et ipso interprete, lex, quae posthac secuta est, necessario tolleret istam ἐπαγγελίαν? cur, obsecro? annon potuit Deus eodem interprete in utraque causa uti, etiamsi non vellet *contraria* proponere? pendetne vis et auctoritas ἐπαγγελίας aut legis ab interprete? Haec fateor me non satis assequi. Sed ipse B. haud multum tribuere videtur huic explicationi; nam aliam subiunxit valde diversam[91]. Existimat enim Paulum *aramaice* sic scripsisse: ואמצעי אחד לא הוה ואלה אחד, horum autem sensum non recte percepisse interpretem, quippe quae graece converti deberent ita: ὁ δὲ μεσίτης κληρονομῶν (אָחֵד partic. verbi אחד i. e. אחז) οὐκ ἦν, ὁ δὲ Θεὸς (i. e. quanquam Deus) εἷς ἐστίν! Non magnopere miror, interpretem graecum chaldaica haec perperam intellexisse; nam neminem puto recte intellecturum fuisse: tam aliena sunt ab hoc loco, de quo quaerimus. Etenim 1) quomodo Paulum in miram hanc sententiam (ὁ δὲ μεσ. κληρονομῶν οὐκ ἐστί) delapsum esse existimem? illud per se patebat, nec ab ullo aliquo homine, qui saperet, in dubium vocari poterat; — 2) אחד de κληρονομίᾳ τῆς ἐπαγγελίας vix licuit Apostolo *simpliciter* dicere: cum longe seiunctum sit voc. ἐπαγγελίας a v. 20., addere certe debebat יתה *eam;* et voc. אחד, ubi *nanciscendi impetrandive* notio exprimenda, paulo insolentius, credo, diceretur; — 3) non video, quomodo haec inter se cohaereant: ὁ δὲ μεσ. κληρ. οὐκ ἦν et ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστίν; *facilem* certe nemo dixerit transitum. Accedit, hanc omnem viri docti coniecturam a sententia proficisci eorum,

---

91) v. etiam Einleit. VI, p. 2789.

qui Paulum literas aramaico sermone scripsisse aut dictasse temere statuunt. v. Prolegg. p. 9.

Ch. G. Wilke, Herrmannsdorfiensium in Saxonia regia Past, singulari libello (Spicilegium observationum ad loc. Galat. 3, 20. Cizae, 1814. 4.) [92]) novam proposuit loci nostri explicationem, ingeniosam illam, neque tamen perspicue satis expressam. Sic autem disputat: „ὁ δὲ μεσ. ἑν. οὐκ ἐστί, h. e. εἷς οὐκ ἐστίν, unius mediator nullus est; duarum potius est partium, quarum ab altera pendet v. c. propositio s. consilii, quod capiatur, manifestatio, ab altera assensus et acceptio, adeoque mediator duplicem quasi personam agit. Sed longe secus se habet in Deo. Hic εἷς ἐστὶ, unus est, ipse proponit, ipse ratum facit et exsequitur.“ Non possum equidem assentiri Wilkio meo: nam alium is sibi finxit μεσίτην, atque Moses fuit; intellexit enim hominem, qui duas partes sibi contrarias conciliet, poscentem alteram alteram negantem (*intercessorem* dicunt Romani Cic. ad Div. 7, 27. nos: *Vermittler*); sed hoc in Mosen non cadit, qui non esset nisi divinae voluntatis interpres, qui legem perferret tantummodo ad populum, non agendo consulendoque componeret (Mittler, Organ der Gottheit). Utrumque et νόμον et ἐπαγγελίαν dedit ipse Deus; itaque legis non minor fuit auctoritas, quam promissionis; quod in lege ferenda μεσίτῃ usus fuerat Deus, id non potuit legis vim infringere aut debilitare.

Pergimus ad G. J. L. Reussium (ap. Grofsdorf. prope Gissam Past.), qui de loco nostro paucis exposuit in Animadverss. ad loca sacri cod. difficiliora Gal. 3, 20.

---

92) v. Ammon und Bertholdt krit. Journ. der neuesten theol. Liter. III, p. 430 sqq.

1 Cor. 15, 29. Joh. 4, 22. Gissae 1817. 4. [93]). „Censeo, inquit, post ἑνὸς supplendum esse e v. 16. σπέρματος et Χριστὸς ibid. positum esse collective pro Christianis s. posteritate christiana. Hac interpretatione admissa sensus ita exprimendus erit: Hic vero mediator (Moses cf. v. 19.) non est mediator unius (unice verae illius) posteritatis Abrahami, Christianorum nempe. Deus itaque, abdicato mediatore olim a se ipso constituto, alium nunc mediatorem sibi elegit; id quod ab immutabilitate eius omnino abhorrere videtur. Verum enim vero, respondet P., et haec obiectio nullius est momenti: Deus enim manet immutabilis, stat promissis, quanquam ad consilia sua perficienda non semper uno eodemque mediatore utitur.“ Sed facile quisque intelligit: 1) hoc si P. dicere vellet, scribendum fuisse τοῦ ἑνὸς (ἐκείνου); 2) σπέρματος aegre suppleri posse v. supra; 3) impeditam esse sententiam: multa enim cogitando adiici debent, ut constet aliquis verborum nexus.

Reussium excipiat Jos. Gödör, Hungarus, qui specim. novae interpretationis Gal. 3, 20. Jen. 1818. 8. emisit. Is pro μεσίτης legi iubet σπέρμα. „Paulus enim, inquit, quem forsan multae literae a contextu deduxerant, contusus (?) facile potuit μεσίτης cum σπέρμα commutare. Ordo igitur commatis hic est: τὸ δὲ σπέρμα ἑνὸς οὐκ ἐστὶν, ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστίν, totumque comma hunc dabit sensum: at proles illa (sc. Christus) non est sola, Deus quippe est alter, h. e. Christus non solus abrogavit legem mos., sed cum Deo sociatus eam sustulit.“ Scilicet hoc est nodum non solvere, sed secare!

Vir quidam doctus C. F. B. (Böhme?) in neuen theol. Nachrichten 1818. p. 183 sqq. inter locum nostrum

93) Easdem repetiit in Ephemer. exeget. theol. Fasc. II. (Giess. 1824. 8.) p. 72 sq.

et alium, qui est ad Hebr. 3, 4., contentionem instituit, illiusque sensum hunc esse dicit: „Ein Mittler aber muſs nicht eben zu einerlei Sache nur gebraucht werden, doch ist dabei Gott (indem er mehrere Mittler in verschiedenen Geschäften gebraucht), immer Einer und derselbe, d. h. ein Mittler war zwar Moses nicht weniger als Jesus Chr., den man sonst vorzugsweise (vgl. 1 Tim. 2, 5.) so nennt, aber darum nicht Mittler für das, was dieser zu vermitteln und auszurichten hatte: sie waren aber beide, so wie auch ihre Geschäfte und Zwecke, von Gott, dem Einen und sich immer Gleichen, von dem Alles kommt." At vero, ut taceam, vocabulo εἷς duplicem tribui sensum, quod h. l. fieri non potest ullo modo (v. Keil. I, p. 10.), Christus hic non tanquam μεσίτης, sed tanquam σπέρμα, ᾧ ἐπήγγελται v. 19. spectatur, illa autem μεσίτου provincia, quae Christi esse alibi dicitur, ab hac Pauli disputatione prorsus aliena est.

Sequitur J. Schulthessius, Tigurinus theologus. Is (Analecten v. Keil und Tzschirner II, 3, p. 133 — 152.) [94]) hanc proposuit interpretationem: „hic internuncius (Moses) non est internuncius unius i. e. communis illius Dei, qui olim et Abrahamo spopondit, per eum aliquando gentes beatum iri (des allgemeinen Menschengottes), et qui est unus s. communis omnium parens, sed est potius internuncius angelorum, quorum praeter ceteras gentes praecipua et unica Judaeorum cura erat, archangeli Michaelis et, quod ducere creditur, agminis." Non possum a me impetrare, ut in hanc viri egregie docti sententiam concedam, his potissimum de causis: 1) pro arbitrio sumitur, omissum esse θεοῦ; certe aspera est haec oratio: ὁ δὲ μεσ. ἑνὸς οὐκ ἐστὶν, ὁ δὲ θεὸς εἷς ἐστί, pro: ὁ δὲ μεσ. θεοῦ τοῦ ἑνὸς οὐκ ἐστί etc.; 2) vix

94) Add. neueste theol. Nachrichten 1828. p. 59 sq.

potuit abesse articul. τοῦ (ἑνὸς); 3) alibi Deus εἷς vocatur, respectu *naturae* habito, non tanquam communis omnium gentium; id ipsum cadit in locos a Schulthessio collatos 1 Tim. 2, 5. Rom. 3, 20. Eph. 4, 6. 1 Cor. 12, 9., quos diligenter persecutus est Schmiederus l. c. p. 37.; 4) Paulum legis mos. originem ad *angelos* tanquam *auctores* retulisse, improbabile admodum est, v. Exc. I, p. 146 sqq., neque ille fractam τοῦ νόμου auctoritatem demonstrat nisi inde, quod ad tempus tantummodo scriptus et tanquam paedagogus additus fuerit (v. 19. 23. 24). Quod autem Sch. dicit: „die groſse, für Judenchristen und die mit jüdischen Ideen, als Proselyten des Thors, genährten Heidenschriften, allzustarke Wahrheit überläſst der Apostel den Lesern seines Briefs aus diesem Briefe selbst zu ziehen, wenn sie dieselbe zu fassen und zu vertragen vermöchten:" id, si quid aliud, precario sumtum est [95]).

Novam prorsus viam ingressus est G. H. F. Weigand [96]), ap. Beyernaumburgenses in Thuringia nuper sacrorum antistes: is pro ἑνὸς legi vult ἕνος *annuus; annuum* autem μεσίτην intelligit summum Judaeorum pontificem, qui quotannis universum populum expiaret; Θεὸν denique ad Christum pertinere arbitratur: unde hic nascitur sensus: „Der jährliche Mittler aber ist nicht mehr; denn Gott (Christus) ist der einzige Mittler." Egregiam sane interpretationem! Concidit omnis vel hanc unam ob causam, quod ἕνος Graecis nunquam est *annuus* (jähr-

---

95) Pauca sunt, quae contra hanc interpretationem monuit vir doctus in Bengels neuem Archiv II, p. 350 sq.

96) cf. etiam Hildesh. krit. Biblioth. f. Schullehr. v. Seebode 1821. I, p. 60 sq.

lich wiederkehrend), ut docent Stephanus, Schneiderus, Riemerus, Passovius omnesque alii, qui graecorum vocabulorum potestates explicuerunt; significat potius: *annotinum*, *hornotinum* (heuerig).

Erudite in hunc difficilem locum commentatus est etiam Schmiederus, Portensis (v. p. 87 not.). Hic, disciplinam iudaicam et ipse ad angelos quodam modo referens, μεσίτην illum v. 19. 20. esse angelorum, qui Mosi legem tradiderunt, oratorem (מטטרון s. מיטטרון Judaei i. e. μεταθρονον vocant) contendit, sensumque totius loci, dialectica arte in subsidium vocata, ita enarrat: „quivis minister vel multorum est vel unius, atqui mediator non est unius: ergo est multorum minister. Qui multorum est minister, ad quod genus mediator pertinet, non est unius: atqui Deus (absolute) unus est: ergo cum multorum sit, mediator non est Dei minister.“ Ita efficitur, legem iud. quippe non per Deum ipsum aut eius filium, sed per angelos promulgatam, inferiorem esse evangelio (p. 35), atque in his verbis tertium quoddam argumentum, quo P. legis mos. auctoritatem infringat, positum esse arbitratur Schmiederus. Ingeniose omnia ab eo disputata esse, docte vero illa, quae de Metatrone addidit, lubenter concedo; sunt tamen, quae, quo minus in viri praeclari sententiam transeam, vehementer me impediant. *Primum* non intelligo, cur μεσίτου vocabulum de eo duntaxat dictum existimet, qui *complarium* (multorum) nomine aliquam rem gerat; μεσίτης significat interpretem quemvis duas inter partes intercedentem, sive hae singulorum sive plurium aut multorum sint; ex uno autem loco 1 Sam. 17, 4. 23., ubi Goliathus, singulari certamine integri populi causam agens, אִישׁ הַבֵּנַיִם vocatur, non sequitur ullo modo, pro *usu loquendi* Hebr. μεσίτην semper esse debere plurium hominum aut in-

tegri coetus, nec id in duali בֵּינַיִם inest [97]), imo, eodem iure inde efficias, *mediatorem* Hebraeis non dici nisi qui *pugna* rem dirimat alius nomine. Jam si haec μεσίτου significatio precario sumitur, omnis fere Schm. disputatio concidit. *Deinde* quod putat, sua tantum interpretatione admissa ἐν χειρὶ μεσίτου recte habere, nostram vero explicationem εἰς χεῖρα postulare, id est, si quid video, argutari; etenim בְּיַד פ׳ non significat nisi *per aliquem* h. e. *ministerio*, *opera alicuius;* operam vero praestitit Moses, tanquam internuncius, et angelis, qui tradebant legem, et Israelitis, qui accipiebant. Διατάσσεσθαι autem h. l. dicitur lex (a Deo) *per angelos*, non *ab* angelis, et, si vel hoc, tamen διατάσσειν non est *tradere*, quod quidem verbum posceret εἰς χεῖρα μ. — *Denique* non persuasit mihi Schm., disciplinam iudaicam ab angelis repeti in literis sacris aut Israelitas subiectos fuisse angelis. In V. certe Test. libris omnia instituta, omnisque cultus sacer ad Deum refertur: sabbata in honorem Jovae, non angelorum celebrare iubentur Israelitae, pascha appellatur *Dei* (Exod. 12, 11), victimae offeruntur Jovae cet. Unde igitur haec talia sumsit Schm.: „factum est, ut Israelitae angelis aeque ac Mosi subiicerentur et ad externi cultus religionem ipso Deo volente iis (angelis) obstringerentur, ita ut sabbata et novilunia, lavationes et certos sacrificiorum ritus observare deberent? unde hoc est, quod dicit, Deum angelos huius mundi rectores constituisse? Nimirum ex N. T. haec demonstrare conatus est. Sed quos attulit ep. ad Gal. locos (3, 24. 4, 8.), in his vix quisquam, nisi ista opinione praeoccupatus, talia deprehendet. Itaque omnia

97) Semel in LXX versione legitur μεσίτου voc., et de eo quidem, qui unius hominis causam agit Job. 9, 33.

redeunt ad locos Col. 2, 14 — 19. et Hebr. 2, 5. Et in hoc quidem posteriore verba οὐ γὰρ ὑπέταξε τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, respicere videntur ad ea, quae 1, 14. de πνεύμασι λειτουργικοῖς leguntur, nec est quod in verbo ὑποτάσσειν, quantum ad angelos pertinet, nimiam vim quaeras. De iis autem, quae Col. 2. exponuntur, iam dictum est supra pag. 148. Postremo non possum non mirari, Schmiederum in loco 1 Cor. 8, 5. 6. explicando cum Clerico facere. Inanem esse tautologiae metum, quo perculsum se sensit Clericus, ostendit nuper Pottus, nec λεγόμενοι θεοὶ - - ἐπὶ τῆς γῆς possunt, nisi contorte, homines dici.

Ven. Schleiermacherus auctore Usterio [98] v. 20. hunc sensum esse statuit: „ubi ἐν χειρὶ μεσίτου aliqua συνθήκη (pactio) conficitur, duae necessario inter se paciscuntur partes; ita foedus istud, quod in lege mos. continetur, ab una parte fecerunt Israelitae, ab altera Deus; contra, si de promissis et decretis (διαθήκαις) agitur, Deus εἷς ἐστι, unus omnia proponit atque rata habet.“ Haec autem loci difficillimi explicatio, ad Keilianam proxime accedens, non uno modo laborare videtur. Nam 1) discriminis illius inter συνθήκην et διαθήκην in P. disputatione nullum deprehenditur vestigium, et si deprehenderetur, verbis ὁ δὲ θεὸς εἷς ἐστιν (ut hîc collocata sunt) non poterat, nisi qui omni scribendi usu careret, ad novam prorsus sententiam transsilire; scribere certe debebat: ἐν Χριστῷ δὲ vel ἐν ἐπαγγ. δέ ὁ θεὸς εἷς ἐστιν; 2) in v. μεσίτου non inest necessario *pactionis* (συνθήκης) notio; intercessoris enim ibi etiam locus est, ubi, qui dignitate eminet, non vult ipse cum his agere, quos se longe inferiores esse intelligit. 3) *origo* legis mos. vix poterat ita a χάριτι τοῦ θεοῦ seiungi, ut alii rei,

98) paull. Lehrbegr. p. 86 sq.

quae a gratia divina profecta fuerit, opposita cogitaretur. Certe ap. Paulum diversa est iustitiae et gratiae div. oppositio. 4) lex promissis haudquaquam adversari non propterea dicitur, quod ista pactione quadam, haec gratiâ div. nitantur, sed, quemadmodum v. 21. declarat, quod legis haec natura erat, ut non posset τὴν ζωὴν afferre [99].

Addendus denique est, qui nuper admodum, non indicato nomine suo, Neostadii germanicam nostrae epist. interpretationem emisit [100]. Is verba διαταγ. δι' ἀγγέλων ἐν χ. μεσ. - - - εἷς ἐστὶν ita expressit: es ist (das Gesetz) als eine Zwischenreligion (μεσίτης νόμος i. q. μέσος νόμος) aufgestellt worden durch die, welche es anzuordnen beauftragt waren. Was aber blos Mittel (Mittelursache) ist, das ist nicht selbstständig (und einzig); nur Gott ist selbstständig (einzig)! Portentosam sane explicationem, quam nemo dubitabit miraculis exegeticis adnumerare! Sed eodem tamen, si rei summam spectas, tendit Schwabii Vimariensis interpretatio, quam proposuit in libro: Vierteljähr. Mittheilungen IV, 1, p. 7 sqq. Ita enim ille: „peccati causa lata est (lex) a diis tutelaribus populi iudaici (δι' ἀγγέλων) per Mosen, qui munere μεσίτου fungeretur, i. e. auctoris status interimistici (!!), provisorii (!), qui ἐν μέσῳ stat inter statum minus perfectum, qui adest, et perfectiorem aut absolute perfectum et definitum, qui exspectatur. Status vero talis interimisticus tunc tantum et ibi solum locum habere potest, cum et ubi status definitus nondum perfici potuit. Hoc in Deum non cadit, in Deo enim omnia sunt firma et perfecta, θεὸς εἷς ἐστὶν, semper idem est, consilia non mutat, decreta non reprobat. Μεσίτης igitur non

---

99) v. etiam Lückius l. c. p. 89 sqq.

100) Paul. Sendschreib. an d. Galat. u. Joh. 1. Brief übers. Neustadt a. d. O. 1827. 8. p. 82.

status firmi, perfecti (ἑνὸς) auctor est, non effecit dei consilia, quae firma sunt et *ad omne genus humanum pertinent*, sed instrumentum quasi fuit, per quod dii tutelares populi iud. suis prospexerint. — Consilium vero dei per hunc statum provisorium (legislationem mosaicam) nec sublata [1]) nec dilata est cet.'' Sententiam ita oriri Paulo haud indignam, facile concedo. Sed, obsecro, quibus haec machinis et tormentis ex Apostoli verbis expressa est! Et unde Schwabius habet populi iud. *deos tutelares*? quomodo demonstrabit, διὰ in tali loco esse i. q. ὑπό? quî potest genit. ἑνὸς seorsum positus *statum firmum* significare? Sed videtur Schwabius, si recte eius mentem intellexi, huic voc. duplicem adeo notionem tribuisse, conditionis et *firmae* et *omnibus* (hominibus) *destinatae* (eine für alle M.). Quid multa? Non puto, hac ratione quidquam profici in vexatissimo loco ad simplicem sensum revocando [2]).

Tantae igitur molis erat, importunam hanc tollere crucem! Quod cum intelligeret Ven. Lückius, suasit nuper, ut v. 20. quippe e duabus glossis ortum ex orationis continuatione proiiceretur! Lubenter obtemperarem docto homini, nisi meam interpretationem etiamnum ferri posse putarem. Nimirum hoc ipsum, quod L. in communi explicatorum perturbatione non videret exitum, virum, quo non facile invenias circumspectiorem, eo adduxit, ut de verborum interpretatione desperaret. Nam patrum antiquiorum silentio [3]) non multum efficitur, cum

1) cedo quid? num *consilii* vocabulum est muliebris generis?

2) v. etiam quae Schulthessius (neueste theol. Nachr. 1828. p. 60 sqq.) contra hanc Schwabii interpretationem disputavit.

3) Quidsi patres ab hoc v. laudando sese abstinuerint propterea, quod verbis ὁ θεὸς εἷς ἐστιν ad demonstrandam nu-

demonstrari nequeat, quid illi dicere quibusve S. S. locis uti *debuerint*. Certe hoc si ex tua sententia metiaris, facile poteris eo redigi, ut de eiusmodi etiam locis ambigas, qui omni suspicione carent. Itaque nisi codices et versiones antiquae iustas dubitationes iniiciant, nolim patrum silentio in tali causa aliquid tribuere. Deinde, ut speciosam istarum glossarum originem earumque in unam sententiam copulationem declararet, plura excogitasse videtur L., quae, licet singula a probabilitate non abhorreant, iuncta tamen operosam reddunt coniecturam. Tale autem ingenii acumen malim ut in explicandis quam proscribendis verbis, de quibus quaeritur, identidem experiatur, si forte inveniatur, non quod sit veritati proximum, sed quod verum.

---

minis div. unitatem nihil opus habebant in tanta aliorum locorum copia, hoc autem, Christum utrorumque et Judaeorum et gentilium μεσίτην esse, longe clarioribus Pauli verbis, quam quae priorem istius v. partem efficiunt, declarari poterat? Quominus vero illi, ubi v. 19. laudassent, vicesimum etiam adderent, impediri poterant eo ipso, quod v. 20. (ut ipse Lückius concedit) non ad demonstrationis vim atque nexum pertinere recte intelligerent. Sed ut veniam ad Irenaeum, is tertio adv. haer. libro c. 7. cum de hyperbato dicat ap. Paul. admodum frequenti, non poterat non v. 20. omittere, quod ille nihil ad hyperbaton v. 19. pertineret, in alio autem loco 3, 20. non tam de *mediatoris* officio, quam de incarnationis necessitate (sit venia verbo) disputat, nec quemquam fore arbitror, qui hanc disputationem etiam praetermissis istis verbis ὁ δὲ μεσίτης cet. perfici potuisse neget.

Druck und Papier von der Jungeschen Buchdruckerei in Erlangen.

INDEX

vocabulorum et formularum, quae in Annotatione perpetua explicantur.